

A close-up, high-angle photograph of the bell of a brass instrument, likely a trumpet or trombone. The bell is highly reflective, showing bright highlights and dark shadows that define its curved shape. The background is a solid, dark color, making the metallic surface stand out. The lighting is dramatic, emphasizing the texture and curves of the instrument.

**FANFARE
DE LA COMMUNE DE
BOEVANGE/ATTERT**

1934 - 1984

Avec les compliments et les remerciements

du Comité d'Organisation

et de la Fanfare de la Commune de Boevange-Attert

Photos: Ewertz Roger – Gloesener Roger – Heirand Philippe – Hemecht 1969, Heft 3 –
Kalmes Albert – Lux Jos. – Metzler Marcel – Mey Théo – Pesch Emile – Regenwetter
Alphonse – Sauer Pierre

Photographische Reproduktionen: Norbert Hansen

Imprimerie Fr. Faber, Mersch

Fanfare de la Commune de Boevange/Attert

50^e anniversaire

20 mai 1984

Sous le Haut Patronage
de Monsieur Pierre Werner,
Président du Gouvernement,
Ministre des Affaires Culturelles
de l'Administration Communale
de Boevange/Attert
de l'Union Grand-Duc Adolphe

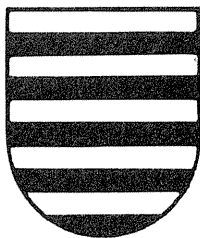
Armoiries de la commune de Boevange/Attert

A) Description :

Burelé d'argent et de gueules, les burelles de la pointe cachées par un mont de sinople mouvant de la pointe chargé de trois besants mal ordonnés d'or, et surmonté d'une croix tréflée du même.

B) Explication :

L'histoire médiévale des trois localités de Boevange, Brouch et Buschdorf se jouait unilatéralement jusqu'à la fin du régime féodal au sein de la seigneurie d'Useldange dont les armes, analogues à celles des comtes d'Esch-sur-Sûre, leurs parents et ancêtres, consistaient dans un burelé d'argent et de gueules. C'est à ces fins que le présent projet d'armoiries montre le champ composé de ce burelé.



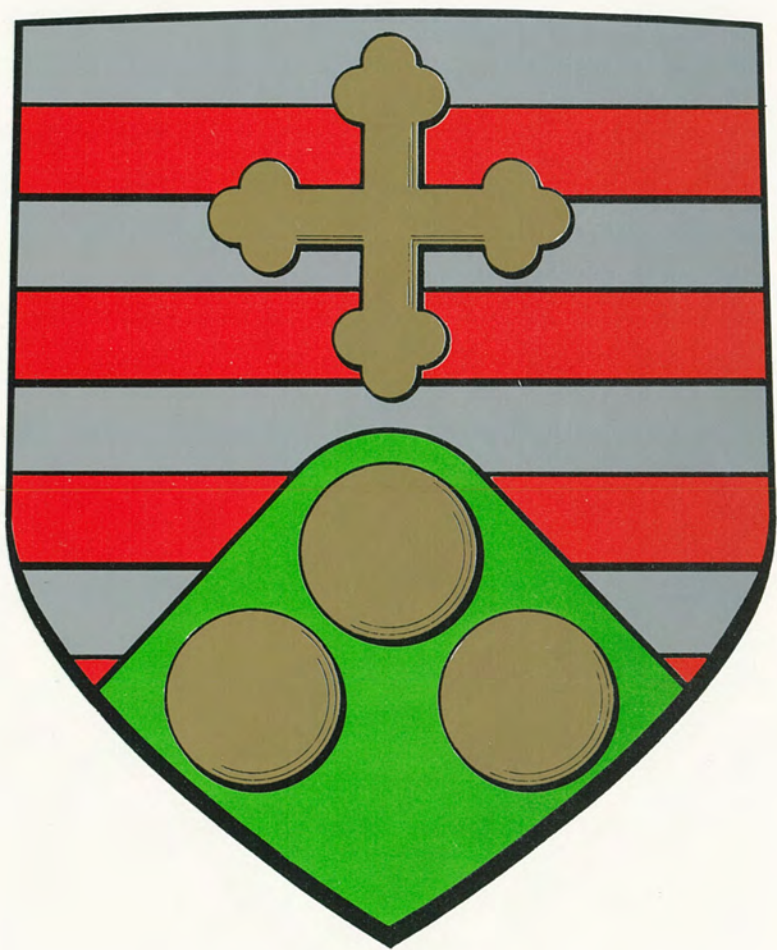
Esch/Sûre / Useldange

Un site remarquable tant du point de vue géographique qu'historique a rempli des siècles durant un rôle important dans la vie sociale, religieuse et commerciale des trois localités et d'une vaste partie des régions environnantes : Le HELPERKNAPP.

Ayant servi de lieu de culte aux Celtes, puis de place fortifiée aux Romains, entouré de légendes se rapportant à St. Willibrord et à Charlemagne, le Helperknapp, pourvu très tôt d'une église, devint vite le centre religieux de toute une région, puis paroisse et nécropole des trois localités jusqu'en 1804. Généralement reconnu et vénéré de lieu sacré de pèlerinage, HELPERT jouit depuis un temps immémorable des avantages d'un marché annuel à ciel ouvert visité de marchands venant de près et de loin et qui florissait pendant tout le moyen-âge.

Créer donc des armoiries propres de la commune de Boevange sans tenir compte du Helpert, signifierait méconnaître ou minimiser l'importance de ce site. A cet effet, le projet soumis contient un mont surmonté d'une croix évoquant de la sorte la multiple signification d'antan du Helperknapp dans le domaine du culte, tandis que les trois besants d'or, en tant que symboles reconnus de richesse et du commerce, rappellent le rôle considérable que jouait le „Helpermaart" dans le passé.

Marcel LENERTZ
membre de la commission héraldique
de l'Etat





Du temps où vos vaillants aînés se sont mis à fonder la Fanfare de Boevange-Attert, notre pays se trouvait dans une situation similaire à celle d'aujourd'hui; la crise serrait le Luxembourg et des nuages de plus en plus sombres s'accumulaient sur l'Europe et le monde.

Pourtant, hier comme aujourd'hui la culture prête sa touche de couleur vive et profondément humaine sur les fonds les plus tristes et menaçants !

L'anniversaire que vous fêtez en ces jours est bien la commémoration d'un acte cinquantenaire ayant marqué par la suite la vie culturelle des individus comme celle de votre communauté locale; mais n'est-il pas aussi une occasion pour se rappeler cinq décennies qui ont eu des effets et des suites ayant des retombées que d'aucuns qualifieront plus tard de décisives pour les cinq continents.

Permettez que je me joigne à vous dans votre allégresse et que je sois des vôtres pour vos pensées affectives envers vos prédécesseurs.

Le Président du Gouvernement
Pierre WERNER
Ministre des Affaires Culturelles



Un d'Museksgesellschaft vun der Gemeng Béiwen

Mat grousser Freed, jo mat Begeeschterong feiert eis Musek de foffzehste Joeresdag vun hirer Grënnong. Dobei kuckt se zréck op déi aktiv Joeren déi laanscht sin an hëllt en neien Ulaf fir d'Zoukonft.

Mat Respekt denke mir un déi Idealisten déi virun engem halwe Joerhonnert de Grondsteen vun der Fanfare geluegt hun an och un all déi, déi et färdeg bruecht hun – och a schwéieren Zäiten – datt de Veräin ëmmer d'Riicht konnt halen. Hinnen alleguer wëll ech a mengem perséinlechen Numm e ganz grousser Merci soen.

D'Musek kann een sech haut nët méi aus dem Duerfliewen ewech denken. Dobei muss een sech virstellen wivill Fräizäit den eenzelne muss hiergin fir eist kulturelt Liewen an den Dierfer ze erhalen an d'Qualitéit ëmmer méi ze verbesseren.

Musek lauschteren as eng wonnerschéin Saach, mä sech selwer hiergin fir Musek ze maachen as nach vill méi schéin !

Ech hun d'Éier an d'Pleséier fir am Numm vun der ganzer Béiwener Gemeng eise waakrege Musikanten mäin oprichtege Merci ze soen !

A fir fortun dese Wonsch :

Eis Fanfare soll hire laange Wee vu foffzeg Joer Traditioun an Expéienz viru féieren.

Gilbert MULLER
Buergermeeschter vun der Gemeng
Béiwen



Ärem Jubileum

1984, am Joër vun der Lëtzebuenger Musek huet dir d'Chance 50 Joër Bestoen feieren ze kënnen. Dat as bestëmmt en Ulass zur Freed an awer och zur Besënnung.

An déiwem Respekt an mat grousser Dankbarkeet, gedenkt dir all deenen, déi dëst Jubileum erméiglecht hun, ugefaangen bei de Grëndungs-
memberen, iwert all déi Leit, déi de Veräin speziell an schwéieren Zäiten
ënnerstëtzt, an getrei hirem Ideal alles gemaach hun, fir d'Fortbestouen ze
garantéieren.

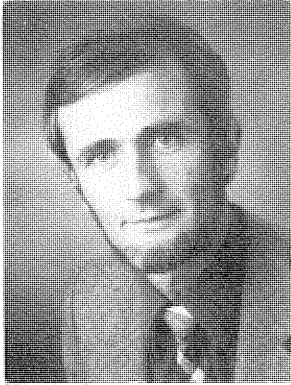
50 Joër Musek bedeiten nët nëmmen e lauter Freed an Erfolleg, sëcher
huet de Veräin och Déiwten an Reckschlei kennen geléiert, hien blouw och
bestëmmt nët verschout vun Leed a Suergen. Dat alles awer gouw
iwerdeckt vun enger grousser Freed un der Musek, vun Frënd- an
Komerodschaft, an virun allem vun dem Bestriewen, aus engem groussen
Responsabilitéitsgefill erausgebuer, dat vun hiren Virfahren geschaafend
Kulturgud z'erhaalen an weider auszebauen.

An dat as dëst Joër, dat am Zeechen vun der Lëtzebuenger Musek steet
ëmsou méi wouer well mer eis alleguer zesummen virgeholl hun,

- déi allgemeng bekannten Lidder a Museksstécker erëm frësch opliewen
ze loossen;
- déi manner bekannten Saachen aus dem Vergiess ze huelen, së drécken
ze loossen an méi Leit zougänglech ze maachen;
- nei Wierker ze schaafe, an dat speziell op dem Gebidd, wou nët genug
Literatur do as, zum Beispill Opféierungen fir Gesank an Musek
zesummen;
- dërfir ze suergen dass dës Wierker hei am Land, esouwuel wéi am
Ausland opgefouert gin; dobei wäerd eis deen neien „Centre de docu-
mentation“ vun der UGDA eng wertvoll Hëllef duerstellen.

Dass grad d'UGDA d'Joër 1984 mat all dësen Zielsetzungen als d'Joër vun der Lëtzebuenger Musek proklaméiert huet kënnst nët vun ongeféier; sinn et dach grad eis Museks- an Gesangsgesellschaften déi, schon vun un dass se gegrennt gouwen, hei am Land d'Haaptverantwortung droen zur Fërderung an Erhaltung vun eiser Eegenständegkeet op dem Gebidd vun Volleksmusek an Lëtzebuenger Brauchtum. Et sin dach grad si ët, déi an eisen Uertschaften d'kulturellt Liewen bestëmmen an derfir suergen, dass d'Wierker vun eisen Lëtzebuenger Dichter an Komponisten nët an de Vergiess geroden.

Roger DIEDERICH
Präsident vun der
Union Grand-Duc Adolphe



Musik brengt Freed

Musik as ee vun deene wéinige Mëttelen, déi et nach fäerdeg brengen, haut an enger onroueger a gehetzter Welt, Leit zusummen ze brengen, aus deene verschiddenste Gesellschaftsschichten, deene verschiddensten Dierfer, jo oft esouguer aus deene verschiddenste Länner. Sie kritt et fäerdeg, dass vill Leit zesummefannen, fir e puer Stonnen auszuschalten, mateneen ze schwätzen, sech kennen ze léieren, sech ze amuséieren, sech ze fräen.

E Musikant steet also ganz am Dengscht vun senge Matmënschen; an et gët näischt Schéineres, näischt waat méi luewenswäert kënn sin, wéi wann een aaner Leit frou maache kann, an derzou bäidréit, dass sie d'Suergen vun all Daag e wéineg vergiessen, durch d'Kläng vun senger Musik. Dest edelt Ziel kann ee Musikant dann errächen, wann hien an sengem Instrument säi ganzt Häerz erklänge léisst. D'Musik därf also keen Zwang sin, mee muss erauswuessen aus enger ënnerlecher Freed.

Ech perséinlech si stolz drop, soen ze kënnen, dass des Freed an desen Idealismus an onser Jubiléiumsfanfare haut bei all Musikant fest agewuerzelt as, an dofir soen ech iech alleguer, léif Musikantinnen a Musikanten villmols Merci... a gidd weiderhin är Freed virun un är Matmënschen.

Meng Unerkennung geet och un déi Leit, déi viru laange Joren de Grondstän vun eiser Fanfare gesaat hun, an a schéinen awer och batteren Zäiten daaper viru gemauert hun fir daat ze errechen, wourop mir haut stolz kënnen sin.

Héich ze schätzen as och d'Matmaachen vun deene Leit, déi de Patronage vun eisem Jubiléium iwerholl hun, vun eisem Gemengerot, vun alle lokaalen a frieme Veräiner, vun all deenen, déi äis moralisch a finanziell ënnerstëtzt hun. Ouni d'Ënnerstëtzung an d'Präsenz vun iech alleguer, kënnte mir dest grousst Familjefest net esou schéin feieren. E leschte ganz grousse Merci un den Organisatiounscomité, dee Méint laang keng Méi geschéit huet, fir aus desem Daag ee wirklecht grousst Fest ze maachen.

Vive all Musikantin!
Vive all Musikant!

Sie solle liewen fir weiderhin Freed ze brengen.

Ad multos Annos.

Jos GLOD, Präsident vun der Fanfare
vun der Gemeng Béiwen/Atert

Musik.

Musik, du bist die tiefste Labe,
die aus der Menschenseele quoll.
Bist Gottes allerbeste Gabe
da seine Güte überschwoll.

(Herm. Claudius)

Musik. Das Wort an sich ist schon angefüllt mit Wohlklang. Umso mehr muß der ganze Bereich der Töne und Melodien, den sie begreift, eine große Macht auf das menschliche Gemüt ausüben. Dadurch ist sie befähigt eine große Rolle im Leben der Irdischen zu spielen.

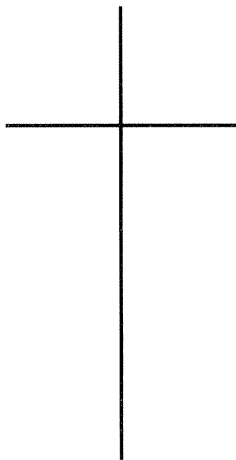
Bei den primitivsten Völkern ist schon eine gewisse Musikalität festzustellen, welche sich bei ihren kultischen Handlungen, bei Familien- und Stammesfesten auf selbstgebastelten Instrumenten in einfachen Klängen äußert, welche ihre Tänze und Reigen begleiten. In langsamer Entwicklung über die Jahrhunderte des Mittelalters bis in die Neuzeit, ist die Musik zu einer Vervollkommnung der Ausdrucksmittel gelangt, deren Höhepunkt wir mit Recht in der sogenannten Klassik sehen. Hier weist der musikalische Stil höchste Reinheit, die Satztechnik größte Meisterschaft auf, und in den Formen herrscht eine vollendete Ebenmäßigkeit.

Die Wissenschaft und die Technik haben viel dazu beigetragen, daß die Musik im heutigen Zeitalter sehr verbreitet und volkstümlicher geworden ist, weil sie die Mittel geschaffen haben, jede beliebige Musik zu verbreiten und sogar in die Wohnungen hineinzuzaubern. Es genügt bloß den Radio resp. Fernsehapparat einzuschalten oder eine Kassette einzulegen und augenblicklich schwirren die Töne und Melodien durch den Raum. Diese Bequemlichkeit birgt allerdings die Gefahr in sich, daß der gewöhnliche Sterbliche zum bloßen Musikkonsument wird und infolgedessen die selbsttätige Anstrengung meidet.

Es ist eine bekannte Tatsache, daß die musikalische Begabung, wie übrigens in jedem andern Fach, bei den einzelnen Mitgliedern der menschlichen Gesellschaft sehr verschieden ist, dieselbe reicht nämlich vom höchsten Talent bis zur gewöhnlichen Begabung. Doch kann die Liebe und Freude zum Musizieren durch eine zweckmäßige Ausbildung gefördert werden, was durch Solfeggienkurse sowie durch den Besuch einer Musikschule erreicht werden kann.

Der heutige fortschrittliche Arbeitsprozeß gewährt dem Menschen eine früher nicht gekannte Freizeit, wodurch ihm die Möglichkeit gegeben ist ein zusagendes Hobby zu pflegen. Hauptzweck und Hauptziel dieser Freizeitausnutzung soll ja die harmonische Weiterentwicklung der Persönlichkeit sein welche eine innerliche Bereicherung und Vervollkommnung bewirkt. Das ist auch das Ziel welches die aktiven Mitglieder einer Musikgesellschaft zu erreichen sich die Mühe geben. Ihnen allen, die durch ihr Mitwirken in der Musikgarde sich selbst und der Allgemeinheit eine große Freude bereiten, sei hohes Lob und rechte Anerkennung gesendet.

M. Herber



A la mémoire
des défunts
de la société jubilaire

En ces jours de fête et d'allégresse, nous vouons une pensée affectueuse à la mémoire de nos membres et amis qui nous ont quittés pour une vie meilleure.

Léif Gäscht a Museksfrënn !

50 Joër sin e wäite Wee an der Geschicht vun engem Veräin. Vill schwéier Zäiten waren an all deene Joren ze iwerwannen. Awer eng kleng Zuel vun Idealisten huet et ëmmer erëm fäerdeg bruecht, trotz alle Schwiregkeeten, de Fuendel héich ze halen an hirem Ideal trei ze bleiwen.

Hinnen as et ze verdanken, datt mir haut mat Stolz dee frädigen Dag vom 50järegen Bestoen vun eiser Musek feiere kënnen.

U si an un all Aktiv vun der Fanfare vun haut, eise Merci an eis beschte Gléckwënsch ! Eise Wonsch, a mir mengen och de Wonsch vun der ganzer Gemeng as et, dat durch dest schéint Fest all Musikanten nach méi Freed, Kuraasch a Begeeschterung un hirem Veräin kréie sollen.

Mir wëllen awer och déi Leit nit vergiessen, déi eis moralesch a finanziell gehollef hun, dëser Feier deen Erfolleg ze gin, deen si verdengt.

Mir soe merci dem Här Minister vun den Affaires Culturelles Pierre Werner, eiser Gemeng an allen Donateuren. E spezielle Merci deenen Idealisten, déi durch hir Artikelen derzou beigedroen hun, eiser Brochure e wirklech lokale Cachet ze gin.

Zum Schluss begrësse mir an heeschen hierzlech wëllkomm all Veräiner aus der Gemeng a vun de Nopeschdierfer, déi durch hiirt Matmaachen dëst Fest verschéinere. Mir wënschen hinnen an alle Gäscht a Museksfrënn, déi de Wee op Béiwen fond hun, e puer frou a gemittlech Stonnen an eisem schéinen Atertiefchen.

Si alleguerden sollen vun der Gemeng Béiwen eng schéin Erënnerung mat heem huelen, mat der Iwerzeegung, do as een ëmmer wëllkomm.

Den Organisatiouns-Comité

Regenwetter Alphonse	Éirepresident
Wampach Louis	Éirepresident
Wilmes Erny	President
Uhres Jos	Vize-President
Graaff Camille	Sekretär
Lommel Eugène	Caissier
Bausch Henri	Member
Cler Alex	"
Ewertz Roger	"
Hansen Norbert	"
Herber Mathias	"
Kaiser Guy	"
Lux Jos.	"
Mathekowitsch Claude	"

Comité de Patronage

Le Président de la Chambre des Députés, Léon Bollendorf

Les Membres du Gouvernement

Pierre Werner, Président du Gouvernement
Colette Flesch, Vice-Président du Gouvernement
Emile Krieps, Ministre
Josy Barthel, Ministre
Jacques Santer, Ministre
René Konen, Ministre
Fernand Boden, Ministre
Jean Spautz, Ministre
Ernest Muhlen, Ministre
Paul Helminger, Secrétaire d'Etat
Jean-Claude Juncker, Secrétaire d'Etat

L'Administration de la Commune de Boevange-Attert

Gilbert Muller, Bourgmestre
Nicole Schaber-Muller, Echevin
Ferd Gloesener, Echevin
Jean Cler, Conseiller
Jos Faber, Conseiller
Jos Glod, Conseiller
Théo Hansen, Conseiller
Roger Parries, Conseiller
Pierre Wintersdorff, Conseiller

Les Membres du Comité Central de l'UGDA

Victor Abens, Président d'Honneur
Roger Diederich, Président
Johnny Pleger, Vice-Président
Gilbert Birgen, Vice-Président
Henri Schumacher, Secrétaire Général
Fernand Greisch, Trésorier Général
Emile Eischen, Membre
Francine Hermes, Membre
Edouard Kayser, Membre
Ady Kremer, Membre

Emile Michels, Membre
Henri Waltzing, Membre

- M. l'Abbé Charles Guill, Curé, Boevange-Attert
- M. Becker Eugène, Blaschette
- M. Bosseler Nic., Luxembourg
- Caisse d'Epargne de l'Etat, Agence Useldange
- M. Dessouroux Jacques, Pharmacie, Mersch
- M. Erpelding Marcel, Reckange/Mersch
- M. Ewertz Aloyse, Mersch
- M. Ewertz-Schoeben Pierre, Mersch
- M. Frisch Fränz, Helmdange
- M. Glod-Stellmann Léon, Huldange
- M. Hansen Jos., Curé, Esch/Sacré-Coeur
- M. Henckes-Pisana Jacques-Yves, Luxembourg
- M. Herber Mathias, Boevange
- M. Huberty-Greisch Jos., Dommeldange
- M. Hubsch René, Député, Ingeldorf
- M. Kaiser-Wolter Lutz, Bissen
- M. Kap-Wetzel Albert, Brouch/Mersch
- M. Kieffer Henri, Luxembourg-Clausen
- M. Lecuit Gérard, Notaire, Mersch
- Mme Lommel-Neuhengen Marthe, Boevange-Attert
- M. Lugen Henri, Pharmacie, Redange-Attert
- Mme Lux-Redlinger Aline, Buschdorf
- M. Meyers Paul, Pétange
- M. Nickts Joseph, Lintgen
- M. Nicolas Jean, Brouch/Mersch
- M. Paquet Antoine, Luxembourg
- Fam. Putz Alphonse, Saeul
- M. Rau Fernand, Député, Luxembourg
- M. Schaber Antoine, Bonnevoie
- M. Schaeffer Nico, Avocat, Luxembourg
- M. Schmit Marc, Dr. Redange-Attert
- M. Vogel Gaston, Avocat, Luxembourg
- M. Weber Pierre, Colmar-Berg
- M. Weber Pierre, Bureau d'Architecte, Echternach

Comité Donateur

Adam-Winandy Gust., Bissen
Angel Robert, Dr., Luxembourg
Bausch Nicolas, Brouch/Mersch
Behm-Franzen Jos., Buschdorf
Berg-Beck Fernand, Arsdorf
Berté Emile, s. à r. l., Beringen/Mersch
Bertemes-Thilmany Alfred, Boevange
Betz Remy, optique, Mersch
Betz Victor, Useldange
Bock-Schaus, Useldange
Boden Georges, Dr., Mersch
Boudler Jean, Useldange
Boutique St. Michel, Mersch
Bruck Jos., Goebange
Bruck-Fis, café, Boevange
Car and Industrial Services, Buschdorf
Carrières Feidt, s. à r. l., Luxembourg
Casagrande Gusty, Lintgen
Cler Alex, Buschdorf
Cler Leon, Grevenknapp
Cloos & Kraus, anc. Ets., Roost
Conrad-Hilbert Arthur, café, Boevange
Dahm Edouard, Buschdorf
Dockendorf-Schwachtgen Leon, Brouch/Mersch
Engel-Schmitz Edy, Boevange
Ewertz-Schartz André, Boevange
Fanfare de Bigonville
Fanfare Orania, Colmar-Berg
Fanfare de Rambrouch
Fanfare de Reisdorf
Fanfare de Schieren
Fanfare de Simmern
Fanfare de Schweicherthal

Feitler-Schuster Léon, Boevange
Feller Huguette, Boevange
Ferber-Hutmacher René, café, Redange
Fis-Fiedler Fernand, Heffingen
Fonck-Stein René, Brouch/Mersch
Frieden Pierre, député, Luxembourg

Gajewski S., Buschdorf
Gangl-Weis, boucherie, Mersch
Giwer Armand, Mersch
Glaesener-Betz, Ets., Redange
Gloesener-Eich Roger, Buschdorf
Goedert Jean, député, Luxembourg
Graf-Reger Jean, Ell
Graffé Ed., Brouch/Mersch
Griebel Henri, Buschdorf

Hagen Raymond, Brouch/Mersch
Harmonie Municipale, Luxembourg-Eich
Harmonie Rodange
Hary-Ries, électricité, Mersch
Heinz-Schartz Raymond, Brouch/Mersch
Hennicot-Schoepges Erna, députée, Bereldange
Herber Edmond, Sanem
Heymans-Graf Marie-Claire, Ell
Hommel-Pierret Emile, Obercorn

Jacoby René, Brouch/Mersch
Jacoby-Wangen Marcel, Boevange

Kaiser-Weishaupt Guy, Boevange
Kalmus Albert, Mersch
Kolbach-Ginter Roger Mme, Boevange
Koob Nic., Bettborn
Mme Krack, Buschdorf
Kriepps Jos., Bissen
Kugener-Zellinger Pierre, Boevange

Lepage-May Guy, Ettelbruck
Lepage-Rischarde Nic., Boevange
Leurs Robert, Grevenknapp
Linden Marco, Boevange
Lommel François, Eischen

Majerus Georges, Clervaux
Mangen Paul, Buschdorf
Mangen-Schmitz Pierre, Buschdorf
Mathekowitsch-Franck Mme, Bereldange
Mathekowitsch-Hary Mme, Boevange

Mausen Henri, Dr., Redange
Max-Lahr Egide, Ahn
Mehlen-Tosseng Prosper, boucher, Luxembourg
Meintz Carlo, député, Walferdange
Mergen Anna, Boevange
Merges-Simon Mme, Brouch/Mersch
Meyer-Losselong Paul, Bonnevoie
Mootz-Grun Aloyse, Buschdorf
Morn Pierre et Denis, Huldange
Muller Emile, garage, Lintgen
Muller Pierre, Boevange/Attert
Muller-Cauwels Mme, Boevange
Muller-Laschet Nicolas, Hautcharage
Maison Nierenhausen, Useldange
Palzer-Morn, Boevange
Paulus-Seil J., Grevenknapp
Peiffer-Lanners Fr., Luxembourg
Perrad-Kemmer Benoît, Boevange
Petry Camille, entrepreneur, Bissen
Poos Jacques, député, Esch/Alzette
Putz S.A., Schieren

Rasqui-Weis Jean, Boevange
Reckinger Maisy, Luxembourg
Regenwetter Alphonse Mme, Boevange
Reimen-Bausch Jean, Brouch/Mersch
Rischard-Ewertz Camille, Boevange
Roder, Hôtel-Restaurant, Perlé
Rosa Roger, Brouch/Mersch
Ruhl Gisela, Brouch/Mersch

Sales-Lentz, Voyages, Bascharage
Schartz Alfred, Boevange
Schaus Léon, Boevange
Scheffers Jan, Folschette
Scher-Linden Léon, Ettelbruck
Scheuer Ady, Buschdorf
Schiltz Emile, Boevange
Schleich Léon, la succession, Redange
Schmitz-Rech Fernand, Platen
Schneider Théo, boucherie-charcuterie, Mersch
Schon Pierre, Grosbous
Schuster Eugène, Bertrange
Schuster-Mathes Jean, Diekirch
Schwachtgen, notaire, Luxembourg
Simon Claude, Brouch/Mersch

Speck-Regenwetter, café, Rollingen/Mersch
Steffen Michel, Buschdorf
Theis Alphonse, Alzingen
Thiellen Henri, Mersch
Thill Norbert, Buschdorf
Thillmann-Steffen, Rumelange
Urbany Jos., Merl
Ury Fernand, Grevenknapp
Wampach Armand, Boevange
Wampach G., Luxembourg
Wampach Louis Mme, Boevange
Wampach-Adam Léon, Boevange
Wampach-Glesener Mme, Mersch
Waltzing François, Useldange
Waltzing Henri, Useldange
Weber Aloyse, Assurances, Bissen
Wendel Ernest, Bissen
Wilmes Albert, Ettelbruck
Winter Robert, Saeul
Wolff Guy, Saeul
Wolff J. P. Dr., Redange
Wurth-Polfer Lydie, députée-maire, Luxembourg



Boevange/Attert

Comité d'Honneur

Ackermann Hary, Luxembourg
Adam-Wammer Jos., Obenthalt
Antony, Auto-pièces, Reckange/Mersch
Bach-Deitz Armand, Boevange
Bach Jean, Boevange
Bach-Rommes Pierre, Lorentzweiler
Bausch-Wagner A., Luxembourg
Beltgens-Claus, Boevange
Bertemes Fernand, Boevange
Bertrand J.P., Walferdange
Van Beek Arie, Boevange
Besch Nic., Boevange
Beullens-Mersch P., Boevange
Boden-Claude Théo, Saeul
Beckers-Kallen Jos., Mersch
Beghin Paul, Me, Luxembourg
Berchem-Hostert Albert, député, Olm
Bimmermann-Block Fr., Esch/Alzette
Bintner Francine Mme, Helmdange
Birkel Milly, Saeul
Bourg Guillaume, Luxembourg
Braun-Spoden Fernand, Mersch
Bruck J. P., Boevange
Bruck-Faber Jean, Grevenknapp
Buck-Bruck Jean, Angelsberg
Burton-Goergen Mme, Boevange
Café Al. Becker-Ney, Mersch
Café Engel, Everlange
Café Hoffmann, Brouch/Mersch
Calmes-Wolter J.P., Heisdorf
Ceolin-Desprez, Boevange
Chennaux-Eckert Norbert, Brouch/Mersch
Cibat s. à r. l., Junglinster
Cincis-Muller Dino, Brouch/Mersch

Claus-Huss Jean, Boevange
Cler André, Gondreville
Conrad Camille, Luxembourg
Conrad Fernand, Buschdorf
Conter Alex, Bascharage
Cornelius-Leven, Boevange
Corring-Gonderinger, Buschdorf
Cottong-Slavsky Fr., Brouch/Mersch
Cruchten Jean, Boevange

Dasilva-Vaz A., Mersch
Dengler-Ewertz Georges, Luxembourg
Dhur-Krettels Jean, Boevange
Dondelinger John, Eschdorf
Dondelinger Willy, député, Esch/Alzette
Duhr-Hirtt Nelly, Ahn
Dupont Raymond, Luxembourg

Eichers-Zbinden Mme, Finsterthal
Eischen-Koch Jean, Brouch/Mersch
Eischen-Wagner, Machtum
Elsen-Melkert Jos., Boevange
Ernsdorff René, Boevange
Ewertz-Bach R., Boevange
Ewertz-Schoeben Vic., Mersch
Ewertz-Schuster Anna, Boevange
Ewers Albert, Boevange

Faber-Jacoby, Boevange
Faber-Matgen Nic., Boevange
Faber Jean, Brouch/Mersch
Faltz-Wilmes Marcel, Esch/Alzette
Fanfare St. Lambert, Perlé
Fanfare Royale Grand-Ducale, Luxembourg
Fautsch-Hoffmann Marcel, Brouch/Mersch
Feidt Marguerite, Brouch/Mersch
Feith-Collé Guill., Bissen
Fisch-Franck Emile, Brouch/Mersch
Fischer-Diener Arthur, Boevange
Flammant-David Léon, Mersch
Franck-Horsmans Marcel, Bissen

Gansen Rudy, Finsterthal
Gaspar Aloyse, Holtz
Gattone François, Brouch/Mersch
Gengler Henri, Eschdorf
Gengler-Ries Jean, Colmar-Berg
Gengler Pierre, Brouch/Mersch

Gedgen Marcel, Buschdorf
Gilson Ady, Brouch/Mersch
Gloesener-Soisson Mme, Buschdorf
Gonderinger Jean, Buschdorf
Graaff-Larbière Michel, Perlé
Graf J., Kleinbettingen
Greivelding Guy, Luxembourg
Guelff J. P., Boevange

Haas Roland Dr., Luxembourg
Hamilius Jean, Luxembourg
Hansen-Stomp Mme, Brouch/Mersch
Harles Astrid, Brouch/Mersch
Harmonie de Kleinbettingen
Hary-Wampach A., Heisdorf
Hauptert-Buchler Alph., Boevange
Hauptert-Ury Cath., Boevange
Heinen-Morn Pierre, Huldange
Heirandt-Bach Oskar, Boevange
Hemmer Francine, Mersch
Herber Paul, Belvaux
Hoffmann Frères, Mersch
Hoffmann-Karier J. P., Boevange
Hoffmann Josette, Mersch
Hostert Guy, Bereldange
Hôtel du Commerce, Wiltz
Houtmann Emile, Buschdorf
Hubert Albert, Boevange

Jacoby-Damit Pierre, Boevange
Jacoby-Schartz Nic., Boevange
Jacoby Eugène, Boevange
Jentges Eugène, Buschdorf
Jung-Flammang Marielys Mme, Steinfort
Justen-Schimberg Claude, Boevange

Kaiser-Wilmes Mme, Colmar-Berg
Kalmes Victor, Bissen
Keipes Théo, Useldange
Kieffer-Bauwens Armand, Buschdorf
Koedinger Julie, Brouch/Mersch
Koetz Paul, Niederfeulen
Kohl-Bausch Francis, Brouch/Mersch
Kolbach Soeurs, Bill
Kongs François, Brouch/Mersch
Kolbach-Ginter René Mme, Boevange
Kraemer-Birkel Hubert, Brouch/Mersch

Krier-Koempgen Jos., Brouch/Mersch
Kugener-Binsfeld C., Mersch
Kraemer-Schlungs J. P., député, Larochette
Lamesch Henri, Rambrouch
Lenners Claude, Gasperich
Loos André, Cap
Loos Gaston Dr., Luxembourg
Loos Pierre, Grevenknapp
Lorentz Victor, Bertrange
Losch Roby, Useldange
Lulling Astrid, députée, Schifflange
Lux Nicole, Mersch
Maas Ernest, Saeul
Mahowald Roger, Buschdorf
Maison Wirth-Frank, Redange/Attert
Majerus J. P., Boevange
Magnani François, Grevenknapp
Manoni Vic., Brouch/Mersch
Mathekowitsch-Wies Marcel, Steinfort
Mathgen Marie, Boevange
Mazzone Rosa, Brouch/Mersch
Mehlen Norbert, Boevange
Mersch Albert, Ettelbruck
Mersch-Decker Mme, Boevange
Merges Pierre, Brouch/Mersch
Merges Théo, Brouch/Mersch
Mertens René, Strassen
Metz Henri Dr., Luxembourg
Meyers Paul-Henri, Luxembourg
Meyers-Pütz Jos., Flaxweiler
Molitor Nicolas, Boevange
Muller Anne, Linger
Muller Arsène, Lorentzscheuerhof
Muller-Conrardy Jean, Brouch/Mersch
Muller-Flammang Louis, Boevange/Attert
Muller-Jentges, Buschdorf
Muller-Schroeder, Boevange
Muller-Wagener Pierre, Boevange
Neys Camille, Keispelt
Nickels-Clerbaut, Brouch/Mersch
Nijenhuis-Gruenewald, Boevange
Nitschké-Clemens Pierre, Bridel
Oestreicher-Poeker Jean, Colmar-Berg
Olympic-Gros s. à r. l., Luxembourg

Ouadah Ben Said, Boevange
Pesch-Laschette Georges, Brouch/Mersch
Pesch-Winandy Jos., Brouch/Mersch
Petry Felix, pharmacie, Ettelbruck
Pick-Mergen Cath. Mme, Boevange
Pomaré Guy, Grevenknapp
Raths Marcel, Bissen
Reichert Gab., Buschdorf
Reiffers Charles, Lintgen
Reuter Michel, Bissen
Ries Michel, Brouch/Mersch
Rippingerr J. P., député, Luxembourg
Rodesch-Schmit Erny, Munshausen
Roth René, Luxembourg
Sauber-Lemaitre Marcel, Walferdange
Schank-Kolbach Patrick, Buschdorf
Schartz-Koedinger Camille, Brouch/Mersch
Schartz-Schintgen Pierre, Boevange
Schiltz Jean, Luxembourg
Schmit-Nehrenhausen Nic., Saeul
Schmitz Emile, Buschdorf
Schmitz-Warken Jean, Brouch/Mersch
Schneitz-Lanners, Brouch/Mersch
Société de Musique, Lamadelaine
Scholtes-Echternach Mme, Boevange
Scholtes-Weber Pierre, Brouch
Schoos Frères, Finsterthal
Schuller-Collet, Boevange
Schuster Guy, Differdange
Schwachtgen-Betz Alph., Brouch/Mersch
Shapiro James, Brouch/Mersch
Speller Léa Mme, Brouch/Mersch
Steimens-Faber Mme, Grevenknapp
Streng Guill., Senningerberg
Struckely Miro, Boevange
Thilges J. P., Ettelbruck
Thill Marcel, Niederfeulen
Thillen-Reisen, Boevange
Thinnes-Kraemer André, Boevange
Thoma-Feipel Roby, Boevange
Thommes, Boevange
Thomas Alph., Ettelbruck
Tibessart Emile, Schieren
Toussaint-Valmorbida, Boevange

Unsen Charles, Sandweiler
Urbes-Schutz Alph., Brouch/Mersch
Ury-Jentges Mme, Grevenknapp
Vercheval Alain, Buschdorf
Vidoni Denise, Brouch/Mersch
Waltzing-Wampach J. M., Walferdange
Wampach Christiane, Boevange
Wampach-Meyers Emile, Bereldange
Weber Alphonse, Luxembourg
Weber-Schartz Erwin, Boevange
Weier Alice Mme, Flaxweiler
Weirich Jos., Junglinster
Welter-Koentges Emile, Boevange
Welter-Krack Albert, Heiderscheid
Wilmes André, Brouch/Mersch
Wilmes Guy, Dahl/Wiltz
Wilmes J. P., Remich
Wilmes Pierre, Luxembourg
Winandy-Philipps John, Brouch/Mersch
Wohlfart Jos., député, Helmdange
Wolff Denise Mme, Strassen
Zieser Marcel, Brouch/Mersch
Zotto-Perrard Julien, Buschdorf



Brouch

Statuten.



- Art. 1 Die Musikgesellschaft „Harmonie de Boerange“ /atlet“ wurde gegründet am 14. Oktober 1933.
- 2 Mitglied des Vereins ist jeder, welcher durch seine Unterschrift gegenwärtigem Reglemente sich zu unterwerfen verpflichtet und die festgesetzten Beiträge regelmäßig bezahlt.
- 3 Der an der Spitze des Vereins stehende Vorstand begreift: den Präsidenten, den Vizepräsidenten, den Kassierer, den Schriftführer und drei Beiräte.
- 4 Die aktiven Vereinsmitglieder wählen den Vorstand auf eine Dauer von zwei Jahren.
- 5 Neu eintretende Mitglieder zahlen ein Eintrittsgeld von fünfundsüßwanzig Franken.
- 6 Jedes aktive Mitglied entrichtet einen monatlichen Beitrag von zwei Franken.
- 7 Die regelmäßigen sowie die außergewöhnlichen Übungen finden an den vom Dirigenten resp. Präsidenten zu bestimmenden Tagen und Stunden statt.
- 8 Die aktiven Mitglieder sind verpflichtet den gewöhnlichen und außergewöhnlichen Übungen beizunehmen.
- 9 Bei den Zusammenkünften und Übungen ist Folgendes zu beachten: Im Vereinslokale darf nicht geraucht werden; die Mitglieder dürfen ihre Plätze nicht nach Belieben verlassen u. keine Störung durch lautes Sprechen oder Poltern verursachen. Jedes Mitglied

ist dem Dirigenten Gehorsam schuldig.

10. Jedes Mitglied trägt für das ihm anvertraute Instrument volle Verantwortung und hat alle durch seine Schuld veranlaßten Reparaturen selbst zu bezahlen.
Wenn ein Mitglied sein Instrument zerbricht, wird es zur Zahlung des vollen Wertes herangezogen.
11. Wer ohne triftigen Grund oder ohne Entschuldigung einer Übung nicht beivohnt, verfällt einer Ordnungsstrafe, welche der Vorstand zu bestimmen hat. Wer fünf aufeinanderfolgende Übungen ohne hinreichenden Grund versäumt, kann durch Vorstandsbeschluss ausgeschlossen werden.
12. Diejenigen Mitglieder, welche sich ohne triftigen Grund an den durch den Vorstand beschlossenen Veranstaltungen, Darbietungen, Festen u. d. w. nicht beteiligen oder bei Ausflügen über die festgesetzte Zeit hinausbleiben, verfallen einer Ordnungsstrafe von mindestens fünf Franken.
13. Wer die monatlichen Beiträge oder die Strafgebühren nicht bezahlt, scheidet sich hierdurch selbst vom Verein aus und kann nur durch Beschluss des Vorstandes, nach Entrichtung seiner Schuld nebst einer Taxe von zwei Franken, wieder aufgenommen werden.
14. Jedes ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglied verliert sein Recht auf die Vereinsgelder und das gesamte Vereinsvermögen.
15. Ein ausgetretenes oder ausgeschlossenes Mitglied hat das in seinem Besitz befindliche Musikinstrument oder sonstige Sachen des Vereins, dem Vorstand nach seinem Austritt sofort zu übergeben.

- 16 Die Vereinsmitglieder sind dem Vorstand und bei Aufrufen besonders dem Präsidenten unbedingtem Gehorsam schuldig.
- 17 Der Vorstand entscheidet mit Stimmenmehrheit über die Aufnahme neuer Mitglieder und über den Ausschluss solcher, welche sich der unter Art. 11 erwähnten Nachlässigkeit schuldig gemacht haben oder durch unordentliches Betragen u. a. sonst die Interessen des Vereins wesentlich schädigen. Der Vorstand wacht über Ordnung, sowie Sittlichkeit unter den Vereinsmitgliedern. Er bestimmt die zu machenden Ausgaben und kann einen außerordentlichen Beitrag bestimmen, falls die (Interessens) Umstände es erfordern. Er entscheidet überhaupt über alles was im Interesse des Vereins ist.
- 18 Der Kassierer zieht die monatlichen Beiträge zu Beginn des Monats und die Strafgeelder in der nachfolgenden Wohnungsrunde ein. Er tätigt alle Ausgaben, muß jedoch dieselben vom Präsidenten u. dem Schriftführer (resp. einem andern Vorstandsmitglied) dazu angewiesen werden. Er erstattet dem Vorstand bei jeder Vorstands-sitzung, der Generalversammlung am Ende des Jahres Kasseebericht.
- 19 Der Schriftführer notiert die ausgestellten Kurzeisungen und besorgt die nötigen Schreibereien.
- 20 Ehrenmitglieder können werden, Personen, die den Interessen des Vereins auf irgend eine Weise Vorleistung leisten und jährlich einen Beitrag von zehn Franken an die Vereinskasse zahlen.
- 21 Sämtliche aktiven Mitglieder verpflichten sich solidarisch mit dem Vorstand die Gesellschaft in keinem Fall aufzulösen, falls nicht alle Kosten gedeckt sind.

- 22 Der Verein ist als aufgelöst zu betrachten, falls er nur mehr acht aktive Mitglieder zählt, Im Auflösungsfall ist das gesamte Vereinsvermögen (Instrumente, Kasse ... a.) auf dem Gemeindefiskalverwalter, der Gemeindefiskalverwaltung gegen Zertifikat zu hinterlegen.
- 23 Ist binnen zwei Jahren keine neue Musikgesellschaft in Böwlingen zustande gekommen, steht der Gemeinde das Recht zu, das gesamte Vereinsvermögen zu versteigern und diesen Erlös mit dem etwa vorhandenen Kassenbestand der Sektionskasse von Böwlingen zu überweisen. Wird innerhalb der festgesetzten Zeit eine neue Gesellschaft gegründet, so soll ihr von der Gemeindefiskalverwaltung das frühere Vereinsvermögen wieder zur Verfügung gestellt werden.
- 24 Etwaige Abänderungen gegenwärtiger Bestimmungen unterliegen der Genehmigung durch die Generalversammlung. 1. Generalversly. muß $\frac{2}{3}$ der aktiven Mitglieder vereinigen; ist die erste beschlussunfähig so erfolgt in der 2. Versammlung die Abstimmung durch die anwesenden Mitglieder.

1 1/2 1/2. Ernestus Hubert Regenerwille Louis
1 Marcel Lusseleng. Louis Waupsch.
Robert Pierret Arthur Klein

Regenerwille Alphonse. Kallmus Albert

Jacobus J J

Schaus Emilius

Muller Reni

M. Metzler

Josely Albert

Godart Nic -

Hubertus Elia

Majerus J R

Kugener Etichel.

Alroy Godart

Etichel Charles.

Peter Weber.

Reni Kolbuch.

Schaus Victor

Schaus Nicolas.

Brid R

Alroy Bachin

Briick J P.

J. J. Briick

Melter Nic.

J. Kugener.

St Weibungen

N. Metzler

R. Briick

H. Kolbuch.

N. Lepage.



Sitzung vom 25. April 1935.
 Anwesend die Herren: Matus, Koss, Jungfer, Müller, Klein und Faler.

Nach Einsicht eines Beschlusses seitens der Musikgesellschaft von Dossingen
 lautet welcher im Zusammenhang einer Gemeindeversammlung gefasst wird.
 Es wird beschlossen dass es angeht erscheint zur Förderung der Musik in
 dem Lande beizutragen.

Beschluss mit allem Stimm der Musikgesellschaft von Dossingen
 eine Summe von 500 Franken als Gemeindefonds zu bewilligen.

Bitte die wohlwollende Oberbehörde, im Zusammenhang dieser Beschlüsse,
 sowie im off. Unterstützung der diesbezüg. Forderungsentscheidung in der
 Verhandlungsrechnung 1935 zu machen die selben Dossingen.

Künftighin werden genehmigt die Statuten der Gesellschaft.
 Also besch. u. s. v.

Samuel Jungfer, Matus, Faler
~~Samuel Jungfer~~

Gemeinderats-Sitzung vom 25. April 1935

50 Jahre „Fanfare Boewingen/Attert“

Wer die Musik nicht liebt
verdient es nicht, ein Mensch
genannt zu werden.
Wer sie aber liebt,
ist nur ein halber Mensch.
Wer die Musik aber betreibt,
der ist ein ganzer Mensch.

Johann Wolfgang von Goethe

Im Frühjahr 1905 fand sich eine Gruppe junger Idealisten in unserer bescheidenen Ortschaft zusammen und ließen sich nicht abschrecken eine Musikgesellschaft zu gründen.

Aus dieser Gründungsversammlung ging als Vorstand gewählt hervor :

Präsident :	Majerus Nic.
Schriftführer :	Ludwig Clement
Kassierer :	Schmitz Xavier
Mitglieder :	Regenwetter Alphonse und Wampach Louis

Dem aus der Taufe gehobenen Kinde gab man den Namen :

HARMONIE BOEVANGE/ATTERT

Trotz anfänglich vielfachem Mißtrauen wurden die Vorarbeiten resolut in Angriff genommen. Viele Schwierigkeiten mußten überwunden werden, doch die Energie der Gründer half über alles hinweg. Anschaffungen von Instrumenten, Noten und Pultenmaterial, Werbung von Mitgliedern, Wahl eines Dirigenten waren schwer zu überwindende Hürden.

Getragen von dem Ideal, daß Musik für die Ortschaft ein kultureller Eckpfeiler werden soll, der der Jugend Unterhaltung und Bildung vermittelt, ging es schrittweise, aber sicher weiter. Die Gemeindeverwaltung stellte der Gesellschaft die alte Schule als Probesaal zur Verfügung. Als erster Dirigent amtierte Herr Manternach, pensionierter Lehrer aus

Bettborn. Für die Finanzierung organisierte man zu Ostern und Weihnachten Theaterveranstaltungen mit Tombola. Herr Manternach brachte mit viel Mühe und Geschick seinen Schülern die Regeln der Musikkunst bei. Die Proben wurden eifrig besucht und bald konnte die Harmonie sich der Öffentlichkeit vorstellen. Daß sie bereits 1906 zur Fahnenweihe schreiten konnte, ist dem Vorstand wegen der guten Geschäftsführung hoch anzurechnen.

Durch den Tod von Herrn Manternach wurde Herr Jean Koedinger 1906–1918 zum Dirigenten ernannt. Zwölf Jahre hindurch führte er die Harmonie von Erfolg zu Erfolg, von denen die Teilnahme am Musikfestival 1909 in Differdingen besonders erwähnenswert ist. Öffentliche Konzerte, Teilnahme an kirchlichen und weltlichen Festen waren zu jener Zeit Höhepunkte. Die Kriegsjahre des ersten Weltkrieges (1914–1918) legten nach und nach die Tätigkeit des Vereins lahm, es kam zu einer inneren Krise, die der Vorstand nicht zu meistern verstand.

Die Harmonie löste sich nach 13jährigem Bestehen in Wohlgefallen auf. Instrumente, Musikalien und Fahne wurden verschiedenen Mitgliedern in Verwahr gegeben.

Die Neugründung erfolgte 1932 auf Betreiben des früheren Präsidenten Herrn Michel Pierret. Sein Ruf war nicht umsonst. Die Proben nahmen ihren Anfang, zuerst unter Führung des ältesten aktiven Mitgliedes Nic. Godart, dann später unter Herrn Schwind aus Bettborn als Dirigent (1933–1945). Der damalige Vorstand bestand aus den Herren:

Pierret Michel	Präsident
Burton Jos.	Schriftführer
Wampach Louis	Kassierer

Mitglieder: Ewertz Theodore, Fischbach Bernard, Klein Jos und Regenwetter Alphonse.

Zahl der aktiven Mitglieder: 25. Vorstand, Dirigent und Musikanten gaben sich in den folgenden Jahren mit Eifer der ihnen gestellten Aufgabe hin.

Man erwartete 1939 die Landes-Zentenarfeier mit Spannung. Doch es sollte anders kommen. Der zweite Weltkrieg brach aus, jede Begeisterung für Musik war verschwunden. Zum zweiten Mal wurde jede Vereinstätigkeit lahm gelegt. Anfang 1946 gingen die früheren Mitglieder mit frischem Elan an den Wiederaufbau der Musik.

In der Generalversammlung vom 30.05.46 wurde ein neuer Vorstand gewählt, und zwar die Herren:

Präsident:	Michel Pierret
Schriftführer:	Herber Mathias
Kassierer:	Wampach Louis

Fischbach Bernard, Klein Jos, Kugener Pierre und Neuhengen Alphonse, Mitglieder.

Dirigent: Herr Pierre Mertzig aus Colmar-Berg (1946–1953).

Aus technischen Gründen erfolgte 1948 die Umgruppierung der Harmonie in

„FANFARE DE BOEVANGE/ATTE^RT“

Ende 1949 reichte der Präsident Pierret Michel seine Demission ein. Der Vorstand ernannte ihn am 27. 01. 50 zum Ehrenpräsidenten als Dank für die wertvollen Dienste die er dem Verein während langer Zeit in uneigennütziger Weise geleistet hat. Zu seinem Nachfolger wählte die Generalversammlung vom 01. 03. 50 Herrn Ed. Origer.

Dirigent Herr Mertzig demissionierte Ende 1953. An seine Stelle trat Herr Emile Gillen aus Ettelbrück.

Die Aufnahme in die Union Grand-Duc Adolphe erfolgte am 1. Juni 1955. Damit hat die Fanfare die Verpflichtung übernommen, an den statutengemäß vorgesehenen Concours der UGDA teilzunehmen.

Am 15. 5. 58 wurde nun auf dem internationalen Musikwettbewerb in Diekirch diese Feuerprobe glänzend bestanden.

Resultat : Lecture à vue : 1^{er} prix avec distinction
112 points sur 120

Exécution : 1^{er} prix avec distinction
113 points sur 120

Es war ein würdiger Abschluß zum 25jährigen Bestehen mit Fahnenweihe, das am 30. 08. 59 gebührend gefeiert wurde. Es wurde ein Organisationskomitee gegründet, welches aus folgenden Herren bestand :

Ehrenpräsident :	Kerschen Nicolas
Präsident :	Muller Jos.
Vize-Präsident :	Cler Léon
Sekretär :	Ries J. P.
Kassierer :	Mersch Nicolas
Mitglieder :	Ewertz Roger, Fischer Roger und Regenwetter Alphonse.

Drei Festtage sind eingeplant. Es nehmen teil an den Konzerten : Fanfare „Entre-nous“, Saeul, Fanfare „Union“ Folscheid, Fanfare „Ste Cécile“, Redange/Attert, sowie die Jubiläumsgesellschaft selbst. Zahl der aktiven Mitglieder, Fähnrich miteinbegriffen : 30 nebst 2 Schülern. Der Entwurf der neuen Fahne stammte vom jungen Boewinger Künstler Edmond Herber.

Patin und Pate der neuen Fahne waren :

Madame Ed. Origer-Schmit – Madame Louis Wampach-Muller.

Die Herren : Bernard Fischbach und Ferd. Scholtus.

Nach diesen Festlichkeiten setzte der Vorstand sich wie folgt zusammen :

Origer Edouard	Präsident
Wampach Louis	Vize-Präsident
Neuhengen Adolphe	Kassierer
Ewertz Roger	Sekretär

Mitglieder : Bach Armand, Ewertz Théo, Fischer Roger, Godart Nicolas, Herber Mathias, Kugener Pierre, Metzler Marcel und Schartz Alfred.

Es wurde mit neuem Elan die Tätigkeit aufgenommen. Ein Rundschreiben an alle Haushalte wurde verschickt zwecks Werbung von „alten und neuen“ Mitgliedern.

Nicht genug damit, es wurde einstimmig im Vorstand die Anschaffung von Uniformen beschlossen. Die Tuchfabrik J. N. Demuth & fils aus Esch/Sauer wurde beauftragt die Uniformstoffe zu liefern. Die Anfertigung erfolgte durch Herrn Peschon aus Luxemburg-Bonneweg.

Zu Weihnachten wurde das Theaterstück in 4 Akten „Déi vum Härenhaff“ von P. Gerard aufgeführt. Reiner Erlös : 4.862,50 frs.

1960 : Zur Finanzierung der neuen Uniformen wurde eine Hauskollekte veranstaltet, die den beachtlichen Betrag von 10.230,- frs einbrachte.

1961 : Beim Wettstreit in Ettelbrück erringt die Fanfare den 1. Preis mit Auszeichnung für die Ausführung und für die „lecture à vue“. 26 exécutants.

Folgende Bemerkungen lesen wir im Feuillet de Pointage der Jury unter „Exécution“ :

- a) il faudra absolument soigner la sonorité;
 - b) l'exécution souffre d'une incohérence rythmique continue.
- 108 points sur 115

„Lecture à vue“

L'ensemble pas très bien équilibré, parties altos et ténors trop faibles; soignez les nuances, surtout pas trop fort.

114 points sur 120

1962 : Da verschiedene Register schlecht besetzt waren, wurde im Vorstand beschlossen eine diesbezügliche Anfrage an die „Bewaffnete Macht“ zu richten, die Musikanten welche als Soldaten eingezogen waren für die Musikproben und Konzerte freizustellen.

In der außergewöhnlichen G.V. vom 21. Mai 1962 wurden neue Vereinsstatuten verfaßt und von den Anwesenden angenommen. 3 neue Musikanten wurden in die Mitgliederliste aufgenommen,

während 4 Schüler an den Solfeggienkursen teilnahmen. Der Verein zählt 27 aktive Mitglieder und 4 Schüler.

1963: 24. 3. 63 – Teilnahme an der Fahnenweihe der „Fanfare“ Vichten.

Am 3. August 1963 ergeht ein Schreiben vom derzeitigen Bürgermeister Herr Nicolas Rasqui an den Vorstand der Musikgesellschaft mit folgendem Wortlaut :

„Da die Abbrucharbeiten in der alten Schule in Boewingen begonnen haben, hat die Musikgesellschaft keinen Probesaal mehr. Im Einverständnis mit dem Herrn Präsidenten der Feuerwehr Boewingen und Herrn Kohl stellt die Gemeindeverwaltung der Musikgesellschaft vorübergehend das Feuerwehrlokal als Probesaal zur Verfügung, dies aber nur mittwochs. Sollte das betreffende Lokal jedoch ausnahmsweise an einem anderen Wochentage von der Musikgesellschaft benötigt werden, so ist dieser Tag im Einverständnis der beiden Vereine festzulegen.

Wir glauben, mit dieser Übergangslösung nicht nur der Musikgesellschaft entgegengekommen zu sein, sondern im Interesse der ganzen Dorfgemeinschaft gehandelt zu haben.“

Anmerkung: Es dauerte sage und schreibe 20 Jahre bis zum neuen Probesaal!!!

Während dieser Zeit wechselte unsere Fanfare noch mehrmals das Probelokal. Zeitweise wurde im Sitzungssaal der Gemeinde geübt, dann in der alten Schule in der „Uecht“.

Beim Bau des neuen Kulturzentrums, unter den Bürgermeistern Raymond Biver und Gilbert Muller, wurde dann ein definitiver Probesaal errichtet. Seit 1983 nun erklingen zweimal wöchentlich altgewohnte aber auch neue Melodien in „Lëtschert“.

Zu Weihnachten kam die Operette in 3 Akten zur Aufführung „De Rossbayard“ – Régie : Nicolas Mersch. Entrée : 25,- frs – Kanner : 10,- frs.

1964: Im März fand ein Konzert statt, wo unser geschätzter Dirigent Emile Gillen für die Verdienste während seiner 10jährigen Tätigkeit geehrt wurde.

Am Nationalfeiertag, dem 23. 6. 64 wurde Herr Gillen mit der Silbermedaille für 40 Jahre Musiktätigkeit ausgezeichnet.

Am 9. August 1964 Großes Propagandakonzert in Vianden nach Besichtigung des „barrage de Stolzembourg“.



Beim Fastnachtsumzug



Instrumentalkursus

- 1965** : 11. Juli, Teilnahme an der Einweihung des Sportfeldes der M.U.L., section du Centre in Brouch.
Durch den Tod unseres Ehrenpräsidenten Herrn Ed. Origer wurde Herr Léon Cler zum Präsidenten des Vereins ernannt.
7.11. Teilnahme am Tournoi in Beaufort –
Récompenses obtenues : BIEN
- 1966** : 25.9. Teilnahme am 110jährigen Jubiläum der Philharmonie Clervaux. Theaterabend zu Weihnachten. Zur Aufführung: „De Kneckjang“ – Regie: Mersch Nicolas.
- 1967** : 9.3. Ziehung der Nationallotterie in Brouch im neuen Festsaal.
4.5. Concours in Luxemburg-Bonneweg :
„Lecture à vue“ 111 points sur 120
„Exécution“ 109 points sur 120
9.7. Teilnahme an den Festlichkeiten des verstorbenen Herrn Hackin. Enthüllung einer Gedenkplatte am Hause Louis Wampach in Boewingen.
Zum ersten Male spielt unsere Musikgesellschaft den „Hämmelsmarsch“ in den Straßen unserer Gemeindeortschaft Brouch.
- 1968** : In der Sitzung vom 31.3.68 haben die Vorstandsmitglieder beschlossen ein großes Zeltfest zu organisieren, welches dann am 15. + 16. Juni abgehalten wurde. Konzerte der Useldinger Musikgesellschaft und Teilnahme der Hollericher Turnerinnen.
- 1969** : Ein zweites Zeltfest folgte. Die Majoretten von Villerupt sorgten für Stimmung. Aber erst der Bau einer großen Scheune durch die Familie Wampach ermöglichte unserer Gesellschaft seit 1970 das Abhalten der bekannten „Poney-Ranch“ bis zum heutigen Tag.
- 1970** : Die Tätigkeit der Gesellschaft nimmt ihren Lauf. 29 Musikanten und 12 Schüler zählen zur Gesellschaft. 47 Proben, 19 Ausgänge, wovon 8 Konzerte, ein Familienabend mit dem Komponisten Nikki KIRSCH, ein Theaterabend „D'Sprangbried“ und ein zweitägiger Ausflug ins Ahrtal zeugten von der regen Aktivität.
Die Neuwahl des Vorstandes ergab folgendes Resultat : Leo Cler, Präsident – Louis Wampach, Vize-Präsident – Roger Ewertz, Sekretär – Adolphe Neuhengen, Kassierer – Madame Feidt-Merges Yvonne, Marcel Metzler, Henri van Beek, Aloyse Bach und Jeannot Kugener, Beisitzende.
- 1971** : Ab 1.1. wurde die Gesellschaft auf Grund der vom Verwaltungsrat festgelegten Bestimmungen in die „Mutuelle de l'UGDA“ aufgenommen.

Das Jahr 1971 ging als Krisenjahr in die Annalen der Vereinsgeschichte ein, dies aufgrund der schriftlichen Demission des Dirigenten Herrn Emile Gillen, der 17 Jahre lang die Geschicke des Musikvereins geleitet hat. Zu seinem Nachfolger wurde der Militärmusiker Herr Jos. Huberty ernannt. 26 aktive Musikanten waren eingeschrieben; 9 Schüler im Solfeggienkursus und auch 9 Schüler im Instrumentalkursus.

- 1972:** Unter der Stabführung des neuen Dirigenten ging es mit frischem Mut an die Arbeit.
- 1973:** Wegen verschiedenen Abgänge von Musikanten, welche „Klöppelen bäi Tromm geworf hun“, mußte die Teilnahme am Wettstreit der UGDA abgesagt werden. Der Durchschnitt der Probenbesuche während 8 Monaten belief sich auf 10 Musikanten.
- 1974:** Das Interesse an der Boewinger Musikgesellschaft flaut immer mehr ab und die aktive Mitgliederzahl ist stark rückläufig. 22 aktive Musikanten sind nur mehr eingeschrieben. Ein Rundschreiben zur Werbung neuer Schüler war negativ, brachte es nur 3 neue Schüler.
- 1975:** Unser langjähriges Mitglied und verdienstvoller Kassierer Herr Adolphe Neuhengen mußte krankheitshalber sein Amt niederlegen. Der vakante Posten wurde von Herrn Wampach Armand eingenommen.
Im Protokollbuch lesen wir weiter : 4 Musikanten im Instrumentalkursus, 10 Schüler im Solfeggienkursus und 5 neue Musikanten in den Reihen der Gesellschaft, nebst 6 Abmeldungen.
- 1976:** war gekennzeichnet durch den Tod zweier unserer langjährigsten verdienstvollsten Mitgliedern : unseres Kassierers Herrn Adolphe Neuhengen 1933–1975 und Herrn Nicolas Metzler 1937–1976. Auf Anregung der „Commission Culturelle“ der Gemeinde Boewingen/Attert wurde eine Reorganisation an den Solfeggien- und Instrumentalkursen vorgenommen, und zwar wie folgt :
1. Leiter der Solfeggienkurse ist Herr Hagen Raymond aus Brouch;
 2. Die Instrumentalkurse werden vom Dirigenten der Musikgesellschaft geleitet.
- Im Café Mersch Marcel wurde das Theaterstück „Den Här vum Schlass“ aufgeführt.
- 1977:** Auf Anregung verschiedener Musikanten wurde eine 4-Tage-Fahrt nach Mayrhofen ins Zillertal organisiert.

- 1978:** Dem Verein gehören 33 aktive Mitglieder an, wovon sich 12 in der Jugendausbildung befinden. 11 Schüler besuchen die Solfeggien- und Instrumentalkurse. Zusätzlicher Jugendausbilder ist Herr Jean Boudler.
Dank der finanziellen Unterstützung der Gemeindeverwaltung und der Beiträge inaktiver Mitglieder konnten Neuanschaffungen getätigt werden.
- 1979:** stand im Zeichen der „Semaines d'Animation culturelles“ vom 4. Juni bis 15. Juli.
Es kam zum Dirigentenwechsel. Nach 9 Jahren verließ Herr Huberty unsere Gesellschaft, um Herrn Jean-Marie Thoss den Dirigentenstab zu übergeben.
17 Konzerte wurden gespielt, davon 9 in der Gemeinde und 8 auswärts. Zahl der Ausgänge 25.
- 1980:** 8 Musikanten, die praktisch keiner Musikprobe beiwohnten oder beruflich unabhkömmlich waren, wurden auf eigenen Wunsch von der Aktiven-Liste gestrichen.
Demission unseres inaktiven Vorstandsmitgliedes, Madame Yvonne Feidt-Merges. Neue Vereinsuniformen wurden angeschafft. Am 125. Anniversaire der Harmonie Mersch und am 80. Jubiläum der Fanfare Mertzig nahm unsere Gesellschaft teil.
Begräbnis unseres Gründungsmitgliedes Herrn Nicolas Godart. Er war langjähriger aktiver Musikant und Dirigent.
- 1981:** „Fir deenen jonge Leit Plaatz ze maachen,“ schieden aus dem Vorstand aus, die Herren: Léon Cler, 17 Jahre Präsident, und Louis Wampach, Vize-Präsident, Gründungsmitglied der Fanfare 1933. Beide Herren wurden einstimmig zum Ehrenpräsidenten, resp. Ehren-Vizepräsidenten auf Lebzeiten ernannt.
1981 hatte man auf der einen Seite ein gutgefülltes Programm mit einem 4tägigen Ausflug in die Vogesen, auf der anderen Seite konnte man den UGDA-Wettstreit in Schiffingen mit einem „1^{er} prix avec distinction“ abschließen.
„Lecture à vue“: 172 points sur 180
„Exécution“: 171 points sur 180
9 Konzerte wurden gespielt. Einen besonderen Erfolg hatte das „Concert Spirituel“ in der Pfarrkirche von Boewingen/Attert.
Die Neuwahl des Vorstandes ergab folgendes Resultat: Präsident: Glod Jos; Vize-Präsident: Perrad Benoît; Sekretär: Ewertz Roger; Kassierer: Wampach Armand. Beisitzende: Muller Nicole, Faber Jos, van Beek Arie, van Beek Henri und Wampach Léon.

1982 : Es kam erneut zum Dirigentenwechsel. Am 15.10. kündigte Herr Thoss schriftlich. Er war kaum drei Jahre Dirigent. Die Nachfolge wurde Herrn Schaber Félix einstimmig durch eine Aktiven-Versammlung anvertraut.

1983 : Durch eine Neufassung der Vereinsstatuten erfolgte die Umgruppierung der „Fanfare de Boevange/Attert“ in „Fanfare de la Commune de Boevange/Attert“, da aus den 3 Sektionen der Gemeinde Musikantinnen und Musikanten ihre Aktivität zum Verein und die Liebe zur Musik bekunden.

Die „Fanfare Boewingen/Attert“, die heute den Namen „Fanfare de la Commune de Boevange/Attert“ trägt, kann also auf eine stolze Bilanz zurückblicken. 50 Jahre Aktivität im Sinne des kulturellen Lebens. Ein aktives Komitee, ein dynamischer Dirigent und eine disziplinierte und aufopferungsvolle Equipe von Musikanten sorgen im Augenblick dafür, daß die Gesellschaft auch weiterhin bestrebt bleibt das Leben in der Gemeinde Boewingen/Attert so gut wie möglich zu verschönern. Somit wird sie ihrer Bestimmung gerecht und man kann der Vereinigung nur wünschen :

AD MULTOS ANNOS !

Ewertz Roger

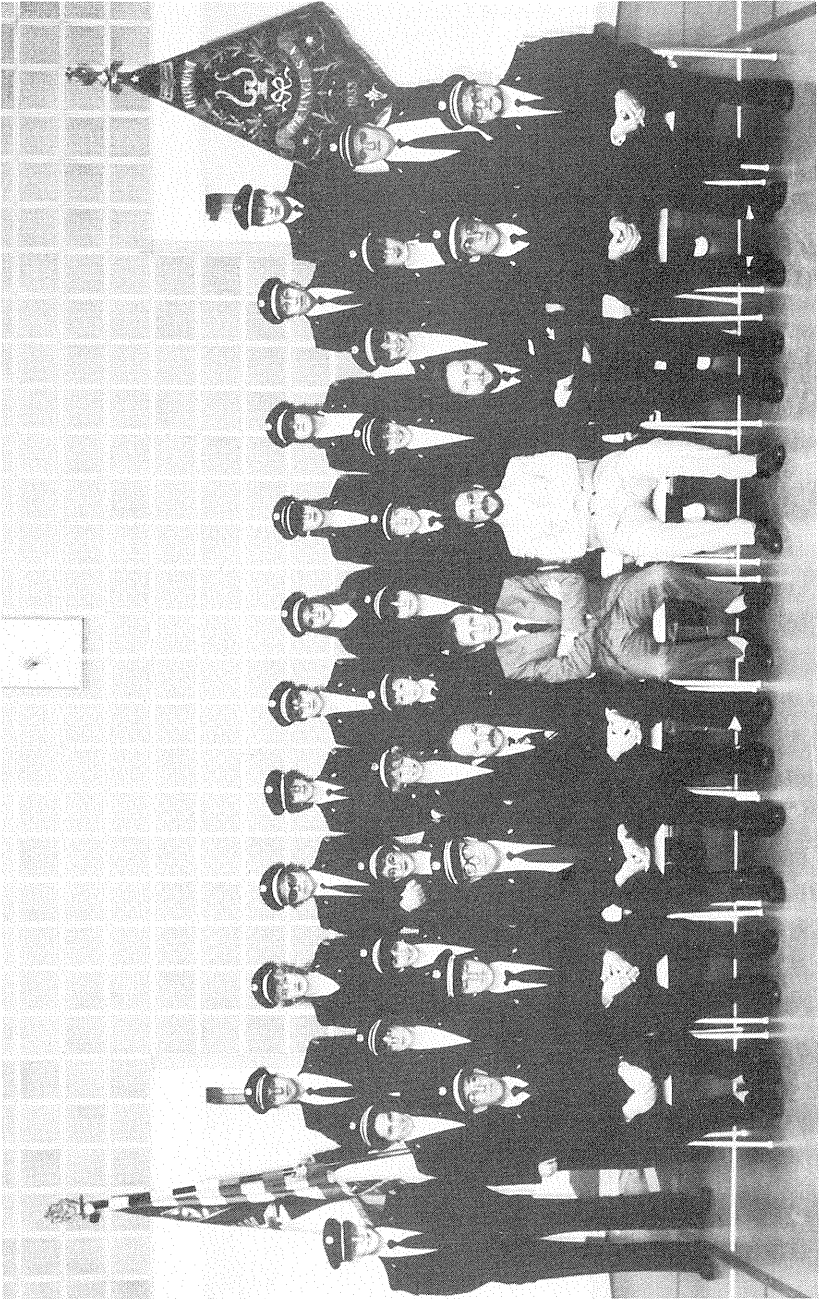
Die Präsidenten der Fanfare seit 1905

Majerus Nic.	1905–1918
Pierret Michel	1933–1949
Origer Edouard	1950–1964
Cler Léon	1965–1982
Glod Jos	1982–

Die Dirigenten

Manternach	1905–1906
Koedinger Jean	1906–1918
Schwind	1933–1945
Mertzig Pierre	1946–1953
Gillen Emile	1954–1971
Huberty Jos	1971–1979
Thoss Jean-Marie	1979–1982
Schaber Félix	1982–





D'Fanfare vun der Gemeng Béiwen-Atert

1. Rei (déi sëtzen vu lenks no riets)

De Comité

van Beek Henri	Member
Bertemes Gasty	Member
Ewertz Roger	Sekretär
van Beek Arie	Member
Glod Jos	President
Schaber Félix	Dirigent
Wampach Armand	Caissier
Wampach Léon	Member
Perrad Benoît	Vize-President
Faber Jos (feelt)	Member

2. Rei

Beltgens Paul
Thillen Jacqueline
Lommel Valy
Nijenhuis Mireille
Kolbach Chantal
Meyer Arlette
Paquet Serge
Perrad Véronique
Paquet Claude
Muller Pierrette
Meyer-Bruck Gaby
Schaber-Muller Nicole
Bach Armand

3. Rei

Gloesener Ferd
Schartz Pia
Gajewski Siegmond
Nijenhuis Patrick
Schiltz Christiane
Perrad Tania
Bach Carmen
Mersch Joëlle
Schartz Alfred
Weiskob Jean-Claude

Et felen op der Foto :

Ewertz Aloyse
Faber Jos
Thillen Marianne

Programme des Festivités

SONNDES, den 13. Mee 1984 em 20.30 Auer
am Centre Culturel zu Béiwen/Atert

Béiwener Musekshow

Et wierke mat :

- | | |
|---|--|
| Fanfare de la Commune | – mat Musicals, Evergreens, Filmmusek a letzeburger Lidder |
| Fanfare a Männerkouer
vu Béiwen | – „La Montanara“
„Nabucco“ |
| Kannerkouer
„Dikrecher Solschlësselcher“ | – national an och am Ausland
beschtiens bekannt |
| De Fausti
„Forum des Arts“ | – Show mat senger Grupp
– Eng vun deenen beschtbekanntesten
Perkussionsgruppen an Europa, ënnert
der Leedung vum Paul Mootz.
Sie presentéiert klassesch a modern
Perkussion. (Musek a Show) |
| „Musica Aeterna“ | – E Grupp vun 10 Profiën presentéiert eis
klassesch Musek mat hiren 4 Trompet-
ten, 4 Trombonnen, 1 Bass an 1 Cor
mi/b |
| Graffe Ed. an Sander Charles | – Trompettenduo |
| Ruediger Schubert | – Däitschen Chansonnier a Pianist, pre-
sentéiert seng eegen Kompositiounen a
Lyrek.
En as bekannt durch seng Optrëtt an
der Télévisioun. |
| Aerobic-Show | – presentéiert vum Dammenturnveräin
vun der Gemeng Béiwen-Atert |

MUSIQUE MILITAIRE GRAND-DUCALE

ORCHESTRE D'HARMONIE

Concert

**MERCREDI, le 16 mai 1984 à 20.30 heures au Centre Culturel
et Sportif de BOEVANGE/ATTERT**

Direction : Major Pierre NIMAX, Chef de Musique

PROGRAMME

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Op der Juegd, Overture | DICKS |
| 2. Capriccio Italien | P. I. TCHAIKOVSKY |
| 3. Ein Morgen, ein Mittag, ein Abend in Wien | FR. VON SUPPÉ |
| 4. Vum Minett an d'Éisleck, Potpourri | P. PIERRARD |
| 5. Soirées musicales | B. BRITTEN |
| Suites en 5 parties sur des thèmes de Rossini | |
| a) Marche | |
| b) Canzonetta | |
| c) Tirolese | |
| d) Bolero | |
| e) Tarantella | |
| 6. Grande-Duchesse Charlotte, Marche | F. MERTENS |

Concert de Gala

HARMONIE MUNICIPALE DE LUXEMBOURG-ROLLINGERGRUND

offert par l'UGDA

SAMEDI, le 19 mai 1984 à 20.30 heures
au Centre Culturel et Sportif de BOEVANGE/ATTERT

Direction : Jean GENSON

PROGRAMME

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Joyeux Anniversaire, Marche | Norbert HOFFMANN |
| 2. D'Mumm Séiss, Ouverture de DICKS | arr. Fern. MERTENS |
| 3. Fuga and Blues | Karel VAN DIJCK |
| 4. Robert STOLZ Potpourri, Entr'acte | arr. M. EVERAARTS |
| 5. Spuenesch Blutt, Valse de l'Opérette de | E. BOERES |
| 6. Baby Elephant Walk | Henry MANCINI |
| 7. Brazilian Polka | ROBINSON Giovanni |
| 8. Glück auf, Marche | Joh. WICHERS |

Fête officielle du 50^e ANNIVERSAIRE

DIMANCHE le 20 mai

10.45 heures : Messe solennelle en l'honneur des membres vivants et défunts, chantée par la Chorale de Boevange/Attert.
Direction : Jean Gengler
Aux orgues : Jean Boudler - Christiane Schiltz

11.30 heures : Cérémonie commémorative et dépôt de fleurs devant le Monument aux Morts.

14.00 heures : Réception des invités d'honneur et des Sociétés participantes devant la maison communale.

14.30 heures : Départ du cortège pour le Centre Culturel.

15.30 heures : **Au Centre Culturel : Marche d'ouverture**

- 1) Allocution de bienvenue du Président du Comité d'Organisation.
- 2) Allocution du Ministre des Affaires Culturelles, Monsieur Pierre Werner, ou de son Représentant.
- 3) Allocution du Président de l'Union Grand-Duc Adolphe, Monsieur Roger Diederich.

Hymne National

Vin d'honneur offert par l'Administration Communale aux invités d'honneur, aux Présidents et Porte-drapeau des Sociétés invitées.

Allocution de Monsieur le Bourgmestre, Gilbert Muller.

Allocution de clôture de Monsieur Jos. Glod, Président de la Société Jubilaire.

Die Siedlungen rund um Helpert

Aus dem wellenförmigen Gelände des unteren Atterttales erhebt sich mit einem Male eine bewaldete Kuppe, Helperknapp genannt, deren Höhenlage mit 390 m über dem Meeresspiegel beziffert wird. Um ihren Fuß schmiegen sich wie schuttsuchend die ländlichen Siedlungen Boevingen (236 m ü. d. M.), Brouch (312 m) und Buschdorf (274 m). In späterer Zeit gesellten sich hinzu die Weiler Bill (318 m), Grevenknapp (318 m) und Finstertal (282 m). Vor mehr denn tausend Jahren bildeten die drei B-Dörfer, um die Bergkirche auf Helpert gruppiert, eine festgefügte christ-katholische Einheit, bis sie auf Grund des Gesetzes vom „9 vendémiaire an IV“ (1. 10. 1795) unter dem Direktorium der Französischen Revolution zu einer politischen Einheit zusammengefaßt wurden. Am 1. 10. 1795 wurden die Ortschaften Boevingen, Brouch und Finstertal zu einer Gemeinde zusammengeschlossen. Die Republikaner sind die eigentlichen Gründer unserer Gemeinden. Aus der Ortschaft Buschdorf machten sie eine eigene Gemeinde. Während die Gemeinde Boevingen dem Kanton Mersch angegliedert wurde, wurde Buschdorf an den Kanton Ospern angeschlossen. Durch die königlichen Beschlüsse vom 12. Juni 1821 und vom 22. Juni 1822 wurden unter der holländischen Verwaltung größere, lebensfähigere Gemeinden geschaffen und so fand Buschdorf wieder heim in die jahrtausendalte Gemeinschaft. Das Jahr 1804 brachte den Verfall der Mutterkirche und das Ende der Pfarrei Helpert; Buschdorf ward nun eine Zeitlang der Pfarrhauptort, bis im Jahre 1844 Boevingen zu einer bischöflichen Pfarrei und Brouch im Jahre 1906 zur Pfarrei erhoben wurden.

Der **Name Helpert** weist hin auf helfen; im angel-sächsischen Dialekt heißt helfen=Hêlpen, genau wie die germanischen Helfa, Hilfa, Hulfa-Wörter. In den alten Urkunden tritt der Name auf als Helberg, Heilberg, Heiligberg (973), Heliberc (816), Helprich, Helbruch (1570), bedeutet Berg mit der hl. Quelle. Der Name „Knapp“ bedeutet eine abgerundete Anhöhe. Auf dieser Anhöhe fanden die heidnischen Altvordern eine ergiebige Quelle vor, einen Heilborn. Quellen auf großen Höhen, wie auf Helpert und auf Flehbour bei Lipperscheid, waren für die Ureinwohner ein Göttergeschenk, so daß Helpert schon im grauen Altertum ein berüchtigter Kultort war und zur

Keltenzeit ein Pilgerort, wo der Baum- und Quellenkult in hoher Blüte standen und wo den Göttern Opfer dargebracht wurden. Genau wie die Kelten feierten auch nach ihnen die Gallier und die Germanen ihre Götter in heiligen Hainen und auf Anhöhen. So wird auch der Bertesborn bei Buschdorf, am Fuße des Helperknapp, als ein keltischer Kultort bezeichnet. Auf die Kelten, Gallier und Germanen folgten die Römer. Zu den heiligen keltischen Versammlungsplätzen und Siedlungen führten schon Fernwege. Auf diesen Wegen legten dann die Römer ihre Heerstraßen und die kleinen Diverticulen an. Ein solcher Römerweg ist bezeugt von Altrier (op der Schanz) über Schoos, Mersch, Finstertal, Helpert, Saeul, Arlon. An ihren Heerwegen legten die Römer auf Anhöhen, wie auf Helpert, Standlager (Kastelle) an. In diesen Standlagern bauten die Soldaten für sich und die Zivilquartiere (ihre Familien) einen Larentempel und Altäre. Einen solchen Altar auf Helpert hat der luxemburgische Jesuit und Historiker Alexander Wiltheim in seinem bedeutenden Werk „Luxemburgum Romanum“ vom Jahre 1642 beschrieben: Ein Ceres = Isis = und Herkulesaltar; auf dieser Ara trug Isis einen Blumenkranz um das Haupt und eine Zither in der Hand (P.S.H.10 S.71). Hier ist demnach der Beweis erbracht, daß auf der früheren heidnischen Kultstätte das spätere christliche Gotteshaus errichtet wurde, denn diese Kirche stand auf dem Gelände eines römischerzeitlichen Heiligtums.

Diese Anhöhe weist dann auch Spuren auf von einem Ringwall welcher in die gallo-römische Zeit verweist. Um ihr Standlager hatten die Römer Schutzwälle aufgeworfen. Der Historiker Nic. van Werveke vermutet sogar, daß sich hier schon eine vorgeschichtliche Fliehburg befunden habe, worin die ersten Ansiedler Schutz suchten vor den Überfällen der stetigen Wanderstämme.

Bis zur Ankunft der Römer in den Jahren 54/53 vor Christi Geburt ist die Geschichte unserer Landstriche nur in Funden im Erdschoß oder in Ruinen aufgezeichnet. In dem Raum um Helpert weisen folgende Funde auf eine frühe Besiedlung hin.

- 1) Bei Brouch wurden Hufeisen ausgegraben welche in die gallische oder auch in die germanische Zeit hinweisen.
- 2) Auf Helpert wurden die Spuren einer Fliehburg mit den Resten von aufgeworfenen Wällen und ein Heidenaltar entdeckt.
- 3) In dem Walde „unter Helprich“ wurden Urnen und Scherben von Gefäßen vorgefunden welche aus einer Reihe von Römergräbern herrührten, die hier auf einer Länge von 20 m angelegt waren.
- 4) Bei Boevingen wurde die Marmorbüste einer römischen Kaiserin gefunden; das Museum von Arlon hat sie heute in Besitz.

5) Zwischen Brouch und Saeul wurde eine römische Urne aus rotem Material gefunden; desgleichen eine schöne, emaillierte, viereckige Spange und zwei römische Münzen aus Bronze, die eine aus der Zeit Claudiusl. (41 n. Ch.) und die andere aus der Zeit Hadrians (17 n. Ch.).

6) Auf Grevenknapp wurde eine Sigillata (römisches Schälchen) aufgefunden.

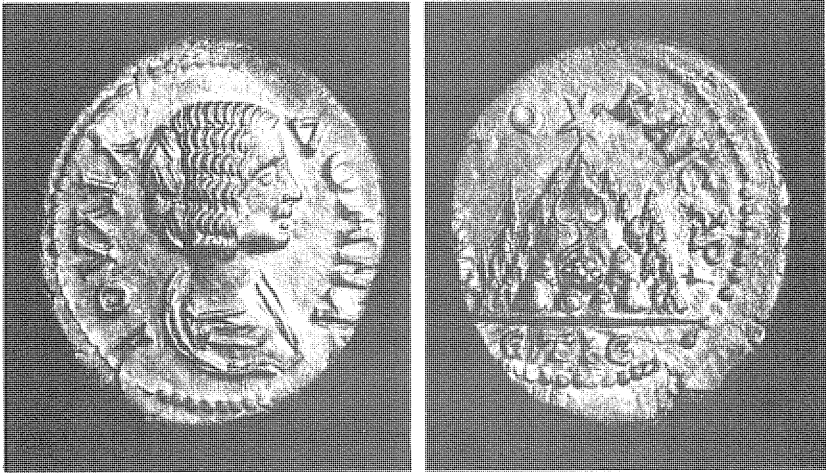
7) Am Wege von Finstertal nach Bissen befand sich ein Römertumulus (Grab) von einem Umfang von 60 m und einer Höhe von 3 m. In derselben Ortslage ward ein 2. Grab vorgefunden in welchem man noch eiserne Keile, Raspel, Hämmer, ein Stoßmesser u. dgl. m. fand. Nach ganz alter Überlieferung soll es das Grab eines Generals gewesen sein!

Auf all diese Schätze einer historischen Vergangenheit wurde damals von den Findern wenig Wert gelegt; heutzutage würden sie gehegt und gepflegt und wären der Stolz der lokalen Geschichtsfreunde!

Die Besiedlung war und ist noch heute ein verkehrsgeschichtliches Problem. Über Helpert führten vorgeschichtliche und römische Verbindungswege, so daß mit Sicherheit eine sehr frühe Besiedlung dieser Gegenden vermutet werden darf. Diesen Wegen folgten dann auch die ersten Missionare, Glaubensboten. Als Folge davon begann dann auch das Christentum hier zeitig Fuß zu fassen, so man in Betracht zieht, daß es den Missionaren sehr daran gelegen war diesen vielbesuchten heidnischen Mittelpunkt auf Helpert auszurotten.

Den Historikern zufolge entstanden die ersten Pfarreien im 6. Jahrhundert. Die erste schriftliche Urkunde über Helpert entstammt den mittelrheinischen Regesten von Ad. Goerz: „Am 22. März 816 schenkte Kaiser Ludwig der Fromme (778-840), Sohn Karls des Großen, dem Frauenkloster Horreum bei Trier Consdorf, Helpert und Bettonis-villa (Bettendorf).“

Diese Benediktinerinnenabtei, noch genannt Oeren - St. Irmin, bestand schon vor dem Jahre 659. In einer Urkunde vom Jahre 973 bestätigt dann Kaiser Otto II. dem Kloster diese Schenkung. Dies ist ein untrüglicher Beweis für die frühmittelalterliche Entstehung der Pfarrei Helpert wie auch der Existenz der vorerwähnten Siedlungen. Der ganze Pfarrbezirk unterstand nun dem Kloster bis zum Jahre 1795. In seinem Werk „Siedlung und Pfarrorganisation im alten Erzbistum Trier“ will Ferdinand Pauly beweisen, daß auch Useldingen ganz früh eine Filiale des Pfarrbezirks Helpert gewesen sei, bis es unter dem Einfluß seiner Klostervögte ausgeschieden ist. In einem Oeren-St. Irminer Weistum aus dem 16. Jh. zitiert er nämlich folgenden Satz: „Die Eigenleut der Trierer Abtei in Useldingen waren 1586 verpflichtet, jährlich zusammen mit den Grundschöffen aus Boevingen und Bruch, die Bannmühle der Abtei Boevingen zu begehen.“



Drachme der Julia Domna : Vorder- und Rückseite



Bei Ausgrabungen auf Bill gefundene Münzen

Die Äbtissin war seit der Schenkung die Patronatsherrin. In einer Urkunde von 1339 erscheint sie nämlich als Patronatsherrin, d. h. im Besitz des Patronatsrechts über die Kirche, das sie in Zukunft im Einverständnis mit dem Trierer Erzbischof auszuüben verspricht; sie besaß nun auch das Zehntrecht in allen Orten des Pfarrbezirks, und die Kirche ward dem Kloster inkorporiert. Nach dem Konzil von Trient (Tyrol) (1545-1563), das sich infolge der Ausbreitung des Protestantismus mit der Ausarbeitung neuer Dogmen, einer Kirchenerneuerung und einer Verbesserung der kirchlichen Disziplin befaßte, wurde eine kirchliche Visitation aller katholischen Pfarreien verordnet. Für das große Landkapitel Mersch war zuständig der Archidiconatus, tituli Ste. Agatha in Longuiono, Johannes W. Heydinger. Ihm verdanken wir die ersten Visitationsberichte.

Am 17. Juli 1570 hatte er in Useldingen alle Pfarrer der Umgebung mit ihren Sendschöffen (damaliger Kirchenrat) versammelt, um Aufschluß über Kirche, Pfarrer und Pfarrleute zu erfahren. Er war begleitet von einem Delegierten des berühmigten Herzogs Alba, welcher letzterer damals wie ein Wüterich unter den Protestanten der Niederlande hauste.

Sein Bericht, aus dem alten Latein übersetzt, lautet :

„**Die Kirche in Helbruch** zählt 200 Kommunikanten (damals von 14 Jahren ab). Patronatsherrin ist die Abtei Horreo bei Trier; Kirchenpatron ist der hl. Johannes, Evangelist. Pastor in Helperich ist Hw. Joannes a Beringen; die Kirche hat 2 Altäre und einen Kelch.

Die Patronatsherrin besitzt 2 Teile des großen Zehnt und der Pastor den 3. Teil. Macht im ganzen : 30 Malter Körnerfrüchte, den 3. Teil vom kleinen Zehnt, 3 florins (Gulden an Geld), Heu von 30 Wiesen, aber keinen Abkauf (bei Heiraten außerhalb der Herrschaft). Der damalige Kirchenrat (genannt die Sehner) zählte sieben Sehner; desgleichen besaß die Kirche einen Küster.

Die Kirchenfabrik bezog an Zehnten = 10 Stüber; an Kapital besaß sie damals eine Summe von 40 florins (für die damalige Zeit war sie sehr reich !). **Die Kapelle in Byvingen** : Patronin St. Maria; die Kapelle hat einen Altar und einen Weinkelch; sie hat alle 14 Tage Recht auf einen Werkgottesdienst; dafür erhält der Pastor 1 Malter Roggen und 1 Malter Hafer. Die Kapelle hat einen Küster.

Die Kapelle von Busydorff : Patron St. Anthonius; die Kapelle hat einen Altar und einen Weinkelch : alles übrige genau wie in Byvingen.“

Die Filialkapellen in Byvingen und Busydorff wurden gegen Anfang des 15. Jh. erbaut. Von ihnen berichtet „Ons Hémecht“, Jahrgang 1934 : „**Um 1420 erbauten die von Bevingen** bey Useldingen eine capelle „God und unseren lieben frauen zu lobe und zu ere“ und Johann von Rodenmacher

(damaliger Herr von Useldingen) dotierte sie mit 2 Malter Frucht, nachdem er gefrigit dy platz, da die capelle aufgebüwet ist zu ewigen dagen."

Die neue Kirche wurde 1853 erbaut. Heute wird jährlich nach einem wiederaufgelebten Brauch das St. Valentinsfest groß gefeiert. Als antike Barockstatue aus Holz steht hier der hl. Valentin mit Stab und Buch, zur Rechten ein kleines Kind. Ihm zu Ehren und der Fabrikasse als Einkünfte werden hier schwarzgeräucherte Schweinskninbacken, Speck und Dauerwürste geopfert und versteigert. Seit 1720 war er längere Zeit Kirchenpatron gewesen. **Buschdorf hat seine Kapelle** 1429 erbaut : hier war der hl. Antonius Schutzpatron. Seit 1954 ist es der hl. Johannes der Täufer. Der Visitationsbericht von 1628 bezeichnet die Pfarrei schon mit Helpert-Buschdorf, wo das Pfarrhaus bereits seit 1599 bezeugt ist. Bei der Neugründung der Pfarrei im Jahre 1805 kamen alle Patrone von Helpert in die Kirche nach Buschdorf und 1812 wurde hier der neue Friedhof angelegt.

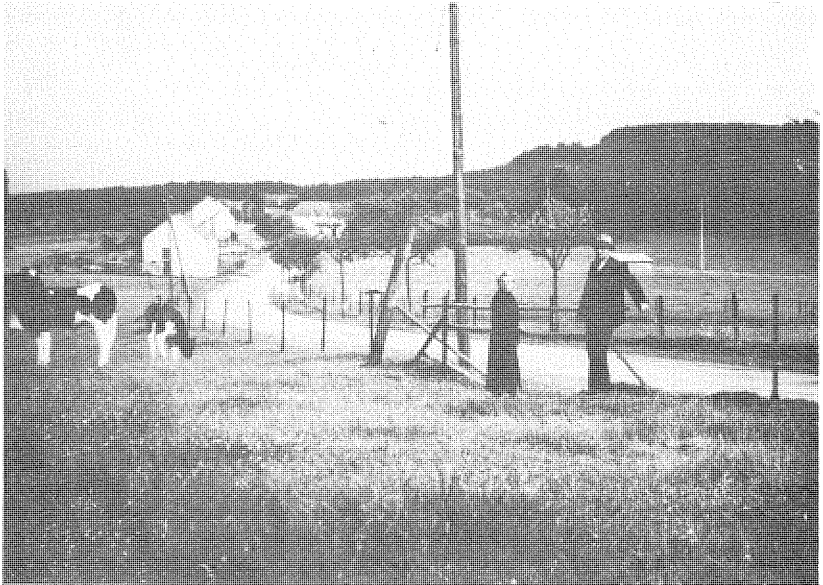
Gemäß dem Visitationsbericht von 1570 gehörte Brouch abwechselnd ein Jahr zur Pfarrei Helpert und ein Jahr zur Pfarrei Saeul. Dieser Zustand dauerte noch weiter bis ins 19. Jh. Die Pfarrer lösten sich am Tage Joh. des Täufers ab. Auf dem Brucher Kohlberg, auch „Brücher Kneppchen“ genannt, hatte ein gewisser Heinrich Mathieu im Jahre 1678 eine Kapelle gestiftet, dem hl. Albinus geweiht, die während der Französischen Revolution ganz verfiel. Ein erstes Gotteshaus wurde um 1708 errichtet und die neue Pfarrkirche, dem hl. Mathias geweiht, wurde 1880 erbaut.

Das uralte Helpert. Nachdem die Pfarrkirche und der Markt verschwunden, neue Pfarreien rund um geschaffen waren, geriet Helpert nach und nach in Vergessenheit, bis eine jüngere Generation wieder Interesse am Althergebrachten, an altem Brauchtum und an der Altvordern Lebensweise bekundete. Der heidnische Heilborn war im Laufe der Jahrhunderte zu einem Willibrordusbrunnen umgetauft worden. Im Jahre 1902 war er dann restauriert und vom H. Dechanten aus Mersch neueingesegnet worden. Im Jahre 1919 waren beim Brunnen 14 Kreuzwegstationen und am Brunnen eine Willibrordusstatue aufgestellt worden. Im Jahre 1951 war die alte Kapelle durch einen Neubau ersetzt worden und im Jahre 1966 wurde dort ein neuer Steinaltar aufgestellt mit den Kreuzwegstationen im Halbkreis.

Das Gotteshaus, zu Anfang ein einfacher Holzbau und erst viel später ein Steinbau, war tausend Jahre lang der einzige Versammlungsort der Kirchengemeinde. Hier wurde den Vorfahren nicht nur Gotteswort und die göttlichen Grundgesetze gepredigt und gelehrt, hier mußte der Geistliche seiner Kirchengemeinde alle Verordnungen und Anweisungen der weltlichen Herrscher und Behörden vortragen und genau erklären. Die Kirche spielte damals, besonders in der dörflichen Landschaft, eine wesentliche



Kapelle auf Helperknapp



Grevenknapp

Rolle, da hier 98 % der Pfarrkinder bis zu Anfang des 18. Jh. weder zu lesen noch zu schreiben wußten.

Gemäß Joseph Meyers wäre das untere Attertall sehr früh von Germanenstämmen besiedelt gewesen. Ob sie auch später mit gallischen Siedlern durchmischt waren bleibt im Dunkeln. Allenfalls weisen die Orts-, Bach-, Berg- und Flurnamen neben keltischen meistens germanische Wurzeln auf. Die Toponymie, d. h. die Ortsnamenforschung, suchte schon seit dem 18. Jh. die Bedeutung dieser Namen zu ergründen.. Hier sei aber vorausgeschickt, daß die erste urkundliche Entdeckung des Ortsnamens ganz und gar nicht das Alter der Siedlung angibt.

Der Name Attert ist, dem Historiker Emil Tandel zufolge, zusammengesetzt aus den keltischen Wörtern „at und ta“; at= bedeutet eine Furt, ein Durchgang durch das Wasser und ta= bedeutet Bach. So bildete sich der Name atta, später atart und noch später Attert. Von diesem Ortsnamen trägt dann auch der Fluß seinen Namen.

In seinem „Essai étymologique sur les lieux du Luxembourg germanique“ versucht der Historiker Edm. de la Fontaine die Deutung der meisten Orts-, Bach- und Bergnamen.

Boevingen tauchte in den alten Urkunden auf unter Buwenges, Bueffingen, Bobingen, Byvingen, zum erstenmal im Jahre 1218 im Cartulaire von Ansemburg.

Seine keltische Wurzel heißt = Bwra, was auf einen mit Hecken eingefriedigten Ort hindeutet. Aus einem Bwra wurde in germanischer Zeit ein Bûwan und Bûan was schon auf Wohnbauten und Ackerbau hinweist.

Brouch tauchte um 1198 auf: Bruck, Broich, Brughe; der Name Bruck weist hin auf Morast, Schlammflöcher, sumpfigen feuchten Wiesengrund, der aber betreten und beweidet werden konnte!

Buschdorf tauchte 896 auf: Busdorf, Busydorff, Bustroff, Bukrode, Beiresrothe (960), Buschweiler (1032). Der Name weist hin auf Gehölz, Gesträuch, Gebüsch.

Finsterdall weist hin auf eine dunkle Schlucht, von einem Gießbach durchflossen und hohen Wäldern umsäumt.

Grevenknapp: Herkunft undefinierbar; Greven würde genau wie Grevenmacher hinweisen auf eine Kuppe die dem Grafen gehörte; kann aber nicht belegt werden. Will man es mit Grevels-Neubrasilien in Verbindung bringen, so handelt es sich hier um unfruchtbare, nicht anbaufähige Ländereien, wo ganz Arme, Besitzlose, ihre Baracken aufrichten durften, zum größten Ärger der Nachbardörfer.

Bill : Den Brüdern Grimm gemäß ist „bill“ ein uraltes germanisches Wort, das auf ein mystisches, weibliches Wesen „Bil, Sôt“, in Verbindung mit dem Mond „Pil“, hinweist.

Altnordisch bedeutet es Abstand, Zwischenraum, also entlegen. Dürfte aber auch auf hauen, spalten, roden hinweisen.

Eschbach bei Buschdorff : weist schon in vorgermanische also keltische Zeit hin; esc, iska, eisk=bedeutete Wasser; daran hängte man dann noch unnötigerweise=bach. Es dürfte aber auch auf Esche=Baum hinweisen.

Helpert war schon im Mittelalter ein kleiner Wallfahrtsort. Schon Kaiser Karl d. Große (742-814) hatte in einem seiner Kapitularien (Satzungen) verfügt, die Pfarrengehörigen der Filialdörfer müßten alljährlich in Pflichtprozessionen (Bannprozessionen) an festgesetzten Terminen gemeinsam zu ihrer Mutterkirche pilgern und dort ihre Opfergaben abliefern. An diesen Wallfahrtsorten entstanden die ersten Märkte.

Helpert war an einem wichtigen Verkehrswege gelegen, so daß bei den großen religiösen Feiertagen viel Volk hier zusammenströmte. In jenen unsichern und verkehrsarmen Zeiten waren die Märkte ein Bedürfnis wegen dem Absatz der Waren und der Regelung der Preise. Damals genossen diese Märkte einen besonderen Frieden und Rechtsschutz, sowohl auf den Zufahrtstraßen wie auch auf dem Marktplatz, denn sie erbrachten dem Grundherrn bedeutende Einkünfte; es war für ihn ein fiskalisches Interesse. Der Jahrmarkt, wie hier auf Helpert, hatte im Gegensatz zu einem Wochenmarkt einen viel größeren Umfang : viele verschiedenartige Waren und sehr viele Kauflustige. Die Märkte waren immer ein Vorrecht des Kaisers oder des Königs gewesen; sie bewilligten dieselben nur an die feudalen Grundherren gegen eine angemessene Entschädigung oder schenkten ihnen dieselben aufgrund von Meriten. Der Helfermarkt ist ganz alt. In einem Scheffenweistum der Hochgerichtsbarkeit Esch-ander Sauer vom 12. März 1201 heißt es : „Die Herrschaft Esch besitzt zwei Freymärkte : einen zu Helpert-Heilberg, welcher im Mai, am Heiligkruztag, abgehalten wird und einen in Heiderscheid, der am ersten August stattfindet.“ – (P.S.H. 1877 : Dr Aug. Neyen „Histoire des seigneurs du bourg d’Esch-sur-Sûre.“)

Dieser Markt wurde 1832 nach Finstertal dann 1925 nach Mersch verlegt. Wann und wem dieser Markt bewilligt wurde und wer ihn bewilligte wird wohl im Dunkeln bleiben ! Allenfalls gehörte er um das Jahr 1200 den mächtigen Herren von Esch-Sauer. Esch-Sauer wie auch die Meyerei Boevingen gehörten politisch gesehen zur Probstei Arlon, welche wiederum ein kaiserliches Lehen an das luxemburgische Grafenhaus war.

Um seine Rechte zu beweisen, legte Sebastian von Tynner, Herr zu Hollenfels, am 18. Juni 1624 eine Urkunde einer seiner Vorfahren vom 3. Dezember 1385 vor, in welcher ein gewisser Göbel von Elter, Herr zu Hollenfels, folgendes festhält: „dass ihnen die ganze meyerey Seul, Brouch und bueffingen mit hochheit und herrlichkeit, leibeigenschaft der leuth, froenden und diensten gehöre. Item der ganze Helpermarkt mit seiner freyheit, zoll und gerechtigkeit wie von **alterss her.** –“ Der Markt war also schon in Hollenfels Hand, wahrscheinlich durch Vererbung, denn damals waren sozusagen die meisten unserer Adelsfamilien untereinander verwandt oder verschwägert.

So berichtet denn auch das Scheffenweistum von 1201 weiter: „Die Ritter von Hollenfels und Esch sollen sich mittags bei der freyen Markt auf Helpert treffen, um ihr Amt gemeinsam zu verrichten. Sie sollen aufpassen, ob aller Handel geschieht mit gültiger Münze, sei es aus Gold oder Silber, ob die Massen für Trockenes oder Nasses richtig sind usw. Ein Verbrecher an Bauch und Hals soll festgenommen, dreimal über den Markt geführt werden mit der Verkündigung ob niemand eine Bürgschaft für ihn hinterlegen wolle. Meldet sich niemand, so wird er an den nächsten Baum gehängt. Sonst wird er in das Gefängnis nach Esch gebracht und nach den Gesetzen abgeurteilt.“ – Der beschränkte Raum einer Festbroschüre gestattet nur die Entwicklung dieser Gegend in Zeitabschnitten aufzuzeigen. Trotzdem fühlt sich der Verfasser veranlaßt dem Leser bedeutsame Begebenheiten aus der unseligen Feudalzeit vor seinem geistigen Auge vorüberziehen zu lassen.

Die Urkunden berichten von einem Hofgericht, wo Boevingen das Hofzentrum war und zu welchem die drei B-Dörfer gehörten. Ferner geht Rede von einem Gerichtsplatz in Boevingen. Hofgericht wird auch noch mit Grundgericht oder Niedergerichtsbarkeit bezeichnet.

Welches waren denn diese Gerichtsbarkeiten unter dem „Ancien Régime“ (1492-1795) ?

1) die Grundgerichtsbarkeit; 2) die Mittelgerichtsbarkeit; 3) die Hochgerichtsbarkeit; 4) die geistliche Gerichtsbarkeit mit dem Send = Sinnergericht.

Das Grund- oder Hofgericht befaßte sich mit allem was die Flur, Wiese, Wald und Wasser anbetraf wie : Kauf, Verkauf, Verpachten, Verpfändungen, Tausch, Teilungen, Feld-, Wald- und Fischfrevel, Wirtshausschulden, Übergabe der Güter bei Heiraten, Teilungen und Schenkungen; es legte für einen jeden die Abgaben fest, wie auch die Fronen die ein jeder für den Grundherrn und die Kirche leisten mußte; es wahrte die Rechte und Pflichten der Gemeinde inbetreff des Bannofens, der Bannmühle, der Bannkelter, der Gemeinde-ländereien, -weide und -waldes. Es setzte und kontrollierte die Feldmarken und legte gemeinsam mit dem Grundherrn

die drei jährlichen Gerichtssitzungen (Jahrgedinge) fest. Es verhängte die anhängigen Strafen in Bußen entweder in Geld oder Naturalien.

2) Die Mittlere- und Hochgerichtsbarkeit waren Vorrechte des Hochgerichtsherrn der sie vom Landesherrscher erworben hatte. Die Mittleregerichtsbarkeit befaßte sich mit allen Vergehen was die körperliche Strafe an der Person anbetraf wie Züchtigung mit der Rute, dem Abhacken einer Hand bei Dieben oder Abschneiden eines Ohres oder beiden, dem Umlegen des Halseisens, an den Pranger stellen u. dgl. m.

3) Die Hochgerichtsbarkeit befaßte sich mit den Kapitalverbrechen wie Raub, Mord, Totschlag, Brandstiftung, Zauberei, Münzfälschung, Kindesmord. Das Wahrzeichen der Hochgerichtsbarkeit war das Hochgericht, der Galgen. Der Galgen für männliche Missetäter; ein Graben diente zum Ertränken oder Lebendigbegraben der Verbrecherinnen. Dieses Amt besorgte der Stadthener der eigens herbeigeholt wurde, wie auch die vorausgegangenen Folterungen. Es war eine makabere Zeit !

4) Das kirchliche Sendgericht befand in seinen Anfängen vom 10. bis ins 17. Jh. über Aberglaube, Unzucht, Ehebruch, Meineid, Vernachlässigung der Sonn- und Feiertage, Verwandtschaftsehen, Verweigerung des Kirchenzehnten u. dgl. m. Es strafte mit dem Kirchenbann, Wallfahrten nach weiten Orten, Almosengeben, Geldstrafen. So berichtet ein Sehnerweistum der Pfarrei Heilberg vom 7. September 1588, daß zum Abhalten des Sendgerichtes auf dem Altare folgende Gegenstände liegen mußten : 1 Kamm, 1 Schere, 1 weißer Stab und 2 Steine. Frauen wurden die Haare geschoren oder Schläge mit dem Stab verabreicht. Ehebrecherinnen und Ehebrecher mußten die 2 an einer Kette hängenden Lastersteine, von denen jeder 20 Pfund wog, um den Hals gehängt vor dem Hochamt um die Kirche tragen, baarhaupt und baarfuß, und danach mit einer dicken Kerze in der Hand kniend der Messe beiwohnen und zwar an 3 Sonntagen. Dieses Sendgericht verfiel schon im 18. Jh. Am 3. April 1787 hatte Kaiser Joseph II. es ganz abgeschafft. **Das Hof- oder Grundgericht Boevingen** war von der Grundherrin, der Äbtissin des Oererer-St. Irminenklosters, wahrscheinlich schon im 14. Jh. eingesetzt worden zur Verwaltung und Überwachung ihres Grundbesitzes und der Eintreibung des von allen Untertanen geschuldeten Kirchenzehnt und den Reallasten. Dieses Gericht setzte sich zusammen aus einem Meyer, zwei Scheffen und noch vier Geschworenen. Die Äbtissin des Klosters hatte das Recht der Schefensetzung : 5 Mitglieder stammten aus Boevingen, einer aus Brouch und einer aus Buschdorf.

Da die Mittel- und Hochgerichtsbarkeit ein Vorrecht des Useldinger Herrn war, hatte dieser ein Mitspracherecht in der Auswahl. Dieses Gericht fußte

auf den Weistümern und diese wieder waren aufgestellt worden gemäß dem Boemerrecht (Stadt Beaumont in der Champagne). Bis ins 14. Jahrhundert durfte, gemäß dem Boemerrecht aus dem Jahre 1182, die Dorfgemeinde Meyer, Scheffen und Geschworenen selber wählen, die dann in der Kirche vereidigt wurden. Aber schon im Laufe des 14. Jh. hatten die Grundherren sich dieses Freiheitsrechtes bemächtigt und ernannten und vereidigten die Amtsträger die ihnen genehm schienen. Bis ins 18. Jh. saßen hier Leute die weder zu lesen noch zu schreiben wußten und sprachen doch Recht! Die Satzungen und Gebräuche der Weistümer kannten sie nur aus der mündlichen Überlieferung, so daß ihr Gedächtnis die einzige Quelle der Rechtsfindung war. Im Jahre 1746 hatte die Kaiserin Maria Theresia schon versucht diesen Gerichten eine durchsichtigere Rechtsbehandlung zu unterbreiten. Durch ihre große Verordnung vom 3. Mai 1775 brachte sie dann einen neuen Geist in diese jahrhundertealte Einrichtung, indem sie zu gleicher Zeit auch eine Menge Mißbräuche, Irrtümer und Übelstände, zum Heil des Gemeinwesens, abschaffte. Von dem Hof Boevingen liegen noch einige dieser Weistümer vor, und zwar von 1507-1616 und 1708 die aber eine Menge Seiten füllen würden.

Bueffingen hatte das Gericht und den großen Gerichtsplatz. Dieser Platz war wahrscheinlich eine Hinterlassenschaft aus der Germanenzeit wo es Brauch war, daß sich alle Wehrmänner auf einem großen Platze unter der Dorflinde periodisch versammelten. Ob sich auch hier in Boevingen eine solche Linde und ein Gerichtskreuz befanden? Groß mußte der Platz sein, weil zu den drei jährlichen Gerichtssitzungen alle Einsmäner der drei Dörfer erscheinen mußten. An vielen Orten wurde dieser Platz im 19. Jh. zum Kirmesplatz bestimmt. Von den Bußen welche dieses Gericht verhängte erhielt das Kloster 2/3 und der Useldinger Herr 1/3. In Bueffingen befand sich die Kloster- und Bannmühle. (Bannen = verpflichten) Zu dieser Mühle waren gebannt Bueffingen und Bustorff. Wer einmal auf einer fremden Mühle mahlen ließ mußte als Buße ein Jahr lang „ein doubel Molter“ zahlen. In Bueffingen, bei dem Gerichtsplatz, stand der Bannofen, wo ein jeder backen mußte und von 24 Broten à 10 ₤, ein Brot für den Herrn abgeben mußte. Was das Gericht anbelangt, so fand am 1. März 1496 ein Gerichtsabkommen zwischen der Äbtissin und dem Useldinger Herrn statt. Sobald ein Schöffe abgeht, schlagen die noch lebenden Schöffen der Äbtissin einen neuen vor. So sie den annimmt, schwört er in der Kirche auf die heiligen „lehen“ (die hl. Evangelien, dann die Rechten, Pflichten und Treue welche im Weistum niedergeschrieben sind) im Beisein des Amtmannes von Useldingen und des Hofmannes der Frau von Oeren und zwar zuerst der Frau von Oeren als Grundherrin und danach dem Herrn von Useldingen als Hochgerichtsherr“. –

In Boevingen hatte die Äbtissin die Fischerei ober- und unterhalb des Mühlenweiher. Hier besaß sie auch einen mit Asylrecht ausgestatteten Freihof. Solche Freihöfe waren in unseren Gegenden ganz selten. Diese Einzelhöfe, auch Meierhöfe genannt, waren zur gallo-römischen Zeit in den engen Flußtälern entstanden als großer Grundbesitz. Zur Frankenzeit waren sie Krongüter geworden. So konnte ihn auch Kaiser Ludwig der Fromme dem Kloster verschenken. Diese Höfe waren oft lange Zeit die einzige Ansiedlung, bevor die Massensiedlung begann. Als herrschaftlichen Besitz blieb er auch aus der allgemeinen Genossenschaft ausgeschieden. Was bedeutet der Ausdruck „Asylrecht“? Dieser Freihof hatte das Asylrecht für sechs Wochen und drei Tage. Gelang es einer Person, die eine mit dem Tode bedrohte Tat begangen hatte, den Hof zu erreichen, so genoß sie dort für die genannte Zeit Freiheit; der Hofmann war gehalten Essen und Trinken zu reichen. Nach Ablauf der Frist wurde die Person dann drei Schritte vor den Hof geführt, wo die Leute des Gerichtes warteten. Gelang es ihr aber den Hofbereich noch einmal zu erreichen, genoß sie die Asylzeit noch einmal. – Mit diesem Hof war eine Mühle verbunden welche beide zusammen verpachtet waren. Dieser Hofmann, welcher die Äbtissin vertrat, war dann auch immer der Meyer, d. h. der Vorsitzende des Gerichtes. In dieser seiner Amtswürde war er verpflichtet am dritten Montag nach Dreikönigstag allen Gerichtsleuten mit ihren Frauen das Scheffenessen zu spenden. Ein neuernannter Scheffen mußte ein Gleiches tun. Den damaligen Verhältnissen lag trotz der Unfreiheit doch noch ein geselliges, freundschaftliches Leben zu Grunde, das beweisen die zahlreichen Festgelage. Die Speisefolge war reichlich und allerorts annähernd dieselbe: Erbsen mit Speck – Rindfleisch mit Mostert (Meerrettich) oder Knoblauch – Ragoût vom jungen Schwein – Reis mit Kaneel – gebratene Hühner und Schweinebraten – zweierlei Gemüse und zweierlei Brot. Der Nachtsch bestand aus zweierlei zubereiteten Birnen und zweierlei Käsen (Preßkäse) sowie aus einem Butterkuchen. Der Tischwein mußte reichlich und erprobt sein. Bis ins 18. Jh. wurde viel, viel Wein getrunken; er war billig und nicht zu stark (aber saurer als heute!) Bei diesen Festessen floß er sesterweise (ein Weinsester = 4 Maße = 5,176 Liter). Mittels eines „Chronometers“ war die Dauer des Schmauses geregelt. Man kannte ja noch keine Uhr, aber man wußte sich zu helfen. Bei Beginn des Essens wurde eine alte Wagenachse oder auch die dicke Nabe eines alten Wagenrades, welche vorher 6 Wochen und 3 Tage lang mit Jauche getränkt worden war, ohne zu stochern, auf das Herdfeuer gelegt. Das Essen dauerte dann solange bis dieser Chronometer ganz zu Asche verbrannt war. – Den Vorfahren muß man noch eine gute Eßfähigkeit nachrühmen!

Dieses Grundgericht war zusammengesetzt aus lauter Vertrauensleuten der Grund- und Hochgerichtsherren. Gegen sie wählte sich die Einwoh-

nerschaft einen eigenen Vertreter, den Zentner, der ihre Interessen gegen die Herren vertreten, verteidigen, mußte. Seine Aufgabe war wenig beneidenswert! Der Ausdruck „Scheffen“ hat sich bis heutzutage in unserer Mundart erhalten. Die Deutung weist wahrscheinlich auf das Wort „schöpfen“ hin; sie sollten dem Meyer, dem Richter, helfen das Recht zu finden, zu schöpfen.

Es scheint als ob die Einwohner von Boevingen und Buschdorf mit dem Gebaren der Nonnen oder den Handlungen der Gerichtsherren gar nicht mehr einverstanden waren oder sollte schon der Freiheitswind der gärenden Französischen Revolution hier gesäuselt haben! So lesen wir bei Arthur Schon „Zeittafel der Luxemburger Pfarreien von 1500-1800“. „Am 13. Juli 1752 verlangt St. Irmin, der Hof Boevingen müsse ein Jahrgeding halten. Seit 1745 habe keines mehr stattgefunden.“

Aber auch jetzt blieben die Einsmäner von Boevingen ganz weg; diejenigen von Buschdorf nur zum Teil und diejenigen von Brouch waren alle gekommen. Ein Gericht konnte aber nicht abgehalten werden.

Am 4. Dezember 1752 klagte nun die Äbtissin beim Provinzialrat: „Das Kloster habe laut Regierungsbeschluß vom 7. Mai 1653 das alleinige Recht die 7 Hofschöffen in dem Hof Bövingen zu ernennen und ein Jahrgeding abzuhalten, bei welchem der Herr von Useldingen nur als Vogt (Schirmherr) fungiere; trotzdem hätte der Herr von Useldingen, Elvingen, Hollenfels und Ansemburg neulich die Abhaltung des Gedinges hintertrieben“.

Am 5. Juli 1771 fällte der Provinzialrat das Urteil in dieser Sache: Die Damen seien **nur Grundherrin** von ihrem Hof und ihrer Mühle in Boevingen und einigen Jeugh-güttern. Sie hätten demnach nur das Richterrecht über diese Untertanen bei den Jahrgedingen und die Herren von Useldingen hätten Recht auf 1/3 der Bußen wenn sie den Gedingen als „voués“ (Schutzherr, Rechtsanwalt) beiwohnten. –

War es nun wegen der Bußgelder die nicht mehr flossen, daß die Nonnen auf dieses Jahrgedinge drängten? Dem Urteil gemäß hatten sie hier jahrhundertlang eine Rolle gespielt die ihnen nicht zustand.

Grundherrin waren sie auch noch auf Helpert, wo die Kirche stand, da dieses Terrain ihnen geschenkt worden war.

Die menschliche Gesellschaft seit dem Frühmittelalter bis 1795.

Durch das Früh- und Hochmittelalter (395-1291) war der Grundbegriff des Gesellschaftsbaues noch folgender: „Der König, Kaiser, hat das ganze Reich von Gott zu Lehen; er gibt dann Lehen an die reichsunmittelbaren Fürsten und Großen; diese geben wieder kleinere Lehen an Untergebene“.

Lehen bedeutet Leihegut, geliehenes Gut mit mancherlei Verpflichtungen. Dieses Lehnswesen begann unter Karl Martell (716-741); mit diesem Lehnswesen begann dann auch der Lehns- oder Landadel, der in späteren Jahrhunderten die Aufsplitterung des großen Kaiserreiches bewirkte.

Der Lehnsmann, Vasall, hatte nur Besitz und Nutzung des Lehngutes, er war nicht der Eigentümer. Diese Vasallen aber bildeten schon eine Oberschicht. Mit dem Zerfall der kaiserlichen Macht unter den schwächlichen Nachfolgern Karls d. Großen vom 12. bis ins 14. Jh. erlangte diese Oberschicht nach und nach eine Lehnsunabhängigkeit, nahm das Lehngut einfach als volles Eigentum in ihren Besitz, eignete sich unrechtmäßig politische, militärische, verwaltungsmäßige, richterliche, gesellschaftliche Vorrechte an, wie auch eine dünkelhafte Überlegenheit über alle anderen Volksschichten. Alle die vorerwähnten Zuständigkeiten führten nach und nach zu einem Absolutismus, einer unbeschränkten Herrschaft. Rund um ihre Burgen und Schlösser, die zwischen dem 9. und 13. Jh. entstanden waren, maßten sie sich den ganzen Grundbesitz an, enteigneten Bauerngüter oder erwarben sie zu Spottpreisen oder als Pfand, und vertraten dann die Auffassung, ihnen als Grundherr gehöre selbstverständlich die unbedingte Polizeigewalt über dieses Landvolk welches damals 3/4 der Gesamtbevölkerung ausmachte.

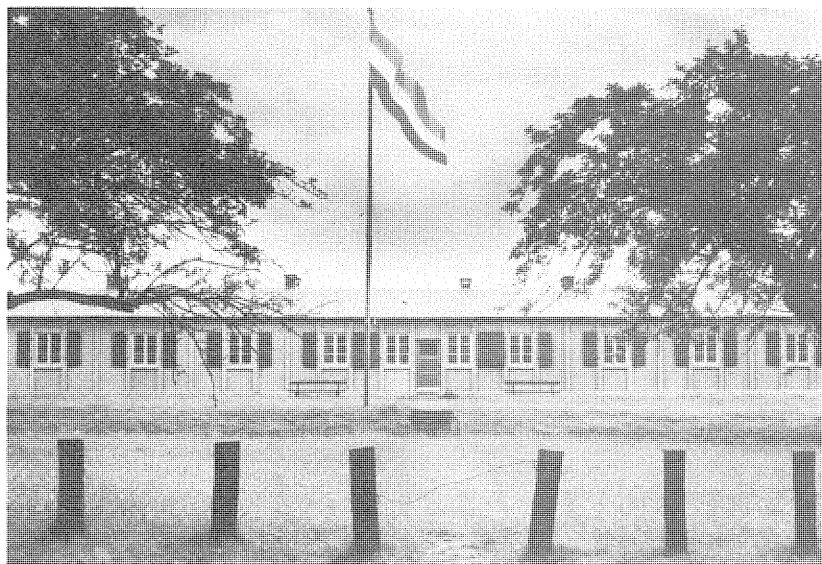
So ward die Adelsherrschaft, der Feudaladel, geboren, aus Gewalt, Eroberungen und diktatorischem Verfahren. Mit seinem Aufkommen verallgemeinerte sich die Leibeigenschaft. Das Wort feudal bedeutete schlußendlich adelsstolz, vornehm, üppig, verschwenderisch. Um diesem Leben fröhnen zu können, bedurften diese Herren großer Einkommen. Diese konnten sie aber wiederum nur von ihren Untergebenen ergattern, und so belasteten sie diese an die Scholle gebundenen Unfreien mit Abgaben und Fronen vielerlei Art. Die Französische Revolution räumte mit all den feudalen Rechten und dem Standesdünkel dieser Emporkömmlinge schonungslos auf. Die moderne Zeit setzte dann an mit ihren Freiheitsideen, der Abschaffung des Klassensystems, den vielen Entdeckungen, industriellen Entwicklungen, technischen Errungenschaften usw. Das sture Gesellschaftssystem des feudalen „Ancien régime“ (1492-1789) wurde mit dem 19. Jh. nach und nach umgemodelt zur industriellen und bürgerlichen Gesellschaft welche ihren Interessen am Staatsleben allmählich Geltung zu verschaffen wußte. So entstanden unsere demokratischen Freiheiten!

Welches waren denn die Abgaben während der Feudalzeit ?

2. Der Zehnte : er war eingeteilt in den großen und den kleinen Zehnt. Der große Zehnt war der 10. Teil von allen Körnerfrüchten wie Korn, Hafer, Spelz (Spelt), später auch Weizen, Heidekorn, Bohnen, Erbsen.



REWESCHHAUS – Hier steht heute das Gemeindehaus



Die Gîte d'Etape – Im Krieg Jugendertüchtigungslager, nachher Guiden- und Scoutenheim.
Abgetragen um dem neuen Wohnungsgebiet im „Lëtschert“ Platz zu machen.

Der kleine Zehnt war geschuldet von allen Gewächsen und Früchten welche in einer eingefriedigten Parzelle angebaut wurden: Gärten, Peschen; hinzu zählten auch Hanf und Flachs, Bienen und Fischweiher.

Daneben gab es noch den Blutzehnt, d. h. das 10. Lamm, Kalb, Ferkel, Füllen, Huhn, Kapaun, Gans. Ferner den Eierzehnt von allen Arten von Eiern. Je nach den Herrschaften zählte der Heu- und Grummetzehnt bald zum großen, bald zum kleinen Zehnt.

Der Novalzehnt ward gerechnet von frisch aufgeackerten Heiden und Drieschen.

2. Der Abkauf : Heiratete ein Kind außerhalb des Herrn Gebiet mußten die Eltern es loskaufen. Je nach ihren schätzbaren Gütern reichte dieser Abkauf im Hof Boevingen von 2 Schilling bis zu 5 Reichstalern.

3. Der 10. Pfennig : Das heißt von allem was der Untergebene verkaufte 10 %.

4. Die Bannabgaben : Bannen bedeutete damals unter Strafe gebieten und verbieten. Darunter fielen die Bannmühle, der Bannofen, die Bannkelter, der Bannwein. Im Hof Boevingen geht nur Rede von der Bannmühle: Boevingen und Buschdorf waren zur Boevinger-Mühle gebannt und Brouch zur Brüchermühle. Hier mußten sie den 24. Sester abgeben. Von der Boevinger Mühle heißt es im Weistum vom 20. April 1616 :

Der Müller darf behalten, wenn er Brotmehl mahlt und das Korn vorher gereinigt hat, 2 Faß Mehl. Dafür muß aber sein Knecht dem Kunden helfen auf- und abladen. Wenn er Hafer mahlt, darf er von 4 oder 5 oder 6 Faß ein halbes behalten; von 7 Faß ein „straagfass“ (?); von 8, 9 oder 10 Faß ein ganzes Faß.

5. Der Akerschatz : Dies war die Schweinemast im Walde während 3 Monaten; Eicheln und Buchecker bezeichnete man mit Akern. In ihrem Gemeindewald waren sie frei; in des Herrn Wäldern aber mußten sie zahlen. Anfangs für eine Sau 1 Heller = 2 Pfennige, für einen Borg = 1 Pfennig; im 18. Jh. waren es schon 3-5 Schillinge = 14 Stüber = 112 Heller. Nur gab es nicht alle drei Jahre einen Akerschatz. Damals hatte noch ein jedes der 3 Dörfer 2 Hirtenhäuser, also auch 2 Hirten. Der eine für Pferde und Kühe, der andere für Schweine und Ziegen. Nur durften Ziegen nie mit in den Wald.

6. An Geld : An Geld mußten sie Renten und Schafftgeld zahlen, weil sie in einem Haus (Vogtei) wohnten das auf des Herrn Grund und Boden stand, und Ländereien beackern durften die ihnen erblich verlassen,

aber nicht ihr Eigentum waren. Im Boevinger Hof reichten diese Abgaben von 2 Schillingen und einem Huhn bis zu 26 Schillingen und 10 Hühnern.

7. Die Fronden: Am verabscheuungswürdigsten fanden die Untertanen die verhaßten Fronden, wo sie für den Herrn unentgeltlich arbeiten mußten.

Wer ein Gespann hatte mußte **Spannfronden** leisten: Pflügen, Mist ausfahren, Getreide, Heu und Holz zum Schloß fahren; dann **Baufronden** leisten: Steine, Kalk usw. zum Bau des Schlosses herbeibringen, ferner noch Apperschaft leisten.

Realfronden leisten: Mähen, Heuen, Hacken, Roden, Holz schlagen, Wiesengräben ausheben, usw.

Personalfronde: Wer kein Gespann hatte mußte Wache stehen beim Schloß, den Garten graben, Apperschaft leisten, Heuen, Mähen und Botengänge machen.

Jagdfronden mußten alle leisten „bei der Kloppjagd“ so oft sie gerufen wurden.

Weinfronden: Wer über ein Gespann von 2 Pferden verfügte mußte für den Herrn an die Mosel oder an die Saar fahren, um den Wein aus seinen Weinbergen herbeizuholen.

Beim Mähen erhielten die Fröhner eine Mitsche (Mutsche von 1 Pfund) und 1/4 Speltbrei mit Erbsen. Beim Heuaufmachen und Heueinfahren nur 1 Mitsche.

Das Fronholz mußte dem Herrn an den 4 Quatember- oder Fronfasten geliefert werden. Die Hörigen mußten es selber in den Gehöberbüschen (die ihnen allen gemeinsam gehörten) schlagen und fahren. So lieferten z. B. die 9 Useldinger Untertanen in Boevingen dem Herrn im Jahre 1751 36 Karren. Desweiteren mußten sie auch das Holz aus seinen Wäldern herbeifahren.

Aus dem Gerichtserkenntnis vom 1. März 1496, aufgestellt von der Äbtissin von Ören und dem Herrn von Useldingen, geht hervor, daß die Männer von Boevingen und Buschdorf gebannt waren einen Tag in der Mühle zu helfen das Wehr bauen und den Deich fegen, „bekommen dann aber die Kost“.

8. Die Kirchenfronden: Diese Fronden sind in dem Sehnerweistum von Heilberg vom 5. September 1588 festgelegt sowie im Weistum vom 1. Mai 1507: das ganze Kirchspiel (3 Dörfer) muß den „stock oder turrem“ mit Mauern um den Kirchhof, die Ringmauer und die „kernmutter“ (das Beinhaus, wo früher alle ausgegrabenen Knochen und Schädel aufbewahrt wurden) unterhalten. Ferner muß es zu Pfingsten dem Kloster nach Trier zwei Pfund Wachs liefern.

Die Äbtissin muß von ihren Zehnt und Renten das „schiff und den bauch“ der Kirche, sowie das Dach, die Fenster und die Tür unterhalten. Tut sie das nicht, so hält das Kirchspiel es ihr von den Zehnten und Renten ab. Sie muß auch das Meßbuch stellen, „oder das missale, dem pastor ein brevier, item den Kelch samt der kleinen schale welche der pastor in der missen zum hohen altar braucht“.

Das ganze Kirchspiel ist schuldig dem Pastor ein Haus zu bauen mit zwei Kammern, eine Schlafkammer, die andere zur Milch; item ein Kühestall mit drei Stallungen oder dem nötigen Raum.

Der Pastor ist schuldig das Chor mit Mauren, Dachstuhl und Fenstern zu stellen. – Bei den nun folgenden Abgaben handelt es sich einzig und allein um den Kirchenzehnt. **Ein jeder** ist in allen Feldern die 10 te Garbe von den Früchten schuldig, auch eine ganze Garbe von 8 oder 9 Garben; von 7, 6 oder nur 5 nur eine halbe. Bohnen gehören zum großen Zehnt. Erbsen und Linsen gehören zum kleinen Zehnt, wie auch Obst und Gemüse, Lämmer, Ferkeln, Gänse, Bienen, Hanf, Flachs und Heu. Von vier Lämmern, einem jungen Kalb und einem jungen Füllen nur einen neuen Pfennig. Von Ferkeln welche an St. Walburgen 4 Wochen alt sind muß er 10 Pfennig geben, sind sie älter, das 10 te Stück.

In den Gärten hat die Äbtissin auch von der „fymell“ den 10. Teil, wie von Hanf und Flachs (Werg). (Der Fimmelhanf war der kürzere, männliche Hanf der früher ausgezogen wurde und ein feines Gewebe lieferte.) Von Hanf und Flachs mußte das Kloster außer dem 10. Pfund Werg auch den 10. Teil Samen bekommen.

Heute ist der Anbau von Hanf verboten, da seine Samen unter Drogenverbot eingestuft sind.

Alle diese jährlichen Abgaben bezogen sich nur auf die zwei Dörfer Bueffingen und Bustorff. Was Brouch anbetraf so wechselten diese Abgaben jährlich zwischen der Äbtissin und dem Herrn von Useldingen; ein Jahr ums andere bezog ein jeder entweder den großen oder den kleinen Zehnt.

Patronatsherr bezeichnete sich derjenige welcher die Kirche auf seinem Grund und Boden erbaut oder geschenkt bekommen hatte, nicht zu verwechseln mit dem Kirchenpatron. Seit alters her war es landesüblicher Brauch, daß der Patronatsherr das Kirchenschiff mit Dach unterhalten müsse, der Pfarrer das Chor mit den Fenstern und die Kirchengemeinde den Turm, den Kirchhof und das Beinhaus. Der Hofmann der Abtei in Boevingen mußte allen Kirchenzehnt heben, aufspeichern und warten (pflegen). Dafür bekam er von 10 Malter Korn oder Hafer, ein Malter. Den Hof hatte er gepachtet für 8

Malter gutes Korn, zu liefern an St. Martin, für ein fettes Schwein und 10 Gulden Geld, zu liefern an St. Stephanus. Wenn die Äbtissin fischen kam, oder ihre Klosterdiener den Zehnten abholen kamen, mußte er ihnen Essen, Trinken und Herberge geben; desgleichen ihren Pferden. Außerdem mußte er dem Hofgericht jährlich ein Essen geben. Dieses ging auf Kosten des Oerener Klosters, weil es den kleinen Zehnt einzog.

Das Sehnerweistum legte die Pflichten und Rechte des Patronatsherrn, des Pastors und der ganzen christlichen Gemeinde fest. Die Sehner sind zu vergleichen mit dem heutigen Kirchenrat. Je nach der Größe der Pfarrei schwankte ihre Zahl zwischen 5-7-9-11-13. An ihrer Spitze stand der Momper, der Kircheneinnehmer. Ihnen oblagen damals viele Rechte aber auch viele Pflichten. Im Jahre 1588 gab es in der Pfarrei Heilberg folgende Sehner: Haisen Thomas, Scherrfs Thomas, Koebges Claus, Reubers Claus, alle aus Bueffingen; Tripel Claus, Grethen Thomas, Meygers Johan, alle aus Buischdorff; Meyriges Kirsges, Urbes Peter, Mühlen Johan Stoffel, Barthels Johan, alle aus Brouch. Dieses Sehnerweistum wurde geschrieben von Franciscus Adami, vicarius and admittierter notarius in Useldingen. Schreiben und lesen konnte damals kaum 1% der Bewohner. Das gleiche gilt auch für das **Weistum**. Es war dies die bäuerliche Rechtsatzung seit dem Spätmittelalter. Hierin wurden die Rechte und Pflichten des Grundherrn wie auch die der Hörigen, Untergebenen, schriftlich festgehalten. Das Weistum wurde zusammengestellt zwischen dem Grundherrn und der Dorfverwaltung, das heißt Meier, Schöffen, Geschworenen, Zentner und Ältestenrat, und von einem Notar niedergeschrieben.

In dem Text des Urteils vom 5. Juli 1771 geht Rede von Jeugh-gütern; in anderen Texten werden sie auch mit Juchts= oder Jeigh=gütter bezeichnet. Welche Güter waren das? Es waren dies noch die Baracken, Katen, worin zur Frankenzeit die Leibeigenen des großen Hofes wohnten und die auch in den folgenden Jahrhunderten die Hörigen dieses Hofes blieben, folglich auch Untertanen der Äbtissin waren. Ihre Insassen waren statt aller Renten nur zusammen mit einer Abgabe von 160 Hühnern belastet. Es waren schon Freigüter. Nach dem 30-jährigen Kriege (1648) waren die meisten dieser Vogteien (Häuser) an Hunger, Cholera und Pest ausgestorben. Das ganze Dorf Boevingen zählte 1656 nur mehr 9 Haushalte von 16. Über die Insassen dieser Vogteien gibt das Gerichtserkenntnis von 1496 noch folgenden Aufschluß: sie gehören zum Hof und müssen dort dinge (arbeiten) ohne Kost. Wenn einer sich weigert, müssen die andern ihn suchen und vor das Backhaus auf dem Gerichtsplatz bringen, wo ihn die Scheffen verurteilen auf sein Kosten bei andern zu arbeiten die nichts mit den Juchtsgütern zu schaffen haben. –

„Die Bezeichnung Jeugh, Jeigh, Jucht ist eine Verballhornung des althochdeutschen Wortes „Jauchert“. Oberdeutsch heißt es jeuch, juger, lateinisch jugerum. Jauchert, in der ahd. Schreibweise, jüchart, jüch, bedeutet Joch, also ein Morgen Ackerland welches man mit einem Paar Ochsen in einem Tag pflügen und beackern konnte. Nach altem Maß war diese Parzelle 240 Schuhe lang und 120 Schuhe breit.“ (Gebrüder Grimm)

Im Jahre 1652, also nach dem 30-jährigen Krieg, erhob sich ob der Juchtshühner ein Streit zwischen der Äbtissin und dem Markgrafen von Baden, Herr zu Useldingen. Es handelt sich um 24 Hühner welche das Kloster nicht mehr bekam, da viele dieser Güter pfleglos lagen, aber nun in den Händen des Useldinger Herrn, als Grundherr, lagen. Ihrer Pergamentrolle gemäß, wo all diese Güter und die Abgaben an Hühnern seit alters her verzeichnet waren, verlangt sie nun vom Useldinger Herrn diese Hühner! Hier berief sie sich in ihrer Forderung auf ein Weistum vom 1. März 1496 worin von den beiden Seiten vereinbart worden war, daß der Herr von Useldingen der Frau von Oeren jährlich 24 Hühner von den juchstgütern der zwei Dörfer Bueffingen und Bustorff zahlen würde.

(Nur war damals Useldingen noch nicht unter mehrere Herrschaften aufgeteilt gewesen.) Auf diesen kleinen Ackerparzellen lebten also jahrhundertlang nur arme Leute. Der Hofmann des Klosters mußte diese Zinshühner einsammeln. Wer sich weigerte dem durfte er im Hause Sachen von 2-3 Stüber pfänden. In dem Scheffenweistum vom Jahre 1616 ist aber festgelegt, daß selbst die Äbtissin diesen armen Leuten die kleine Ackerfläche nicht wegnehmen dürfe. Es waren ja Freigüter welche die einstigen Leibeigenen wahrscheinlich in einer späteren Generation geschenkt bekommen hatten. –

Der Bannofen, das Backhaus, stand also bei dem großen Gerichtsplatz. Da Boevingen aber zwei Grundherren unterstand bleibt die Frage offen wie die Zehntbrote, die nirgends vermerkt sind, verteilt wurden. In dem Boevinger Backhaus wohnte 1766 ein gewisser Anton Scholer.

Das Broucher Backhaus befand sich im Hof von Nicolas Frantz und das Buschdorfer im großen Anwesen von Franz Linden.

In dem Weistum von 1616 ist dann ausdrücklich festgelegt, daß nur der Hofmann des Klosters das Faselvieh halten dürfe wie Hengst, Stier, Eber, Widder und Ziegenbock. So sicherte sich das Kloster den kleinen Zehnt.

Der Kaiserin Maria-Theresia (1740-1780) war es sehr am Wohlergehen der Landbevölkerung gelegen. Diese 5. Klasse in der damaligen Gesellschaftsordnung mußte seit Jahrhunderten alle finanziellen Lasten tragen, alle Naturalabgaben und Fronen leisten und dazu in einem hörigen Verhältnis noch viele Scherereien seitens der Feudalherrschaften über sich



Boevange/Attert

ergehen lassen. Ihre Lage war überaus traurig und beklagenswert. So verbot die Kaiserin die verhaßten Fronden, das Erwürgen der Verurteilten, das Vierteilen der Verbrecher, wie auch dieselben aufs Rad zu spannen, ihnen die Hand abzuhacken oder sie auf den Augen zu blenden. Im Jahre 1752 führte sie die Freizügigkeit ein; all dies war ein gewaltiger Einbruch in die hundertjährigen Vorrechte der Feudalherren. Ihr weitsichtiger Plan aber gipfelte in einer Steuerpflicht aller Gesellschaftsklassen. Um dies zu erreichen mußte sie eine Bestandsaufnahme aller Immobilien und Liegenschaften aller Bürger ihres Reiches als Unterlage haben. Um dies zu erreichen verfügte sie am 12. März 1766 die Aufstellung eines Katasters. Als die Prüfungen all dieser Tabellen im Jahre 1771 abgeschlossen waren, führte sie zum Entsetzen der Adligen, der höheren Geistlichkeit und der bürgerlichen Geldaristokratie die allgemeine Besteuerung ein.

Jede Feuerstätte, d. h. ein Haushalt wo Rauch aufstieg, erhielt einen Fragebogen in deutscher und französischer Sprache zugestellt. Hierauf waren zu beantworten :

- a) Name der Stadt, Herrschaft, Hof, Meyerey;
- b) Name, Qualität, Wohnung des Erklärenden;
- c) Art der Liegenschaften, ihr Maß und Größe;
- d) die den Gütern anklebenden Lasten, ihre Wertschätzung in Capital und jährlichem Einkommen;
- e) Art der Gebäude;
- f) Gerechtigkeiten und Prestationen von allen Sorten.

„Wenn man bedenkt, daß damals 99 % der Bevölkerung weder lesen noch schreiben konnte, bemerkt hierzu Professor Sprunk, muß man diesem Unternehmen die größte Achtung zollen.“

Diese Fragebogen, genannt „tablettes cadastrales“, betreffend Boevingen-Attert, Buschdorf, Brouch und die Baracken von Finsterthal sind im Staats-Archiv unter AXIVN^o 140 aufbewahrt. Ihre Abschrift täte ein ganzes Buch füllen. Die meisten Tabletten sind nur mit Handzeichen (+) unterschrieben, also konnte nur ein des Schreibens Kundiger sie ausfüllen.

Dem Verfasser war daran gelegen, dem Leser die Namen der Bewohner jener Zeit vorzustellen; angedeutet werden Haus mit (H.), Scheune (Sch), Stallungen (St); der Besitz mit : sehr viel, viel, wenig, nichts; dann noch die Herrschaft an welche sie Abgaben leisten mußten.

Folgen nun alle Besitzer der Liegenschaften der drei Bänne, darunter viele Auswärtige welche durch Erbschaft, Kauf oder Pfandverschreibungen Güter in Land, Wiesen, Büschen oder Hecken besaßen.

Herrschaft:

1. Arend Jacques – Greisch – Momper der Kirche in Greisch – Büschen und Hecken – Useldingen
2. Arend Dominik – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
3. Blaise Jena Math. – Pfarrer in Saeul – (werden eigens aufgeführt)
4. Brouch, die Kapelle – (werden eigens aufgeführt)
5. Brouch, die Dorfgemeinde – (werden eigens aufgeführt)
6. Buschdorf, die Dorfgemeinde – (werden eigens aufgeführt)
7. Boevingen, die Dorfgemeinde – (werden eigens aufgeführt)
8. Becker August – Schandel – Wiesen – – Hollenfels + Useldingen
9. Beckers + Pulges – Useldingen – viel – – – Useldingen
10. Bouch Gaspard – Rippweiler – H. + Sch. + St. – viel – – Useldingen
11. Becker Michel – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich – Useldingen (er besitzt noch 2 Baracken (Finstertal?))
12. Brück Martin – Boevingen – H. + Sch. + St. – wenig – – Useldingen
13. Brausch Guillaume – Boevingen – Häuschen – nichts – – Hollenfels
14. Biwer Jean – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr viel – – Useldingen
15. Conter Christh. – Saeul – Büsche + Hecken – – Useldingen
16. Cruchten Michel – Saeul – Wiesen – – – Hollenfels
17. Clays Nicolas – Boevingen – Häuschen – nichts – Hollenfels
18. Claus Jean – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
19. Conrad Bernard – Boevingen – Häuschen – nichts – Hollenfels
20. Didier François – Boevingen – Häuschen – nichts – Useldingen
21. Dymont Jean – Boevingen – Häuschen – nichts – Useldingen
22. Eilenbecker Jean – Schwebach – Ackerland – – Useldingen
23. Erpelding Jean – Ansembourg – Ackerland + Wiesen – Useldingen
24. Faber Jacques – Bissen – Ackerland – – Useldingen
25. Faber Stephan – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
26. Flammant Nicolas – Useldingen – Ackerland + Wiesen – Useldingen
27. Flammang Jean – Boevingen – H. + Sch. + St. – sehr viel – Useldingen
er notiert, daß er „Cötzen“ (Einfriedigungen für Vieh) auf Helpermarkt bauen muß.
28. Flammant Pierre – Brouch – H. + Sch. + St. – wenig – Hollenfels
29. Flammant Johann – Brouch – H. + Sch. + St. – wenig – Hollenfels
30. Fleep Paul – Brouch – H. + Sch. + St. – ziemlich – Useldingen
31. Frank Didesch – Buschdorf – H. + Sch. + St. – sehr viel – Useldingen
32. Frantz Nicolas – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr viel – Hollenfels
33. Gersang Jean – Useldingen – Ackerland + Wiesen – Useldingen
34. Gonner Georges, genannt Kremers – Boevingen – nur Ackerland – Useldingen
35. Gasch Jean – Saeul – Ackerland – Hollenfels

36. Goedert Antoine – Schwebach – Ackerland – Useldingen
37. Grein Nicolas – Michelbuch – Ackerland – – Hollenfels
38. Grünenwald Corneil – Boevingen, Meier + Mühlenpächter, ziemlich
– Useldingen
39. Gaertner Jean – Boevingen – Häuschen – nichts – Useldingen
40. W^{we} Girsch Anne-Marie – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich –
Useldingen
41. Grethen J.-Nic., genannt Neimers, – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr
viel – Useldingen
42. Gralingen Leonard – Buschdorf – H. + Sch. + St. – sehr viel –
Useldingen
43. Glaesener Georges, genannt Kahners, – Buschdorf – H. + Sch. + St.
– ziemlich – Useldingen
44. de Haen Marie-Barbe, W^{we} d'Eleveumont, – Everlingen – - - - - -
45. Heylberg – Pfarrkirche – - - - - -
46. Henry Stephan – Luxembourg – Ackerland + Büsche – Hollenfels +
Useldingen
47. Hennicote Thomas – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich –
Useldingen
48. Hoffmann Pierre – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
49. Jongels Jean-Conrad – Useldingen – Ackerland – – Useldingen
50. Jésuites, le Collège, – Luxembourg – Ackerland + Wiesen –
Useldingen
51. Jacobi Martin – Boevingen – H. + Sch. + St. – wenig – Hollenfels
52. Jost Pierre – Brouch – H. + Sch. + St. – ziemlich – Hollenfels
53. Joviné Hans-Nicolas – Michelbuch – Wiesen – Hollenfels
54. Kellen Charles – Grosbous – Ackerland + Wiesen – Useldingen
55. Koob Nic. + Kalmus Stephan – Useldingen – Spelzland + Wiesen –
Useldingen
56. Koch Theodor – Saeul – Ackerland + Wiesen – Useldingen
57. Kellen Jean – Grosbous – Wiesen + Peschen – Hollenfels +
Useldingen
58. (Kauffman) Jean Hannes – Tüntingen – Wiesen – – Hollenfels
59. W^{we} Kellen Margaretha – Boevingen – Häuschen – nichts –
Useldingen
60. Keifer Charles – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich – Hollenfels
61. Kinsch Bernard – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich –
Useldingen
62. Kugener Jean – Brouch – H. + Sch. + St. – ziemlich – Hollenfels
63. Kirst Michel – Brouch – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
64. Kolbach Math. – Buschdorf – H. + Sch. + St. – wenig – Useldingen
65. Licker Pierre – Tüntingen – Heide + Moräste – Hollenfels

66. Leyder Theodor – Saeul – Ackerland + Wiesen – Useldingen
67. Ley Jean – Boevingen – H. + Sch. + St. – wenig – Useldingen
68. Lecher Michel – Brouch – H. + Sch. + St. – ziemlich – Useldingen
69. Linden Franz – Buschdorf – H. + Sch. + St. – sehr viel – Useldingen
70. Marienthal, Kloster, in Brouch – Ländereien – Wiesen – – – –
71. Mertes Nic. – Saeul – Ackerland + Wiesen – Hollenfels + Useldingen
72. Molitor Math. – Brouch – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
73. Mantz Jean-Michel – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr viel –
Useldingen
74. Mantz Michel – Brouch – H. + Sch. + St. – ziemlich – Hollenfels
75. Merges Jean – Brouch – H. + Sch. + St. – nichts – Hollenfels
76. Mühlhenges Nicolas – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr, sehr viel –
Useldingen
77. Mahowald Nicolas – Buschdorf – H. + St. – nichts – Useldingen
78. Mahowald Jean – Buschdorf – H. + St. – nichts – Useldingen
79. Meyer Jean – Tüntingen – Wiesen – – Hollenfels
80. Nickels Math. – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich – Hollenfels
(er hat noch ein Häuschen vermietet)
81. Nilles Pierre – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Hollenfels
82. Nickels Antoine – Boevingen – Häuschen – nichts – Useldingen
(hat aber 300 Taler auf Zinsen ausstehen)
83. Paltz Nicolas – Saeul – Ackerland – – Hollenfels
84. Peters Mathias – Tüntingen – Wiesen + Büsche – Hollenfels
85. Ponsing Jean-Henri – Brouch – H. + Sch. + St. – wenig – Hollenfels
86. Pira Baptiste – Buschdorf – H. + Sch. + St. – wenig – Useldingen
87. Rottay Michel – Pfarrer – Buschdorf – eigens aufgeführt –
88. Reding Valentin – Noerenhausen (Nagem) – Ackerland – Hollenfels
89. Reuter Jean – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
(er muß auch auf Helpermarkt „Cöschen“ bauen)
90. Reuter François – Brouchermühle – Pächter – wenig + auch
wenig Wasser – Useldingen
91. Reuter Jacques – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr viel –
Useldingen
92. Raas Jean, dit Lentz, – Buschdorf – H. + Sch. + St. – ziemlich -
Useldingen
93. Rodolphe Jean – Buschdorf – H. + Sch. + St. – sehr viel –
Useldingen
94. Schuler Anton – Saeul – Ackerland + Wiesen – – Useldingen
95. Scholbes Pierre – Saeul – Ackerland + Büsche – Hollenfels
96. Sinner Paul – Grosbous – Wiesen – – Useldingen
97. Schroeder Stephan – Boevingen – hat nur einen Garten –
Useldingen

98. Scholtes Anton – Boevingen – wohnt im Backhaus, hat pfandhalber ausgeliehen – Useldingen
99. Stoltz Pierre – Boevingen – H. + St. – wenig – Useldingen
100. W^{we} Scholler Anton – Boevingen – Häuschen – nichts – Hollenfels
101. Scholtes Pierre – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich – Useldingen
102. Schmitz Michel – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Hollenfels
103. Schroeder Henri – Brouch + Hovelingen – H. + Sch. + St. – sehr viel – Useldingen
104. Scholer Michel – Brouch – H. + Sch. + St. – ziemlich – Ansemburg
105. Stomp Pierre – Brouch – H. + Sch. + St. – sehr viel – Useldingen
106. Scholtes Nicolas – Brouch – H. + St. – wenig – Hollenfels
107. Spranck Jean – Brouch – Häuschen – nichts – Hollenfels
108. Stronck Pierre – Buschdorf – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
109. Sinnes Henri, dit Mehrl, – Buschdorf – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
110. Theis Jacques – Saeul – Hecken – Hollenfels
111. Thill Charles – Boevingen – Häuschen – nichts – Hollenfels
112. Thomas Pierre – Brouch – H. + Sch. + St. – wenig – Hollenfels
113. Tomes Jean – Brouch – Häuschen – nichts – Hollenfels
114. Thilges Nicolas – Brouch – H. + Sch. + St. – wenig – Useldingen
115. Welter Nicolas – Vichten – Wiesen – Hollenfels
116. Warnimont Jean – Pächter der Jesuitengüter in Brouch – – – –
117. Wirtgen Nicolas – Saeul – Ackerland + Wiesen – Hollenfels
118. Wall Pierre – Boevingen – H. + Sch. + St. – viel – Useldingen
119. Willeroy Jean – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich – Useldingen
120. Warck Pierre – Boevingen – H. + Sch. + St. – ziemlich – Hollenfels
121. Webers Dominik – Buschdorf – H. + Sch. + St. – ziemlich – Useldingen
122. Zoussong Jean-Henri – Brouch – H. + Sch. + St. – nichts – Useldingen.

Welches waren denn nun die Gesamtabgaben welche die damaligen Insassen der drei Dörfer an die Patronatsherrin, den Pastor und die Grundherren zu leisten hatten ?

Alle Tabellen wurden in Luxemburg sorgfältig geprüft und die der Empfänger mit denjenigen der Geber verglichen, um möglichst eine genaue Besteuerung ein für allemal festzulegen. Der „Comte de Cobenzl, chambellan de S.M.I.R., Conseiller général et Commissaire général pour le dénombrement“, stand hier einem Mitarbeiterstab vor, und er scheute nicht den Adligen wegen entdeckten Unregelmäßigkeiten in ihren Tabletten scharfe Briefe zuzustellen, so z. B. an die Äbtissin und den Herrn von Useldingen, damals auch Herr zu Ansemburg und Hollenfels.

1) Die Äbtissin aus dem Kirchenzehnt :

Sie deklariert : 2/3 von diesem Zehnt erbringen 45 Malter Korn, denn sehr wenige bauen Weizen an, 45 Malter Hafer, 6-7 Malter Grundbirnen (Kartoffeln) zu 30 sols (Sous) das Malter, 32 Jauchhühner zu 3 sols das Stück, die aber nicht immer weder geliefert noch bezahlt wurden. Was den kleinen Zehnt anbetrifft, so sei es ihr nicht möglich Einzelheiten anzugeben, da der Pächter des Hofes diesen immer einziehe und mit seinem geschuldeten Zehnt dafür 5 Malter Korn und 5 Malter Hafer abliefern. –

Wegen dieser zwei Zehnten müsse das Kloster aber auch die Lasten am Bau und Unterhalt der Kirche tragen.

Von der Mühle erhalte sie jährlich 6 Malter und 6 Sester Korn sowie 8 Gulden in bar.

Daneben müsse ihr Kloster Marienthal jährlich 5 Malter Korn und 5 Malter Hafer abgeben, wie es aus den Akten eines Prozesses vom Jahre 1698 hervorgehe. Also verblieben ihr im ganzen 51 Malter und 6 Sester Korn, 45 Malter Hafer, 32 Hühner, 7 Malter grontbieren und 8 Gulden an Geld.

Dafür habe sie zu Lasten außer der Kirche noch den Hof und die Mühle. – Bei der Prüfung hatte die Commission noch eine Differenz von 9 Gulden entdeckt. In einem weiteren Schreiben erklärt die Äbtissin, hier handele es sich um „den Weinkauf,“, d. h. wenn der Pächter in den einzelnen Dörfern ihre Güter verpachtet, wie auch den kleinen Zehnt, muß er Wein spenden, so daß hier keine Einnahme bestehe. –

N. B. Den Ausdruck „Wéngkëf“ haben wir heute noch in unserer Mundart und zwar wenn die Verlobung oder das Aufgebot stattfindet. Früher mußte bei jedem Handel Wein gespendet werden; der Bräutigam kaufte also auch die Braut !! Auf den Gemeindemärkten, wo Knecht und Magd gedungen wurden, erhielten sie ein Handgeld „Haréng“. –

2) Michel Rottay, Pastor zu Heylberg, wohnhaft zu Buschdorff.

Er deklariert : 1) ein Feldgen von 63 Ruten,
2) ein Garten beim Wohnhaus von 67 Ruten und 9 Schuh,
3) einen kleinen Garten auf Heylberg von 9 Ruten
neben dem Kirchhof,
4) 5 Wiesenplätze geben ein Jahr ums andere
2000 Pfund Heu, Grummet nichts

Ein Pastor in Buschdorff hat den dritten Teil Zehnt in den 3 Dörfern; dieser erbringt Jahr um Jahr 54 Malter halb Korn, halb Hafer, ausgenommen, daß sie zu Buschdorff anstatt 4 Malter Korn, 4 Malter Weizen zusetzen. An Grundbirnen ein Jahr ums andere 11 Malter oder in Geld = 5 Reichstaler und 4 Schillinge.

Item hat er den 3. Teil am kleinen Zehnt : Lämmer, Erbsen, Flachs, aber nur in Bevingen und Buschdorff, macht in Geld = 6 Reichstaler + 1 Schilling + 1 Stüber.

In Brouch, das ja zweipfarrig ist, bekommt er ein Jahr über das andere 15 Schillinge.

Item hat er die Gerechtigkeit auf Buschdorfer Bann sein Vieh zu weiden und in ihren Waldungen sein Brennholz zu ziehen : so hat er für seine 4 Stück Rindvieh und seine 4 Schweine die Hut frei und an Holz 8 Korden.

Zu fröhnen sind ihm schuldig : Cannegiessers, Eisenbarts, Blanes, Webers, Stompen, Michels, Mayers, alle von Buschdorff und Thillen und Scharff von Bewingen. Jetziger Pastor hat diese Frohn mehr schädlich als nützlich befunden, darum hat er mit den Buschdorfern conveniert; so machen sie ihm jährlich nur mehr drei Fuhren.

Zu bemerken : Die Kirche von Heylberg ist eine halbe Stund vom Pfarrhaus entlegen und teils wegen dem Berg und teils wegen dem Bewingergrund einen ganz beschwerlichen Zugang hat, folglich ein alter oder ganz schwacher Mann den Umweg machen müßte oder ein Pferd halten müßte, oder einen andern an seinen Platz stellen.

Weiter muß er zwei halbjährige Tage für die Bruderschaft Jesu-Maria wie auch zu den Hochfesttagen fremde Beichtväter halten und dann muß er an Sonn- und Feiertagen für die Pfarrkinder die „praecepto“ explizieren. (Kaiserlich-königliche Verordnungen, auch die herrschaftlichen).

Sein Nettoeinkommen schätzt er auf : 135 Taler - 3 Schillinge - 5 Stüber - 1 Denier

Die Behörde taxierte seine Steuer auf : 45 Taler - 5 Schillinge - 1 Stüber. –

Die Pfarrkirche St Joannem Baptistam :

Die Kirche hat ein Feldgen in Buschdorff von 96 Ruten und 4 Wiesenplätze von 108 Ruten, sind zusammen verlohnt für 4 Schillinge. In Reckingen hat die Kirche eine Rente von 4,5 Schillingen.

Ein Benefizium wurde 1720 in Bewingen errichtet, d. h. **eine Stiftung**. Es wurde aufgestellt von dem **damaligen Pastor Sinner Johann**, in Buschdorff. Geld zu dieser Fundation spendeten Leute aus Schandel, Reimerich, Bissen, Vichten, Platten, Pettingen, Olingen, Schwebach, Ruppweiler, Useldingen und Bewingen.

In Bewingen waren es :	Reichst.	Schil.	Stüber	Denier
Petrus Warck	10	0	0	0
Johann Willeroy	46	4	0	0
Die Gemeinde (das Dorf)	66	6	0	0
Engelbertus Klunsch oder Lupperts	20	0	0	0
Thomas Hennecoth	126	6	3	4
Das ganze Kapitel betrug :	1033	1	4	6



Weihnachtskrippe – Buschdorf



Unabhängigkeitsfeier (1939) – Buschdorf

Davon hat der Pastor ein Interesse von 3 Malter Früchten, halb Korn, halb Hafer, eine Wiese ihm gehörend von 2000 Pfund Heu ist verpfändet an Johann Gischer oder Welter von Bewingen für 7 Taler und 1 Schilling.

1) Das gemeine Recht = 4 Kühe, 2 Schweine, 4 Stück kleines Vieh = Hut und Hirt frei, 2 Schweine für Akerschatz und das Brennholz wie andere, ferner den Decker für zwei Schweine frei.

Dafür ist der Benefizient beladen mit Sonn-, Feiertags- und einer Wochenmüss (Das Vorstehende gehörte seit 1720 zu dieser Stiftung)

2) Item hat er das Stolrecht zu Buschdorff,

	Reichst.	Schil.	Stüber	Denier
Von seinen Anniversairen, Kirchen- und Kapellendiensten hat er	22	2	2	4
Von den Opfern auf hohen Festen das ganze Jahr,	3	4	0	0
Von den Casualien, jedoch schlecht bezahlt	20	2	6	0

3) Endlich hat er zwei vierzehntägige Messen gestiftet schon von vor mehr denn 300 Jahren, wozu die fürstlichen Marckprieester von Useldingen aus ihren Mühlen und Schaffrenten zu ewigen Zeiten vermacht 2 Malter Korn und 1 Malter Hafer wie sie zu der Zeit gewesen + das Malter Hafer ist durch die proscscription (Verbannung, Achterklärung der Herren von Rodenmacher) verloren gegangen, das Korn anstatt mit dem Vollmaß wird mit der Renthmaß gemessen; die Innwohner von Buschdorff haben für die ihrige 14-tägige Mass, davon eine für Buschdorff und eine für Bewingen gestiftet, zugesetzt 1 Malter Weizen und 1 Malter Hafer, die von Bewingen ein Malter Korn und 1 Malter Hafer, Arlonermaß. Muß jährlich an Martin Bischofstag entrichtet werden. –

4) **Johann Mathias Blaise, pastor in Säul**

Brouch war zweipfarrig : ein Jahr wurde es bedient vom Pfarrer in Heylberg und ein Jahr vom Pfarrer in Säul.

Johann Mathias Blaise deklariert : Vom großen Zehnt erhält er ein Jahr ums andere 6 Malter Korn und 6 Malter Hafer.

Ferner hat er ein Stück Land von 3 Morgen und 20 Ruten, den Morgen zu 160 Ruten und die Rute zu 16 Lambertyschuh gerechnet, erträgt ein Jahr Korn und ein Jahr Haber, ruht das dritte Jahr;

	Reichst	Schil.	Stüber	Denier
jährliches Reineinkommen	1	2	1	10
Auch hat er eine Wiese von 50 Ruten; sie erträgt 3 Ztr. Heu und 1 Ztr. Grummt				
Jährliches Einkommen	0	5	0	0
Im ganzen also	1	7	1	10

Dies alles gelegen im Bann Brouch, Hof Bevingen. Hat aber alles beim Gericht Säul deklariert, weil er noch ein Stück Land hat, teils auf Säuler, teils auf Broucher Bann gelegen. –

5) **Kapelle in Brouch**; Petrus Stomp, Momper der Capell, deklariert: Ein Stück Land von 2 Morgen und 140 Ruten trägt ein Jahr Korn, ein Jahr Hafer und ruht das dritte Jahr.

	Reichst	Schil.	Stüb.	Denier
Jährliches Einkommen :	1	1	2	0

Dafür ist es aber belastet mit dem Gelicht (ewige Lampe und Kerzen), den Ornamenten und dem Unterhalt.

Zwei Wiesenplätze von 3/4 Lands, ertragen 1000 Pfund saures Heu und zwei Zentner Grummt.

	Reichst	Schil.	Stüber	Denier
Jährliches Einkommen :	1	7	5	0

6) **Lambert Joseph, Graf von Marchant** und Anseburg, **Herrschaft Useldingen und Hollenfels**, deklariert von den 3 Bännen :

5 Morgen und 44 Ruten Rodtland (wenig fruchtbar) und 1 Morgen und 79 Ruten Wiesen, 79 Morgen Büschen samt dem Akerschatz; an Gerichts-
bußen, von dem 10^e Pfennig und anderen Rechten hat er an Kapital taxiert :
888 Reichstaler und 16 Stüber; ergeben jährliches Reineinkommen von
35 Reichstaler und 18 Stüber.

Am Schaffrenten in den drei Dörfern :

10 Malter Weizen, 15 Malter Korn, 41 Malter Haber, 2 fette Schweine, 57 Hühner, 2 Ziegenböckchen, 200 Eier und in Geld 52 Reichstaler und 17 Stüber. Außerdem muß Brouch ihm ein Jahr ums andere 6 Malter Korn und 6 Malter Hafer abgeben.

7) **Die Freifrau Maria Barbara** von Haën, Witwe d'Eleveumont, Herrin zu Everlingen, hat mit dem Herrn von Useldingen gemeinsam im Hof Bevingen die Hochgerichtsbarkeit. Sie deklariert: Ihr gebühre außerdem die Mittel- und Grundgerichtsbarkeit; dafür habe sie die Gerechtigkeit der Jagd und der Fischerei, ferner ihren Anteil an den Gerichtsbußen, dem Beschlagnahmen der Güter, den 10. Pfennig, den Abkauf von den Useldinger Untertanen in Beving, Brouch und Buschdorf, was ein Jahr ums andere 6 Schillinge betrage, das seien ungefähr 4% von dem Kapital. Desweiteren habe sie das Recht ihre Schafferde auf den Bännen von Useldingen und Buschdorf auf die Weide zu treiben.

Ihre Güter lagen in der Meierei Buschdorf und zwar 5 Morgen Rodtland, 1 Morgen und 109 Ruten Wiesen und 79 Morgen Büsche. Von all diesem habe sie an jährlichen Einkünften :

	Reichst.	Schil.	Stüber	Denier
An Kapital betrage es :	888	2	2	11

La Provençale, Marée fraîche en gros, Luxembourg

8) Marienthal, Kloster.

In der Gütererklärung des Klosters vom 11. November 1317 heißt es : In Brouch besitze das Kloster von Johann von Bruch 13 Morgen Ackerland und 3 Herrenwiesen; ferner 4 Vogteien welche ihm zu diensten verpflichtet seien, mit 20 Morgen Ackerland und 2 Wiesenplätzen, wovon das Kloster aber nur 1/4 Nutzen habe. –

In der Steuertabelle erklärt das Kloster, also mehr als 300 Jahre später : An Erbzins (Rente) habe es zu Bevingen 5 Malter Korn und 5 Malter Haber; das Malter Korn zu 20 Schilling und das Malter Haber zu 10 Schillingen, ein Kapital von

	Reichst.	Schil.	Stüber	Denier
	468	6	0	0
an jährlichem Einkommen zu 4 %	18	6	0	0
In Brouch habe es an Geld :	1	6	–	–
Alles zusammen habe es an Kapital	512	4	–	–
An jährl. Einkommen zu 4 % mache dies	20	4	–	–

Wegen der Rent zu Brouch muß das Kloster einer Person die Kost geben, zu 7 Stüber gerechnet, macht in Kapital von 4 zu Hundert = 3 Reichstaler und 1 Schilling.

Nach abgezogener Beschwernus bleibt an Kapital : 509 écus und 3 escalins und an jährlichem Einkommen = 20 écus und 3 escalins.

In dem Einkommenregister vom Jahre 1714 erklärt das Kloster im Monat Mai eine Einnahme von 9 Reichsthalern und 7 Stübern, herrührend aus seinem Marktrecht vom Heylberger Markt. Wahrscheinlich hatte es dieses Recht von den Hollenfesler Herren geschenkt bekommen, deren mehrere in seiner Klosterkirche begraben worden waren.

Die drei B-Dörfer bildeten zusammen ein Hof- oder Grundgericht. Jedes Dorf bildete für sich eine Gemeinde, Dorfgemeinde, mit einem Meier und einem Zentner. Jede Gemeinde mußte 1766 eine Gütertablette aufstellen.

I) Die Gemeinde Böwen : Herrschaften Useldingen und Hollenfels.

Der Zentner und die Geschworenen haben aufgestellt : Ländereien, Wiesen, Gärten; den Morgen zu 160 Ruten, die Rute zu 16 Lambertyschuh, die Büsche zu 300 Ruten à 24 Schuh.

	Kapital				Jährl. Eink			
	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.
a) 2 Morgen Weizenland, ruhen das 3. Jahr, die 10. Garb von allen Früchten	50	7	1	0	2	0	2	0
b) 1 1/4 Speisgarten,	36	6	4	6	1	1	5	6
c) 1 1/4 Wiesen ertragen jährl. 2.000 Heu u. 1.000 Grummt.	111	4	6	0	4	3	5	1

d) 2 3/4 Morgen Hochwald, alle 30 Jahre exploitiert, hat den Akerschatz (schweinemast)	2921	7	0	0	116	7	0	1
e) 60 Morgen Heiden u. Moräste dienen zur Weide Gerechtigkeiten = Aker- schatz u. Weidegang	2155	2	6	0	86	1	5	0
Hatte 1 Kapellenhaus und 2 Hirtenhäuser	5276	4	3	6	211	0	3	6

f) An Beschwernissen hat die Gemeinde :

Den 10. Pfennig von allen Verkäufen; alle Jahre 40 Fuder Fronholz ins Schloß zu liefern, 2 Brücken zu unterhalten wie auch 3 Fuß Steg über das Wasser; die Kapelle wie auch das Pastorhaus zu unterhalten, das Kosterhaus zu bauen und zu unterhalten, das Dorfschulhaus im Dorf zu bauen, den Stock bei der Pfarrkirche (Turm) zu bauen und unterhalten wie auch die Apperschaft bei der Pfarrkirche. Diese Belast zu 15 Reichstaler jährl. abgezogen

	Kapital				Jährl. Eink			
	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.
	375	0	0	0	15	0	0	0
bleiben noch :	4901	4	3	6	196	0	3	6

g) Das Dorf hat an Vieh : (in Geld der jährliche Weidewert)

51 Pferde à 12 Stüber; 144 Kühe à 14 Stüber; 64 Ochsen à 14 Stüber; 120 Schafe à 3 1/2 Stüber; 165 Schweine à 3 Stüber; 96 Geißen à 3 1/2 Stüber; 2 Esel à 12 Stüber –

Warum diese Werte wie auch das jährliche Einkommen ?

Neben den vielen Naturalabgaben an den Patronatsherrn und die Grundherren mußte ein jeder noch die Landsteuer an den Herrscher abführen. Damals war die Landsteuer festgesetzt auf **9 Stüber und 3 Denier für jeden abgeschätzten Gulden.**

	Gulden; Stüber; Denier;		
1) Die Taxen waren folgende für die Ländereien :			
Der Morgen Bauland (gutes Ackerland)			
Frei vom Zehnten	0	3	10 3/4
Der Morgen Bauland zur 10. Garbe	0	2	10
Der Morgen Rodland (schlechtes, ausgerodet)	0	0	8
Der Morgen Garten, Wiese, Pesche	0	8	6 1/4
Der Morgen Busch, Hecken	0	2	0
Der Morgen Weyren	0	2	0

2) Für die Häuser :

ein Haus I. Klasse (mit Stockwerk und Dachboden)	0	9	5 1/4
ein Haus II. Klasse (nur mit Erdgeschoß)	0	6	3 1/2
ein Haus III. Klasse (Baracke, Kate)	0	3	1 3/4

3) Taxen für den Weidegang :

d. h. für das Vieh, groß genug zum
Weidegang :

a) ein Pferd	0	9	4
b) ein Stück Hornvieh	0	4	8
c) ein Stück Kleinvieh	0	0	11 1/5

**4) Taxen für Industrie, d.h. Besteuerung
der Werkstätigen (heute Gewerbesteuer)**

a) 1 Bauer, 1 Pflüger, 1 Handarbeiter	0	12	6
b) 1 Wirt, 1 Krämer	6	5	0

Hier sieht sich der Verfasser ebenfalls genötigt zu den aufgeführten
Münzen und Maßen einige Erklärungen einzuflechten.

Unter der österreichischen Herrschaft waren **die Münzen** folgende :

- a) Reichstaler – Schilling – Stüber – Denier (Heller)
1 Reichstaler galt 8 Schillinge; 1 Schilling 8 Stüber (Sous)
1 Stüber 12 Denier.
- b) Ecu – Escalins – sols – denier
(dieselben Werte in frz. Übersetz.)
- c) Gulden – Stüber – Denier –; 1 Gulden galt 20 Stüber.

Die Feld- und Waldmaße waren : der Morgen, die Rute, der Fuß oder Schuh. Der Morgen (le journal, l'arpent) war das Land das ein Bauer mit einem Joch Ochsen in einem Tagewerk bestellen konnte (Tagewerk=12 Stunden). Nach heutigen Berechnungen war der Morgen 34,0727 bis 35,68 Ar groß. Es war nie etwas Genaues. So galt die Meßrute 5,80 m; mit 16 Lambertischuh galt sie nur 4,72 m; da ein Lambertischuh 0,295 m galt. Zur spanischen Zeit galt er 0,32473 m. Die Rute war unterteilt in 12 Schuh, 144 Zoll und 1728 Linien.

Die Feldrute galt wieder 12,5 Werkschuh = 3,56 m und die Waldrute 15,85 Werkschuh = 4,51 m. Die Quadratrute zu 16 Lambertischuhe = 50,17 m². Wenn ein Morgen von 34,07 Ar 160 Quadratruten galt, so galt also eine Quadratrute: $34,07 : 160 = 0,21$ Ar. Dies wechselte auch von 0,18 bis 0,21.

Jahrhundertlang waren Münzen, Maße, Gewichte nie genau gewesen; auch wechselten ihre Werte von Land zu Land, ja von Gegend zu Gegend und von Ort zu Ort. Es ist das große Verdienst des Direktoriums der Französischen Revolution in diesen Wirrwarr einheitliche Maße geschaffen zu

haben, deren wir uns heute noch bedienen und zwar **das metrische Maßsystem**.

Am 9. Mai 1790 legten die Deputierten folgende Maßeinheiten fest, denen dann der Konvent am 7. April 1795 die noch heute bestehenden Fachausdrücke gab;

- 1) Als Längenmaß das Meter mit seiner Unterteilung;
- 2) Als Flüssigkeitsmaß das Liter und als Raummaß das Kubikdezimeter;
- 3) Als Gewichtseinheit das Gramm;
- 4) Als Münzeinheit den Silberfranken.

Aber es dauerte noch eine lange Zeit bevor diese Neuerungen Eingang fanden. So erinnert sich der Schreiber, daß noch bis zum ersten Weltkrieg in den Tuchläden die Stoffe mit der Elle gemessen wurden und zwar mit dem Unterarm bis an den Ellbogen; das sollten 60 cm sein. Nun hatte aber ein Unterarm nicht bei einem jeden dieselbe Länge! Das Malter Glattfrüchte (Korn, Hafer usw.) waren 2 Säcke à 5 Sester; das Malter Rauhf Früchte (Kartoffeln) waren 3 Säcke. Immer und überall ungenau je nach der Größe der Säcke! –

II) **Die Dorfgemeinde Brouch**: Herrschaften Useldingen und Hollenfels. Auf dem Buschmorgen schlagen sie 35 Korden Holz, die Korde zu 31 Schilling.

	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.
In 30 Jahre geteilt ergibt jährl.	0	3	3	6
Der Akerschatz (Waldweide) von einem Schwein in einem Jahr (wenn es viele Eicheln u. Buchecker gibt); auf den 55 Morgen kann man 40 Schweine befeistigen (mästen); dies in 6 Jahre geteilt tut jährlich	6	5	2	4
Das Pferd zu 12 Stüber, den Ochsen zu 14 Stüber, das Schwein zu 3 St., das Rindwieh zu 14 St., das Schaf zu 3,5 St., die Geiss zu 3,5 St. gerechnet den Weidegang, das Morgen Land zu 3 Sester -				
1.000 Gut Heu zu	0	17	2	0
Sauerer Heu	0	17	2	0
1.000 Grummet	0	7	1	0

	Kapital				Jährl. Eink.			
	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.
Hat 4 Morgen Land u. 135 Ruten Rodland, kein Bauland	12	3	2	10	0	3	6	10
Hat 55 Morgen u. 10 Ruten								

Hochwald alle 30 Jahre exploitiert	757	7	4	10	30	2	3	10
Die 2 Gerechtigkeiten: Weidegang u. Akerschatz	1687	0	3	0	67	3	6	0
Macht alles zusammen:	2457	3	3	8	98	2	2	8

Haben als Beschwarnis : 1 Kapellenhaus und 2 Hirtenhäuser.

An Vieh im ganzen : Pferde = 68; Rindvieh = 116; Ochsen = 14; Schafe = 176; Schweine = 164; Geissen = 10.

III) Gemeinde Buschdorf : Herrschaft Useldingen.

	Kapital				Jährl. Eink.			
	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.	Reichst.	Sch.	Stü.	Den.
Das Morgen Büsche hat 400 Ruten à 12 Schuh								
Sie hat nur 97 Ruten Hoch- wald alle 30 Jahre exploitiert	1251	4	3	6	50	0	3	6
Sie hat 24 Morgen unbrauch- bares Land								
Sie hat 6 Morgen zu 1/4 Heiden								
Sie hat 6 Morgen Morast, dient zur Weide								
Sie hat 2 Gerechtigkeiten Weidegang u. Akerschatz	1135	0	2	6	45	3	1	6
Tut zusammen	2386	4	6	0	95	3	5	0

Die Gemeinde hat als Beschwarnis :

1 Kapellenhaus und 2 Hirtenhäuser.

1 Fußsteg von 150 Schuh lang,

kostet jährlich 6 Schilling

18	6	0	0	0	6	0	0
----	---	---	---	---	---	---	---

Vom ganzen Kapital

abgezogen bleibt :

2368	6	6	0	94	5	5	0
------	---	---	---	----	---	---	---

Hat an Vieh :

Pferde = 41; Rindvieh = 84; Schafe = 100; Ochsen = 21; Schweine = 78;
Esel = 1; Geissen = 3.

Mit dem Einmarsch der französischen Revolutionsheere im Monat April 1794 ging die Feudalzeit zu Ende. Durch Dekret vom ersten Oktober 1795 verfügte der Konvent die Eingliederung des Landes in die französische Republik unter dem Namen „département des Forêts“ und richtete Gemeinden ein. Bis zum Monat Mai 1797 herrschten nun hier die

Kommissare genau wie Diktatoren. Durch Gesetz vom 2. Oktober 1796 war eine Volkszählung dekretiert worden. Eine allererste hatte schon am 12. März 1766 unter der Kaiserin Maria Theresia stattgefunden. Gemäß der jetzigen zählte Boevingen 35 Feuerstellen mit 292 Einwohnern, einbegriffen die Schleidmühle an der Attert und die Hoisenmühle am Eschbach. Brouch zählte 33 Feuerstellen mit 233 Einwohnern, inbegriffen die Brüchermühle am Eschbach. Buschdorf, eine eigene Gemeinde, zählte 26 Feuerstellen mit 170 Einwohnern. Finsterthal ist schon vermerkt mit 8 Baracken und 40 Einwohnern. – Die erste Baracke im dortigen Walde durfte im Jahre 1758 ein gewisser Nicolas Hennecothe errichten. Über das Hofgericht hatte er im Jahre 1757 ein Bittgesuch an Ihre Kaiserliche Hoheit Maria Theresia gerichtet. Das Hofgericht hatte das Gesuch gut bewertet, so daß ihm am 22. Dezember 1758 hierzu die Erlaubnis erteilt wurde. Dies war damals eine besondere Gunst, denn am 13. Mai 1757 hatte der Rat in Luxemburg allen Autoritäten im Lande das Reglement vom 15. September 1724 wieder in Erinnerung gerufen zufolge dessen alle Baracken in den Wäldern niedergerissen werden mußten, weil darin nur Landstreicher, Fahnenflüchtige oder Vagabunden hausen täten. –

Das Jahr 1797 ist geschichtlich bedeutsam weil hier zum allererstenmal die wahlberechtigten Luxemburger (welche genug Steuern zahlten) ihre Landesvertreter wählen durften.

Die große Mehrzahl der Feudalherren waren emigriert. Es begann eine neue Zeit. Sie brachte den Menschen die persönliche Freiheit wie auch die Unverletzlichkeit der Person und des Eigentums. Bis zu dieser Zeit trug ja der Begriff „Menschenrechte“ immer das Gepräge der Fremdheit. –

Am 29. messidor 1796 (18. Juli) wurden die Zehnten, Fronen und sonstigen Feudalrechte abgeschafft. Geld ist aber bekanntlich der Nerv aller Dinge! Deshalb mußten die neuen Herrscher Steuern und Taxen aller Art einführen und diese wurden dann auch mit aller Schärfe eingetrieben. Jahrhundertlang hatte die Bevölkerung ihren Tribut größtenteils in Naturalien abgetragen; nun wurde ihr bares Geld, welches selten war, abverlangt. Auf den ersten Freudentaumel folgte nun eine jähe Ernüchterung. Als dann am 5. September 1798 die Konkription aller wehrfähigen Männer von 20–25 Jahren dekretiert wurde, schlug das anfängliche Wohlwollen in Haß um. Dieser war eigentlich schon in den Jahren 1796 und 1797 angeheizt worden durch die Hetzjagd, welche die Revolutionäre auf die eidweigernden Priester veranstalteten, sowie durch ihre systematische Unterdrückung des katholischen Kults. Hiermit hatten sie an die Seele des Volkes gegriffen. – Nachahmer in diesem Bereich fanden sie in den Nazis während der Jahre 1941–45. –

Der erste Bürgermeister in Boevingen war ein gewisser J. Flammang und in Buschdorf ein gewisser Johannes Linden. Bis zum Jahre 1800 standen an der Spitze der Gemeinde nur „un maire et un adjoint“. Das Gesetz vom 17. Februar 1800 schuf den „Conseil municipal“ und dasjenige vom 4. August 1802 stellte ein neues Wahlreglement auf und bestimmte auch die Anzahl der Gemeinderäte. –

Anfangs konnten diese lokalen Amtsträger noch sehr wenig mit der neugewonnenen Freiheit und der ihnen auferlegten Verantwortung anfangen. Der jungen Gemeinde fehlten ja nicht nur das Geld und das Lokal, sondern vor allem geweckte Mitarbeiter die lesen und schreiben konnten und was noch wichtiger war der französischen Sprache mächtig waren. Zudem machten sich diese ersten Kollaborateure bei ihren Dorfgenossen unpopulär, genau wie vor 44 Jahren die Ortsgruppenleiter. Es gibt eben nichts Neues unter den Sonnen! –

Am 10. frimaire 1804 (30. November) bittet der „maire“ Linden den Präfekten, die Gemeinde Buschdorf wieder an Boevingen anzuschließen. Auf ein Zirkular vom Jahre 1805, betreffend die kirchlichen Verhältnisse, antwortet er dem Präfekten: „die Pfarrkirche auf Heilberg drohe dem Zusammenbruch und erfordere eine Reparatur von mindestens „7200 livres tournois„ (la livre tournois = 20 sols, frappés à Tours). Sie habe aber nur ein Einkommen von 145 livres (Pfund Turnesen). Diese Kirche habe bis zu 1000 Gläubige gefaßt, die Buschdorfer fasse ihrer 800.“ –

Es war undenkbar, daß die Franzosen bei ihrer Einstellung so viel Geld in eine Kirche investieren würden, und so bestimmten sie einfach Buschdorf zum Pfarrhauptort, obwohl es in einem anderen Kanton gelegen war, weil es nicht nur eine Kirche sondern auch einen Kirchhof besaß. –

Am 25. Februar 1797 hatten die Franzosen die Kirchenglocken beschlagnahmt. Jeder Hauptort durfte nur eine behalten. So verblieb eine auf Heilberg und auch eine in Buschdorf, welches ja ein Hauptort war. Heilberg war aber wieder ein Bestandteil von Buschdorf, also hatte es deren zwei. Bürgermeister Flammang entlieh nun von Bürgermeister Linden die Heilberger Glocke. Als dieser sie 1803 zurückverlangte, wurde sie ihm kategorisch verweigert. Zwischen den beiden Orten entspann sich nun ein heftiger, langandauernder Streit. – Deswegen wollten auch die Boevinger nicht nach Buschdorf zur Kirche gehen sondern gingen starrköpfig eine Stunde weit nach Brouch. Durch kaiserliches Dekret vom 28. August 1808 wurden sie dennoch der Pfarrei Buschdorf einverleibt und zwar mit allen Einkünften und Gütern ihrer Kapelle. –

Der Helfermarkt lag ebenfalls auf dem Territorium der Gemeinde Buschdorf. Dieser Markt aber war eine gute Einnahmequelle.

In ihrem lokalen Streit richtet der Bürgermeister von Boevingen am 5. Februar 1803 ein Bittgesuch an den Präfekten diesen Markt doch wieder auf Boevinger Territorium zu verlegen. Eine Entscheidung zog sich hin. In dieses Hin und Her schaltet sich im Jahre 1806 die Stadt Diekirch ein und erbittet von der französischen Verwaltung diesen Markt nach Diekirch zu verlegen. Hiergegen setzte sich nun aber der gesamte Gemeinderat von Buschdorf energisch zur Wehr. –

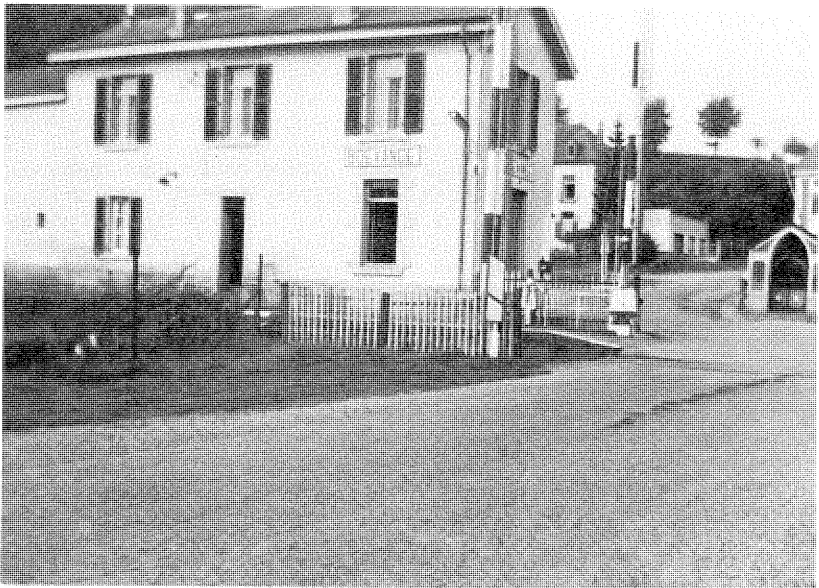
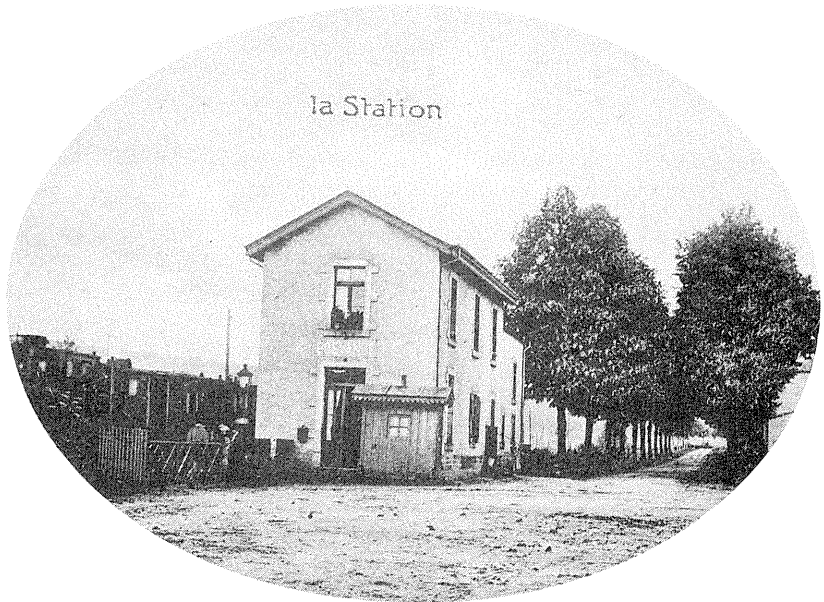
Unter den neueingeführten Steuern figurierte auch eine Patentsteuer (Gewerbesteuer). Durch diese Aufstellung werden erstmalig Handwerker bekannt gemacht. Leider ist in der Liste der Wohnort nicht vermerkt; aber nur Boevingen und Brouch kommen hier in Betracht:

Edward Zeches - tailleur - taxe = 2 livres, Pierre Weydert - tisserand = 2 livres, Charles Deheck - meunier = 8 francs, Jean Flammang - marchand, mercier en détail = 15 francs, Jean Merges - tisserand = 2 livres, Jean Hoffmann - tisserand = 2 francs, Etienne Villeroy - cordonnier = 2 livres, Pierre Stocklausen - cordonnier = 2 francs, Michel Merges - tisserand = 2 livres, Pierre Hoffmann - meunier = 6 francs, Nicolas Claise - meunier = 4 livres, Pierre Mercatoris - ? = 2 francs, Martin Beuchler - vendeur d'eau-de-vie = 2 livres, Mathias Warck - maréchal ferrant = 2 francs, Michel Stomp - tisserand = 2 livres, Pierre Peckels - menuisier = 6 francs, Theod. Muller - maréchal ferrant = 2 livres, Antoine Nilles - tisserand = 2 francs, Nicolas Baer - charron = 2 livres, Wilhelm Jacoby - mégissier = 1 franc. (Der „mégissier“ = Weißgerber, behandelte die Häute mit Aschenlauge und Alaun, um dieselben geschmeidig und weich zu machen; er war vielleicht auch Abdecker.)

Nach dieser gedrängten Darstellung einer längst vergangenen Zeit gestattet der beschränkte Raum der Festbroschüre nur noch eine kurze Schilderung der Zeit von 1800 bis zur Gegenwart. Ihre gründliche Bearbeitung soll einem späteren Chronisten vorbehalten sein!

Die Französische Revolution hatte eine neue Zeit, die Moderne, eingeleitet; mit dem Ausgang des zweiten Weltkrieges, im Jahre 1945, begann dann das technologisch hohe aber unheilrohende Atomzeitalter.

Nach dem Sturze Napoleons, im Juli 1815, war auch für unser Land die Fremdherrschaft (1443–1815) beendet, und der Staat Luxemburg wurde wieder hergestellt. Der Wiener Kongreß (3. 10. 1814 – 9. 6. 1815) verkleinerte das Land um all seine Territorien jenseits von Our, Sauer und Mosel, verfügte seine Personalunion mit Holland, und um dem damaligen holländischen König Wilhelm I. Sitz und Rat in diesem Kongreß zu erlauben, gab man dem Land den hochtrabenden Namen eines Großherzogtums! Mit der kurzen Unterbrechung der Belgischen Revolution (1830–39) blieb das Land nun von 1815–1890 unter holländischen Fürsten, wo es aber die längste Zeit ein Aschenbrödel von Holland war. –



Wéi zu Béiwen den Zuch nach gefuer as.

Die Zeit 1817–1852 ist eine der ärmsten Perioden unserer Geschichte, gekennzeichnet durch die vielen Hungersnöte infolge von Mißernten, durch Seuchen, durch eine übermäßige Bettelei, gepaart mit einer maßlosen Trunksucht, und durch eine Geburtenexplosion. Die übergroße Armut, der Überschuß an Geburten und eine erschreckend hohe Arbeitslosigkeit waren die tiefere Ursache der nachfolgenden zahlreichen Auswanderungen nach Übersee.

Der Vertrag von London vom 19. April 1839 hatte endlich das Chaos der Belgischen Revolution beendet. Wiederum mußte das Land Haare lassen. Von den vorherigen acht Distrikten wurden deren fünf dem neuen Königreich Belgien zugesprochen; es blieb nur noch der Kleinstaat, das heutige Großherzogtum! Aber in den Wirren waren nun endlich das Selbstbewußtsein und das Luxemburger Nationalgefühl aus ihrem Dornröschenschlaf endgültig geweckt worden.

Um der großen Armut zu steuern, begann der Staat gegen Anfang der fünfziger Jahre mit dem Bau der Landstraßen. Im gleichen Dezennium erfolgte auch die Anlage der ersten Eisenbahnen, und so waren die ersten Verdienstmöglichkeiten geschaffen. Der materielle Aufstieg hob langsam an. Mit dem Bau der Eisenbahnen, der Erfindung der Dampfkraft und der Einfuhr der Steinkohle begann dann um 1870 im Süden des Landes die Ausbeutung und Verhüttung der Minette in Hochöfen. Nun setzte eine Ära des Wohlstandes ein die ihren Kulminationspunkt hundert Jahre später, im Jahre 1974, erreichte. Durch harte Hände Arbeit, zähe Energie und ein zielbewußtes Streben gelang es den Vorfahren das unterentwickelte Land aus dem Nichts herauszuführen und seinen sozialen Aufstieg zu sichern. Mit ihrer zähen Arbeit und einer bis an Knausei grenzenden Sparsamkeit haben sie in vier Generationen den Grundstock zum heutigen Wohlstand gelegt. – Ob die heutige Generation ihnen noch dafür Dank weiß? – Die Zeit um 1870 heißt denn auch die Gründerzeit. Sichere und unsichere Unternehmen schossen wie Pilze aus dem Boden.

Auch Boevingen hatte direkten Nutzen von dieser sichtbaren Aufwärtsentwicklung. Am 20. April 1880 nimmt die Prinz-Heinrich Eisenbahn ihren Betrieb von Petingen bis Ettelbrück auf; die Gemeinde ist nun an den großen Weltverkehr angeschlossen. Leider läutete dieser Bahnstrecke schon am 5. Oktober 1966 das Totenglöcklein. Sie mußte eben moderneren Verkehrsmitteln das Feld räumen. –

Bis zum Ende des 19. Jh. bildete die Bevölkerung dieser Gemeinde noch eine erzkonservative Agrargesellschaft, bestehend aus Hofbesitzern von Mittel- und Kleinbetrieben, Handwerkern und Tagelöhnern. Die Kleinbauern, auch noch Kreuzbauern oder Schupperten bezeichnet, beackerten neben ihrem Kleinbetrieb auch noch die Ländereien der Handwerker und der Tagelöhner. Nun aber schob sich in diese jahrhundertalte Gesellschaft ein neuer Stand, der Arbeiterstand. In diesem gingen nun nach und nach die Tagelöhner auf. In allen Agrar-Ortschaften hatte sich

notgedrungen ein ländliches Handwerk entwickelt. Bauernschaft und Handwerker bildeten deshalb auch jahrhundertlang eine unzertrennliche Einheit. Heute aber, gegen Ausgang des 20. Jh., ist die Bevölkerung aus einer pluralistischen Gesellschaft zusammengesetzt. Während der hauptberufliche Bauernstand arg dezimiert wurde, ist der ländliche Handwerkerstand fast ganz ausgestorben. Die Technik und die ungeahnte Technologie haben die noch verbliebenen bäuerlichen und handwerklichen Betriebe enorm umstrukturiert. Interessant ist deshalb ein Auszug aus dem Adressbuch der Handel- und Gewerbetreibenden von François Kerschmeyer vom Jahre 1890 :

A) **Boevingen** : zählte damals 339 Einwohner.

- 1) Branntweinbrenner : W^{we} Nic Loos – Metzeler Joh. – Nic Muller – Neuhengen Joh.;
- 2) Cafés, Restaurants + Wirte : Majerus Nic – Neu Peter – Muller-Neuhengen Joh.;
- 3) Kleesamenmühle zum Reinigen : W^{we} Nic. Loos;
- 4) Mahlmühle : W^{we} Nic. Loos;
- 5) Schmied (maréchal ferrant) : Joh. Godart;
- 6) Schreiner : J-P. Muller-Eischen;
- 7) Schuster : Staudt Theodor;
- 8) Spezereiwarenhandlungen : Nic. Majerus – Cath. Reckinger;
- 9) Wagner (charron) : Pierry Nic.;
- 10) Weber (tisserand) : Joh. Reding;
- 11) Zimmermeister (charpentiers) : Ewertz J-B. – Ewertz M.;

B) **Brouch** : zählte damals 438 Einwohner.

- 1) Bäcker : Heinrich Sauer;
- 2) Branntweinbrenner : Peter Merges;
- 3) Cafés, Restaurants, Wirte : Peter Merges – Heinrich Sauer;
- 4) Kunstgärtner : Wilhelm Emeringer;
- 5) Kurzwaren (mercerie) : Nic. Cloos – Heinr. Sauer;
- 6) Maurer : Joh. Goeblen – Clem. Koenig – Joh. Koenig;
- 7) Plafonierer : Joh. Stomp;
- 8) Schmied (maréchal-ferrant) : Joh. Wintersdorf;
- 9) Schneider : Nic. Gunter – Theod. Mergen;
- 10) Schuster : Joh. Merges – Joh. Wagner;
- 11) Spezereiwarenhandlungen (épicerie) : Nic. Cloos – Heinr. Sauer;
- 12) Wagner : Koedinger Theod., Sohn;
- 13) Weinhandlung : Peter Merges; 14) Zimmermeister : Math. Schmitz.

C) **Buschdorf** : zählte damals 193 Einwohner.

- 1) Agentur für Feuerversicherung : Christ. Hoffmann; (North British and Mercantil C^{ie})
- 2) Cafés, Restaurants, Wirte : Christ. Hoffmann – Nic. Kieffer;

- 3) Schieferdecker: Theod. Fürst – Nic. Malliette;
- 4) Schmied: Nic. Behm;
- 5) Schneider: Jak. Didier;
- 6) Schreiner: Nic. Closen – Joh. Feyereisen – Joh. Kunsch;
- 7) Schuster: Alex Nemmers;
- 8) Spezereiwarenhandlung: Christ. Hoffmann;
- 9) Wagner: Nic. Victor;
- 10) Weber: Nemmers-Husting;

D) **Grevenknapp**: zählte damals 64 Einwohner.

Maurer: Faber Nic., Sohn – Harles-Ewertz – Harles Nic. – Steimes Joh. – Steimes Peter;

E) **Finstertal**: 43 Einwohner.

- 1) Wirte: Rooden Pet. – Schoos Wilh.;
- 2) Maurer: Faber Joh.

Am 9. April 1867 hatte die preußische Garnison die Festung Luxemburg geräumt; am Nachmittag desselben Tages zogen die Luxemburger Jägerbataillone von Diekirch und Echternach her in die Heiliggeistkaserne ein. Nach einer Periode von 425 Jahren hatte die Hauptstadt wieder eine luxemburgische Garnison.

Nach dem Tode Wilhelm III. bestieg Großherzog Adolphe I., am 23. Juli 1891, den Thron Luxemburgs; das Land war nun unter eigenen Fürsten.

War der Krieg von 1870, zwischen Frankreich und Preußen, ziemlich unbeschadet an unserem Lande vorbeigegangen, so waren die Auswirkungen des ersten großen Weltkrieges von 1914/18 auf unser Land verhängnisvoll. Im Winter 1917/18 war die Ernährungslage dermaßen katastrophal, daß das Land nur knapp am Abgrund der Hungersnot entlang kam. Es folgten die goldenen zwanziger Jahre, die Belle Epoque genannt. Das Jahr 1939 brachte die Jahrhundertfeier unserer Unabhängigkeit. In einem Taumel der Begeisterung feierte ein freies Volk dieses Jubiläum seiner Autonomie. Das Luxemburger Nationalgefühl trieb damals seine schönsten Blüten unter dem Motto: „Mir wölle bleiwe wat mir sin.“

Während der monatelangen Feiern aber ward der europäische Himmel schon von Kriegswolken verdunkelt. So brach denn in der Frühe des 10. Mai 1940 die Katastrophe über die Heimat herein. Der zweite große Weltkrieg brachte dem Land eine vierjährige Periode des dunkelsten Terrors. Unter dem Nazistiefel sollten dem Volke wieder Sklavenketten angelegt werden. Bis zum 30. August 1942 hatte das Volk in stoischer Gelassenheit hunderte von Verordnungen über sich ergehen lassen. Als nun aber der Gewaltherrscher von Gauleiter an diesem Tag an die Substanz des Volkes rührte und seine Jugend zur Wehrmacht einberief, da brüllte durch das ganze Land der Rote Löwe! Mit einigen Ausnahmen stand nun der Zwerg Luxemburg gegen den Riesen Nazi auf wie ein Mann.



Unabhängigkeitsfeier

Der Generalstreik vom 31. August brachte ihm die Bewunderung der damals noch freien Welt ein! Weder die umfangreiche Umsiedlung, noch die vielen Arten von Kriegshilfsdiensten, noch die blutigen Opfer der Standgerichte, noch die außergewöhnlich große Zahl der Verschleppten in die Gefängnisse und Konzentrationslager konnten den Freiheitswillen des Volkes brechen. Je größer der Terror, desto zäher wurde die Resistenz! Damals hat das Luxemburger Volk den Beweis erbracht, daß in ihm hohe moralische Werte und enorme Energien schlummern die bloß auf das Aufwecken harreten: „Si hun a schwéier Zeit Trei bekannt, t'gong fir d'Freiheit an et gong fir t'Land!“

Diese Solidarität bewahrheitete sich dann wieder in den ersten Nachkriegsjahren, wo ein ganzes Volk am Wiederaufbau der Landesgebiete, die während der schrecklichen Ardennenoffensive in Schutt und Asche gelegt worden waren, großzügig Beistand leistete. Hatte sich die Lebensqualität in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen bedeutend verbessert, so bescherten nun die Jahre 1958–1975 dem Lande einen nie vermuteten Wohlstand welcher in die Geschichte als das „goldene Zeitalter“ eingehen wird, ähnlich dem Zeitabschnitt unter der Herrschaft der Kaiserin Maria-Theresia. In diesen goldenen Jahren wurde das gesamte Dorfbild umgemodelt. Baulich wie auch demographisch haben sich die Ortschaften vergrößert. Den alten Häuserfronten wurde ein gefälliges Gewand übergezogen; die vielen Neubauten mit ihren verschiedenartigen Baustilen geben den Dörfern oft ein seltsames Gepräge. Alle Behausungen sind heutzutage an die Wasserleitung, das elektrische Leitungsnetz und die Abwasserkanalisation angeschlossen; innen sind sie mit dem modernsten Komfort ausgestattet. Die vielen Dachantennen für Radio und Fernsehen, wie auch die überaus zahlreichen Telephonanschlüsse tun kund, daß hier das große Weltgeschehen nicht unbeachtet vorüberzieht. Schöne, breite Straßen erleichtern und fördern den Verkehr und sozusagen verfügt noch eine jede Familie über ein eigenes motorisiertes Verkehrsmittel! In diesem materiellen Aufschwung war es der Gemeindeverwaltung dann auch ermöglicht außer dem Straßen- und Infrastrukturprogramm eine staubfreie Müllabfuhr zu verwirklichen, Freizeit-Sport-Kulturzentren wie auch wahre Schulpaläste einzurichten. Leider beginnt den letzteren schon die Substanz, das Schulkind, zu fehlen. Dem Boom der goldenen Jahre wurde mit dem Ausgang der siebziger Jahre plötzlich ein Riegel vorgeschoben unter dem ominösen Namen Weltkrise. Ihre Fundamente sind eine weltweite Inflation, eine ständige Rezession und eine erschreckend große Arbeitslosigkeit. Die Völkergeschichte ist zu vergleichen mit dem Riesenrad zur Zeit der Schobermesse. Da gibt es das hoch Oben und das tief Unten. Die mächtigsten Weltreiche mußten mit ihrer verweichlichten Überflußgesellschaft diese Talfahrt antreten. Leider ist es bis heutzutage weder dem findigsten Techniker noch irgendeiner Berühmtheit der Sozialökonomie gelungen, die Dauer dieser Radumdrehung zu berechnen!

Dem aufmerksamen Leser wird es aufgefallen sein, daß im Laufe der Jahrhunderte das Heimatland sehr wenige goldene Zeiten durchlebte. So war es denn auch selbstverständlich, daß von einem reinen kulturellen Leben frühzeitig nicht die Rede ging, denn von vorrangiger Bedeutung war immer der Lebensunterhalt. Die ersten Zusammenschlüsse in der Gemeinde waren deshalb auch Interessengruppen. So entstanden im Jahre 1890 in Brouch und Buschdorf die landwirtschaftlichen Lokalvereine. In den ersten Dezennien des 20. Jh. folgten dann die Gründungen der Dorfmolkereien. Ob es sich nun um die ersten Gründer und Mitbegründer der Interessengemeinschaften oder der nun folgenden exklusiven Kulturvereine handelt, ihnen allen gebührt höchste Anerkennung. Außer ihrer Freizeit mußten sie auch noch große materielle Opfer bringen, und das war damals keine Bagatelle. Diese Veteranen aus der Gründerzeit vor dem ersten Weltkrieg sind heute ganz dünn gesät; aber ihnen gebührt ein besonderer Dank für den damals bewiesenen Idealismus! Nach dem zweiten Weltkrieg, als die Hochkonjunktur ansetzte, war es die Jugend welche auf kameradschaftlichen Zusammenschluß in Vereinigungen drängte, sei es nun sportlicher oder künstlerischer Natur. In ihrer Gesamtheit pflegen alle Vereine die geistigen, sportlichen und künstlerischen Interessen der Bevölkerung und stellen ihren Mann auch im Katastropheneinsatz. Sie sind der beste Garant einer uneigennütigen Freizeitgestaltung, begeistern die breite Öffentlichkeit durch ihre Veranstaltungen und tragen erheblich zum guten Gelingen der Dorffeiern bei. Diese Dienstleistungen wußte die Gemeindeverwaltung hoch zu schätzen, indem sie den Gesellschaften Terrains, Mehrzweckgebäude, Versammlungsräume und Festsäle zur Verfügung stellte und ihnen jährlich mit Ressourcen unter die Arme greift. Ihre Zahl hat sich inzwischen beträchtlich vermehrt; in Klammern das Gründerjahr.

Chorale Ste Cécile Buschdorf (1895) – Sapeurs-Pompiers Boevange/Attert (1905) – Sapeurs-Pompiers Brouch (1911) – Sängerbond Brouch (1915) – Sapeurs-Pompiers Buschdorf (1923) – Fanfare de la Commune de Boevange/Attert (1933) – F. C. U. S. Boevange/Attert (1946) – Coin de Terre et du Foyer Boevange/Attert (1947) – Syndicat d'Initiative de la Commune (1948–1965) – F. C. Brouch (1960) – Société de Tir Brouch (1962) – Chorale Ste Cécile Boevange/Attert (1962) – Ping-Pong Buschdorf (1972) – Wanderfrënn Brouch (1973) – Club des Jeunes Boevange/Attert (1979) – L.L.E.P.O. Section de Boevange/Attert (1980) – Club des Jeunes Brouch (1982) – Turnveräin Béiwen/Attert (1983) – Coin de Terre et du Foyer / C.T.F. Brouch (1983).

Dieses Jahr nun darf die Fanfare de la Commune ihr goldenes Vereinsjubiläum begehen. Durch eine begeisterte Anteilnahme an dieser Festveranstaltung wird die ganze Bevölkerung der Fanfare ihren Dank für die vielen musikalischen Darbietungen bekunden. Dem Jubilar aber ruft der Verfasser ein herzliches „Vivat, Floreat, Crescat“ zu!

Zum Schluß noch ein Blick auf die demographische Entwicklung der einzelnen Ortschaften wie sie sich aus den „Dénombrement des feux“ und den „Tables Décennales“ erarbeiten ließ.

A. Dénombrement des feux. (Feuerstätten-Verzeichnisse) und spätere Volkszählungen.

1472: Leider ist die Herrschaft Useldingen noch in ihrer Gesamtheit eingetragen: Unseldingen, Vichten, Bueschdorf, Swebach, Luffingen (Boevingen), Noirdingen (Nördingen), Rubeviller (Rippweiler), Osper. Im ganzen 102 feux. Gesamttaxe für den Landesherrscher = 61 livres und 4 sols. Jede Feuerstätte (wo Rauch aufstieg) mußte damals 12 patars zahlen. La livre (das Pfund) galt 20 sols (Sous). Ein patar galt 15 gros oder 12 sols.

1495: Brouch, Breuch, in der Herrschaft Useldingen zählte 5 mesnaiges (ménages); Busdorff zählte 18 mesnaiges; Boevingen fehlt.

1501: Bueffingen zählte 13 mesnaiges serfs (leibeigen); machen bloß 6 1/2 feux.

Brouch zählte 8 mesnaiges serfs (leibeigen) und 1 freier; macht 5 feux.

Busdorff zählte 8 mesnaiges serfs (leibeigen); macht 4 feux.

Jede Feuerstätte zahlte schon 24 gros; zwei mesnaiges serfs bildeten eine Feuerstätte.

1525: Bussingen=15 1/2 mesnaiges; Brouch=10 und Busdorff=8 mesnaiges.

1528: Die Herrschaft Useldingen zählte 192 mesnaiges; jede Feuerstätte zahlte 1 florin d'or (Goldgulden); das waren 28 sols brabant.

1531: Die Pfarrkirche von Helpert war taxiert für 5 livres und 2 deniers. (Denar, Heller, war die kleinste Münze; 1/12 Sou)

1537: Buffingen=12 1/2 feux (25 mesnaiges), Brouch und Sulle (Saeul)=11 feux, Buschdorf=1/2 feux; jede Feuerstelle zahlte 22 florins Karolus = 40 patares.

1551: Buffingen=17 Mesnaiges=6 feux; 11 zahlten nichts, zu arm; Brouch=11 Mesnaiges=6 feux; nur 6 konnten zahlen; Busdorff=13 Mesnaiges=4 feux; nur 4 konnten zahlen;

1611: Buffingen 11 mesnaiges=3 1/2 feux

Brouch 10+2 von Sulle=12=3 feux

Buschdorff 10=2 feux (der Meier + 2 Hirten frei)

1623: Die Herrschaft Useldingen fehlt.

Die Herrschaft Hollenfels=Brouch 2 feux; Buffingen+Seul=2 1/2 feux

1634: Herrschaft Hollenfels:

hatte in Brouch 7 Vogteien mit 21 Ländereien und in Bevingen 1 Vogtei.

- 1656 :** Nach dem schrecklichen 30 jährigen Kriege. Da aber diese ganze Zeit über keine Taxe gezahlt werden konnte, sind sie alle tief verschuldet.
 Boevingen: vorher 16 mesnaiges, jetzt noch 9 : schuldet 400 florins
 Brouch : vorher 12 mesnaiges, jetzt noch 8 : schuldet 300 florins
 Buschdorf : vorher 8 mesnaiges, jetzt noch 6 : schuldet 350 florins
- 1658 : Herrschaft Useldingen :**
 Buffingen=1½ feux (alle sehr arm)
 Brouch=1½ feux (alle sehr arm)
 Buschdorf=1½ feux (alle sehr arm)
Herrschaft Hollenfels :
 Buffingen=0
 Brouch=1⅙ feux (alle sehr arm)
- 1692 : Herrschaft Useldingen :**
 Brouch zum Teil : 3¼ feux + ⅙ feux
 Buffingen zum Teil : 2½ feux
 Buschdorf zum Teil : 2 feux
Herrschaft Hollenfels :
 Meierei Brouch : Brouch + Beuvingen + Seul (ein Teil) = 2¾ feux.
- 1747 :** Herrschaft Hollenfels :
 Buffingen=1 feu – zahlt 11 sols (alle zusammen sehr arm)
 Brouch=1 feu – zahlt 11 sols (alle zusammen sehr arm)
 Herrschaft Useldingen :
 Binffingen=2½ feux – zahlt 16 sols (alle zusammen sehr arm)
 Brouch=3⅜ feux – zahlt 28 sols (alle zusammen sehr arm)
 Brustroff=2 feux – zahlt 1 livre + 16 sols
- 1796 :** Boevingen : 35 feux=298 Einwohner
 Brouch : 33 feux=200 Einwohner
 Finsterthal : 8 baraques=40 Einwohner
 Buschdorf : 26 feux=170 Einwohner 708 : 102 = **7 pro Haus**
- 1806 :** Boevingen : 292 Einwohner
 Brouch : 262 Einwohner
 Finsterthal : 44 Einwohner
 Buschdorf : 172 Einwohner
- 1855 :** Diese Volkszählung wurde herausgegriffen, weil dieses Jahr in-mitten der Geburtenexplosion lag und weil in diesen Jahren die meisten Dörfer ihre jeweils höchste Einwohnerzahl hatten. Zähler war damals der Förster H. Nic. Nemers aus Buschdorf; er hatte eine schöne Schrift und beherrschte die französische Sprache. Erstaunlich ist noch die große Zahl an Analphabeten. Viele Formulare tragen den Vermerk „ne sait pas écrire“. Eine zweite Kategorie, welche sich das Zeugnis der Unwissenheit nicht ausstellen lassen

wollte, kritzelte ihre Unterschrift in wahren Hieroglyphen! Ja, so lange ist das noch nicht her!

1) **Boevingen** zählte damals 75 Haushalte mit 444 Einwohnern, inbegriffen 19 Knechte und 8 Mägde (5,9 pro Haushalt).

Berufe: 23 Bauern - 21 Tagelöhner - 1 Lehrer - 1 Ordensschwester als Lehrerin - 2 Schneider - 3 Schuster - 5 Weber - 2 Hufschmiede - 1 Wegewärter - 1 Förster - 3 Wagner - 2 Müller - 1 Wirt - 1 Krämer - 1 Nagelschmied - 1 privater Hüter - 2 Hirten und 4 Haushaltsvorstände ohne Beruf. 11 konnten nicht schreiben.

2) **Grevenknapp** zählte 17 Haushalte mit 90 Einwohnern (5,3 pro Haushalt).

Berufe: 1 Bauer - 13 Tagelöhner - 1 Wirt - 1 Maurer und 1 Tüncher. 14 konnten nicht schreiben.

3) **Finsterthal** zählte 11 Haushalte mit 67 Einwohnern; inbegriffen 3 Knechte und 2 Mägde (6 pro Haushalt).

Berufe: 2 Bauern - 3 Maurer - 5 Tagelöhner und eine Rentnerin. 10 konnten nicht schreiben.

4) **Brouch** zählte 84 Haushalte mit 437 Einwohnern; inbegriffen 5 Knechte + 8 Mägde - 2 Schneidergesellen - 1 Weberlehrling und 1 Schäfer (5,2 pro Haushalt).

Berufe: 19 Bauern - 36 Tagelöhner - 1 Vikar - 1 Lehrer - 1 Wirt - 1 Müller - 3 Schuster - 1 Wagner - 2 Maurer - 1 Hufschmied - 1 Strohecker - 1 Schneider - 1 Tüncher - 1 Weber - 1 privater Hüter - 1 Metzger - 1 Näherin - 1 Zimmermann - 1 Schreiner - 1 Wegewärter - 1 Hirt und 7 ohne Beruf. 39 konnten nicht schreiben.

5) **Buschdorf** zählte 42 Haushalte mit 233 Einwohnern; inbegriffen 5 Knechte - 11 Mägde und 2 Haushälterinnen (5,5 pro Haushalt).

Berufe: 13 Bauern - 15 Tagelöhner - 1 Pfarrer - 1 Lehrer - 1 Förster - 1 Schreiner - 1 Hufschmied - 1 Schieferdecker - 1 Wagner - 2 Wirte - 1 Schuster - 2 Weber und 2 Hirten. 8 konnten nicht schreiben.

1890 :	Boevingen = 396 Einwohner	Bill = 11 Einwohner
	Grevenknapp = 89 Einwohner	Brouch = 445 Einwohner
	Finsterthal = 33 Einwohner	Brouchermühle = 9 Einwohner
	Finsterthalerhöhe = 21 Einw.	Buschdorf = 197 Einwohner
	Finsterthalerheide = 7 Einw.	

Die ganze Gemeinde = 1208 Einwohner und 225 Wohnhäuser (5,3 pro Haushalt).

1922 : Boevingen = 834 ha : 73 Häuser – 77 Haushaltungen – 327 Einwohner
Bill : 5 Häuser – 2 Haushaltungen – 15 Einwohner
Finsterthal : 5 Häuser – 5 Haushaltungen – 25 Einwohner

Grevenknapp: 12 Häuser – 12 Haushaltungen – 54 Einwohner
 Brouch=573 ha: 73 Häuser – 76 Haushaltungen – 343 Einwohner

Broucherhmühle: 1 Haus – 1 Haushaltung – 4 Einwohner

Finsterthalerhöhe: 3 Häuser – 3 Haushaltungen – 10 Einwohner

Buschdorf=480 ha: 38 Häuser – 38 Haushaltungen – 190 Einwohner

(4,6 pro Haushalt)

	Luxemb.	Ausländer	Total	Haushalte
1983: Boevingen:	385	68	453	131
Grevenknapp+				
Finsterthal + Bill:	70	20	90	28
Brouch:	455	88	543	168
Buschdorf:	111	41	152	54
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1021	217	1238	381

(3,2 pro Haushalt)

B. Durch das Dekret vom 20. Juli 1807 verlangte die französische Verwaltung von den Gemeindeverwaltungen alle 10 Jahre eine Aufstellung der Geburten, der Heiraten und der Sterbefälle während dieser Periode.

Diese Aufstellungen tragen die Bezeichnung „Tables Décennales“.

1) **Periode von 1813–1823** (hier nur die Ortschaften Boevingen, Brouch und Finsterthal)

Geburten: 203 (dividiert durch 10 = **20,3 pro Jahr**)

Heiraten: 114 (will besagen $114 : 2 = 57$ Paare)

Sterbefälle: 158

1) Periode von 1813–1823 (nur die Gemeinde Buschdorf)

Geburten: 59 (**5,9 pro Jahr**)

Heiraten: 26

Sterbefälle: 28

2) Periode von 1853–1863 (die heutige Gemeinde)

Geburten: 563 (**56,3 pro Jahr**) ein **Baby-Boom**

Heiraten: 246

Sterbefälle: 417

3) Periode von 1833–1893

Geburten: 318 (**31,8 pro Jahr**)

Heiraten: 166

Sterbefälle: 249

4) Periode von 1913–1923

Geburten: 203 (**20,3 pro Jahr**)

Heiraten: 172

Scheidungen: 2 (dividiert durch 2 = 1 Paar)

Sterbefälle: 179

- 5) Periode von 1943–1953
 Geburten 74 (**7,4 pro Jahr**)
 Heiraten : 74
 Sterbefälle: 149
- 6) Periode von 1963–1973
 Geburten: 148 (**14,8 pro Jahr**)
 Heiraten : 42
 Sterbefälle : 133
 Naturalisation : 1
 Option : 8

Quellennachweis :

Archives de l'État :

P. Ruppert : A XIII, XIV, XXXVIII, XLV, XLIX, LV;

P.S.H. : 9-10-18-20-23-30;

Fontaine, Edm. de la : Essai étymologique sur les noms de lieux du Luxembourg germanique;
 J.W. Heydinger, archidiaconatus, tituli Ste Agatha in Longuiono : Visitationsberichte;
 Majerus Nik. : Die Luxemburger Gemeinden nach Weistümern, Lehenserklärungen und Prozessen, Band II.

Meyers Joseph : Studien zur Siedlungsgeschichte Luxemburgs;

Ons Hémecht : 40

Pauly Ferdinand : Das Landkapitel Mersch : Siedlung und Pfarrorganisation im alten Erzbistum Trier;

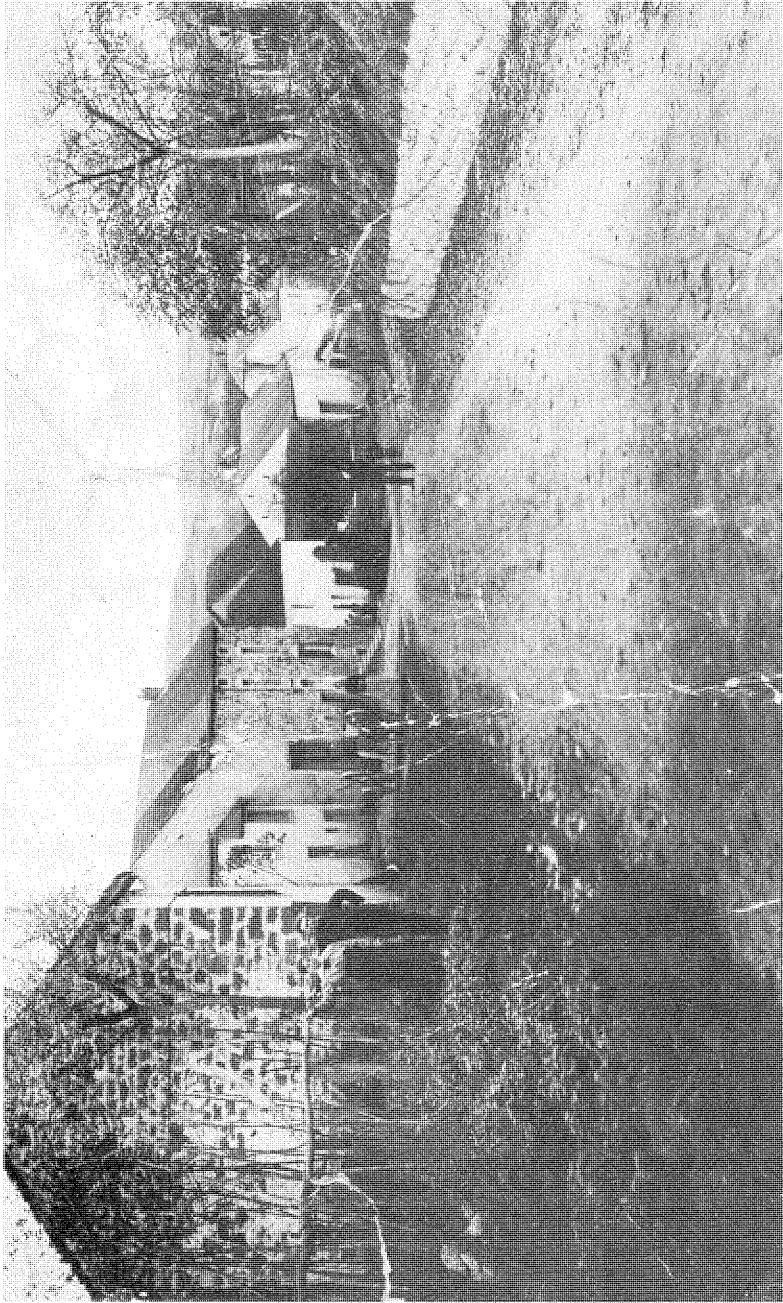
Schon Arthur : Zeittafel der Luxemburger Pfarreien von 1500–1800.

Tandel Emile : Les Communes luxembourgeoises.

Gemeinde Archiv Boewingen/Attert



Buschdorf



Heipenterwee in Buschdorf

Zu Joseph Hackin

Kommen wir aus Useldingen in Richtung Boevingen, so müssen wir, um ohne Umschweife ins Herz des schmucken Dörfchens einzubiegen, die malerische Attert-Brücke überqueren, welche hart an das Anwesen WAMPACH stößt. Streift unser Blick dann die Hausfront des Wohnhauses, so erblicken wir links, oberhalb des Hauseinganges, eine Gedenktafel mit folgender Inschrift :

Dans cette maison
est né le 8 novembre 1886
Joseph HACKIN
Archéologue
Professeur à l'Ecole du Louvre
Conservateur au Musée GUIMET
Mort pour la France
en Mission spéciale en Février 1941

Den lokalhistorisch Interessierten fordert eine solche Inschrift geradezu heraus, Näheres über diese Persönlichkeit in Erfahrung zu bringen. Und, wie Unterzeichneter erfahren sollte, handelt es sich bei Joseph HACKIN in der Tat um eine Persönlichkeit im wahrsten Sinne des Wortes, der unser aller Hochachtung gebührt.

Mit diesem bescheidenen Beitrag wollen wir das Wesentliche berühren, um etwaige Interessenten zu tiefgründigeren Nachforschungen anzuregen. – Dies, zur Ehre ihrer heimatlichen Scholle.

Wie bereits vermerkt, ist Gaspard Joseph HACKIN am 8. November 1886 geboren worden, laut Zivilstandsregister, um fünf Uhr nachmittags. Deklarant vor dem derzeitigen Bürgermeister Jacob BIWER aus Finsterthal, war der Oheim des Kindes, Mathias WAMPACH. Die Erklärung fand statt in Gegenwart des Peter WEIMERSKIRCH, Handelsmann, und Nicolas SCHMIT, Wegewärter, beide wohnhaft in Brouch. Der Vater des Kindes, Franz HACKIN, weilte zum Zeitpunkt der Geburt, als Kutscher, auf Schloß Chailleux, in der Gemeinde Senan, des Département de l'Yonne. Seine

24.2.44

zu bord de St. Jeanne, par lae du Cap Simons.

N. 34.

Im Jahre tausend achthundert fünf und fünfzig den ersten
 des Monats November um fünf Uhr Nach mittags ist vor Uns
 Jacob, Biver, Bürgermeister, Ludwig Waininger, Beamten des Civilstandes
 der Gemeinde Boeningen, im Canton Nyon, Mathias, Großher-
 zogthum Lugemburg, erschienen Wainrach Matthias,
 alt fünfzig Jahre, Arbeiter, Christian, Gaim bis Rimbich
 wohnhaft zu Boeningen, welcher Uns ein kind unermittelten
 Geschlechtes vorgelegt haben die Bescheinigung, daß es seine Frau, der
 sechsmonat, regelt von Maria, alt neunzig, wohnhaft zu Sion,
 zu Sion, mit einem kranken Gatte, alt siebenzig, alt sechs, alt fünfzig,
 und welchem die Vornamen Gaspar, Joseph

geben zu wollen erklärt hat.

Diese Erklärung und Vorstellung sind geschehen in Gegenwart des Katholischen
 Pfarrers, alt fünfzig Jahre, wohnhaft zu Boeningen, alt
 wohnhaft zu Boeningen, alt fünfzig Jahre, wohnhaft zu
 Boeningen, alt fünfzig Jahre, wohnhaft zu Boeningen, die gegenwärtige Urkunde,
 nachdem sie ihnen vorgelesen worden, mit Uns unterschrieben.

St. Wainrach, Jakob Waininger, J. Biver
 Biver

Ehefrau Anna Maria, genannt Amalia CLERFF, war aus Frankreich nach Boevingen gekommen um, wie sich herausstellen sollte, ihrem Heimatort die Ehre der Geburt ihres Sohnes zu erweisen. In ihrem Stammhaus sollte das Kind das Licht der Welt erblicken. Entgegen den Gepflogenheiten, ist der kleine Gaspard Joseph noch am Tage seiner Geburt getauft worden. Die Taufe wurde von Pfarrer J.P. PEFFER vorgenommen. Pate stand Gaspard WAMPACH aus Niederfeulen. Patin war Barbara CLERFF, Ehefrau Mathias WAMPACH, aus Boevingen.

Am Rande sei vermerkt, daß man sich mitunter mit der Schreibweise des Familiennamens schwer tat. Joseph wird als HAQUIN ins Taufregister eingetragen. Beim Tode seiner Mutter, wird sie als Gattin des verstorbenen Franz HACQUIN in die Bücher geschrieben. –

Nach der Volkszählung vom 1.12.1880, weilte kein HACKIN im Lande. Dagegen finden wir aber acht (8) Personen namens HAQUIN. Dies hat nun nichts mit der Schreibweise zu tun, bekräftigt aber die Annahme, daß Franz bereits vor seiner Heirat in Frankreich weilte.

Franz Adam HACKIN und Anna Maria CLERFF (sie selbst schrieb ihren Namen CLERF) waren am 7. März 1884 auf dem Standesamt in Boevingen getraut worden. Zeugen waren Mathias BORSCHETTE, Förster, Buschdorf, Michel SCHWACHTGEN, Lehrer, Brouch, Thomas CLERFF, Ackerer, Bruder der Braut, Boevingen und Johann ZETTINGER, Ackerer, Moestroff, Vetter der Braut. Die zierliche, energische, Amalia CLERFF stammte, wie erwähnt, aus Boevingen und ward dort am 18. Dezember 1854 geboren. Sie verstarb 1936 in der Clinique St François in Luxemburg-Stadt. Franz HACKIN wurde am 29. Januar 1856 in Luxemburg geboren, ist aber im Nachbarort Useldingen aufgewachsen. Das Schicksal hatte ihn in zarten Kindesjahren dorthin verschlagen, allwo er im alten SCHLESSESCH-Haus (heute abgetragen) seine Jugendzeit verbrachte. Gleich Brüdern wuchs er in inniger Freundschaft mit dem Useldinger Ferdinand Hennico, geboren am 16. 3.1858, auf. Ferdinand HENNICO ist der Vater des über die kantonalen Grenzen hinweg bekannten und geschätzten Garagisten Emile HENNICO, heute im Ruhestand.

Franz HACKIN ist ein ehrbarer und arbeitsamer Mensch gewesen. In jungen Jahren hat er einige Zeit im Dienste des Useldinger Müllers gestanden, hat aber bald sein Glück in der Fremde gesucht, indem er nach Paris zog. Er ebnete seinem Freund Ferdinand den Weg und so übten beide in Paris den Beruf eines „cocher-de-fiacre“ aus. F. HENNICO kehrte nach elf Jahren endgültig nach Useldingen zurück. Franz stattete der Heimat des öfteren Besuche ab. 1907 erbaute er ein Haus in Boevingen, – heute Besitz der Familie CREMONA-PARMENTIER.

Vom ersten Weltkrieg überrascht, verweilte er in Boevingen, erkrankte etwas später und verstarb am 8. Juni 1916 in Luxemburg-Fischmarkt. Nach der Sterbeurkunde segnete er das Zeitliche in der Klinik St. Michels-gasse – Der Zivilstandsbeamte vergaß den Namen der Klinik einzu-tragen! – Die Michelsgasse ist die heutige „rue Sigefroi“. Bei seinem Ableben weilte sein Freund Ferdinand HENNICO, den er noch mit letzten Kräften zu sich gebeten hatte, an seinem Sterbelager.

Nebenbei sei noch erwähnt, daß, vor nicht allzu langer Zeit: am 4. März 1981, sein Patenkind, François SCHOOS (SCHLESSESCH Franz) aus Lamadelaine, im 80. Lebensjahr verstorben ist. Bei der Taufe war er jedoch nicht zugegen. Er weilte in Paris und ließ sich durch Emile PLIER aus Useldingen vertreten.

Die Eheleute Franz und Amalia haben ihre letzte Ruhe auf dem Friedhof in Boevingen gefunden.

Kommen wir nun zum verdienstvollen, einzigen, Kind der Eheleute HACKIN-CLERFF, – dem Sohn Joseph.

Der begnadete Schüler sollte die Ausbildung erhalten, die ihm den Weg zum weltweit anerkannten Wissenschaftler und Forscher ebnete. Wissen-schaft und Tatendrang waren, wie wir sehen werden, in außergewöhn-lichem Maße in diesem Mann vereint. Sehr früh schon widmete er sich dem Studium von Philologie und von Archäologie. – Aber, beginnen wir am Anfang.

1902 erwarb er das baccalauréat ès-lettres und 1903, jenes ès-sciences. Danach studierte er an der ECOLE DES SCIENCES POLITIQUES und beendete dieses Studium 1907 mit dem Abschlußdiplom der Section Economique et Sociale. 1907 auch war es, als Edouard GUIMET, der Begründer des gleichnamigen Museums für vergleichende Religions-geschichte, den jungen HACKIN als Sekretär zu sich holte. Seinem Wissensdurst nachkommend und vielleicht seine Berufung ahnend, widmete er sich alsdann dem Studium der orientalischen Kulturwissen-schaften. Er belegte Kurse am COLLEGE DE FRANCE, erlernte als Titular-schüler der ECOLE DES HAUTES ETUDES Sanskrit und Tibetanisch und arbeitete sich in die asiatische Kultur- und Religionsgeschichte ein.

1911 besiegelte er das Studium an der „HAUTES ETUDES“ mit dem Abschlußdiplom. Im selben Jahr erregte er mit seinem Erstlingswerk „L'Art Tibétain“, das Aufsehen der französischen Fachwelt. 1912 war sein Universitätsstudium als „diplômé en sciences historiques et philosophi-ques“ abgeschlossen.

Im Alter von 26 Jahren genoß er bereits einen internationalen Ruf als Orientalist und den Ausbruch des Krieges, 1914, erlebte er als Doktor der

Wissenschaften. Durch Ministerialbeschluß vom 20. Juni 1913, wird er zum beigeordneten Konservator am Musée GUIMET ernannt.

Mehrere Jahre vor dem Debakel 14/18, hatte Joseph HACKIN die französische Staatsbürgerschaft angenommen. Dies ermöglichte es ihm, als Freiwilliger, der französischen Armee beizutreten. Von den ersten Tagen an, diente er als Frontkämpfer.

Als Soldat zweiter Klasse des 74. Infanterieregimentes kämpfte er an der Marne. Im März 1915 ist er bereits „Sous-lieutenant“. Seine Tapferkeit zeichnete ihn aus. Zweimal wird er verletzt, kommt aber, jetzt als Leutnant, des 276. Regimentes, dann des 17., an die Front zurück und kämpft u. a. in Verdun. Im September 1917 wird er der Orient-Armee zugeteilt. Als Hauptmann, an der Spitze seiner Kompanie, wird er am 11. Februar 1918 erneut verwundet. Am 2. Mai aber ist er schon wieder an der Front.

Nach dem Völkerringen, kehrt er als Kapitän der Reserve ins Zivilleben zurück.

Wovon er kein Aufhebens machte und was von Vielen nicht bekannt, – seine natürliche Bescheidenheit bewirkte solches –, waren seine militärischen Auszeichnungen: Croix de Guerre, Légion d’Honneur, Croix Militaire de Roumanie.

Wie dem auch sei, nach dem Kriege widmete er sich wiederum voll und ganz seiner Forschungsarbeit und setzte sich mit Leib und Seele für den Ausbau des Musée GUIMET, Place d’Iéna (Jena) gelegen, ein. (1918 war der Gründer GUIMET verstorben.)

Joseph festigt seinen Ruf als Orientalist und 1923, knapp 37 Jahre jung, wird ihm von der französischen Regierung die Direktion des Museums, mit dem Titel eines Conservateur des Musées Nationaux, anvertraut.

Da nun dem nimmermüden Forscher und „homme d’action“ die rein administrative Arbeit nicht so recht lag, nahm er mit Begeisterung die Einladung seines ehemaligen Lehrmeisters und Direktoren der ECOLE DES HAUTES ETUDES, dem Archäologen Alfred FOUCHER, an, ihn auf einer Forschungsreise nach Afghanistan zu begleiten. Es war dies seine erste Reise in jene Gefilde.

Man schrieb das Jahr 1924. Von 1924 bis 1940 sorgte Joseph HACKIN mit sieben großen Ausgrabungsexpeditionen für nationales wie internationales Aufsehen. Fünf dieser archäologischen Missionen beschäftigten ihn in seiner „Adoptivheimat“ AFGHANISTAN.

Er erweiterte und festigte damit die von Alfred FOUCHER eingeleitete renommierte französische Forschungstradition im asiatischen Raum.

Nr. 161
Rombach am 9. September 1905

Parmentier Maria

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach

Er kannt,
Er Parmentier Joseph

wohnhaft in *Rombach*

Katholisch Religion, und zeigte an, dass von der
Maria Parmentier geboren
Weiland, im Ort Gießen,

Katholisch Religion,
wohnhaft *Gießen*

Rombach im Ort Gießen

am *7ten* *September* des Jahres

tausend neunhundert *neuf* *Nov* mittags
um *elf* Uhr ein *Kind*

geboren worden sei und dass das Kind *in* Vornamen

Maria
erhalten habe.

*Marie à Par. me. quelle le
vingt quatre septuante mil
neuf cent vingt huit avec
Joseph Joseph Hackin.
Rombach, le vingt huit, un
mil neuf cent, dix
le huit*

J. Parmentier

*le 24 février 1905 à bord
du "Zornathen Holt" au large du
cap Finistère.*

*est pour la France.
Rombach, le vingt huit mil neuf
cent quarante six.*

*le huit
J. Parmentier*

Vorgelesen, genehmigt und *unterscriben.*
Joseph Parmentier

Der Standesbeamte.
Dr. H. H. H. H.

Die Resultate der von ihm geleiteten Ausgrabungen fanden ihren Niederschlag in der internationalen Fachpresse. So z. Bsp. finden wir von 1935–1936, wichtige Veröffentlichungen über seine Forschungsarbeiten in der REVUE DES ARTS ASIATIQUES. Eines der glänzendsten Resultate erzielte er mit den Ausgrabungen in BEGRAM (nördlich von KABUL). Was dort alles, von 1937–1938, an Funden und daraus resultierenden Wissenswerten erneut ans Tageslicht bzw. in die Weltgeschichte gelangte, wird kurz der Schatz von BEGRAM geheißen.

Hier muß erwähnt werden, daß seine junge Frau an dieser Glanzleistung, mit Wissen und Können, maßgeblich beteiligt gewesen ist.

A propos junge Frau. – Auch sie ist luxemburgischer Abstammung. Ihr Vater, Jean PARMENTIER aus Junglinster, war nach ROMBAS-sur-Moselle gezogen und deklarierte dort, im Jahre 1905, daß seine Ehefrau Maria WEILAND, am siebenten September, um elf Uhr vormittags, ein Mädchen zur Welt gebracht habe und welches die Vornamen MARIA ALICE tragen sollte. Aus MARIA wurde RIA. Später zog die Familie des Rangiermeisters nach dem nicht weit entfernten ARS-sur-Moselle. Auf dem dortigen Standesamt ehelichte RIA PARMENTIER dann, 23 Jahre später, Gaspard Joseph HACKIN. Es war am 24. September 1928. (Ihre Schwester ehelichte übrigens Herrn Louis CREMONA, Boevingen. – Deren Tochter Eliane ist ihr Patenkind.)

Wann die beiden Bekanntschaft geschlossen haben, ist unklar, umsomehr, da die Quellen in ihrer Mehrzahl darauf hinweisen, sie hätte, als seine Schülerin an der ECOLE DU LOUVRE, Joseph näher kennengelernt. Da jener aber „erst“ 1929 zum Professoren (!) an dieser Schule ernannt worden war und dort sein Wissen auf einem eigens für ihn (!) geschaffenen Lehrstuhl für Indische Kunst weitergab, entbehren diese Behauptungen der wohlfundierten Grundlage. 1928 hatte man ja bereits geheiratet. –

Fest steht, daß RIA in Paris studierte, von der Archäologie angetan war, sich in den Sälen und in der Bibliothek des MUSEE GUIMET mit den letzten Arbeiten und Erkenntnissen der indischen und zentral-asiatischen Archäologie auseinandersetzte und noch kurz vor ihrer Heirat Kurse in der ECOLE DU LOUVRE belegte.

Ab 1928 sollte sie ihren Gatten auf seinen Forschungsarbeiten begleiten. 1929 wird dieser zum Leiter der DELEGATION ARCHEOLOGIQUE FRANÇAISE in Afghanistan ernannt und 1930 befinden beide sich auf einer gemeinsamen Grabungsexpedition in diesem Land.

Ria hatte sich so in die Materie eingearbeitet, daß ihr die alleinige Aufsicht über mehrere Grabungsstätten anvertraut wurde.



Das Ehepaar Jos. Hackin - Ria Parmentier

Ab 1930 war dann auch Architekt, Freund und Mitarbeiter Jean CARL mit von der Partie. Nahezu zwölf Jahre lang sollte es ihm vergönnt sein, die Freundschaft des Forscherpaares zu genießen und als „Bestandteil“ des Teams, mit jenen Freud und Leid zu teilen.

Inmitten des von den revoltierenden Anhängern des Usurpators HABIBOULLAH zerrütteten Afghanistans, mußten die drei Freunde ihren Aufgaben gerecht werden. Erst die Ankunft des Prinzen Shah Wali Khan, übrigens ein treuer Freund HACKINS, der den Rebellen den Garaus machte, ermöglichte es die lästigen Arbeitsunterbrechungen aus der Welt zu räumen.

1931–32 nahm Joseph HACKIN an der MISSION CITROËN – CENTRE ASIE, der sogenannten CROISIÈRE JAUNE teil. Dies als „Directeur Archéologique“ und aufgrund seiner, im bis dato nur dürftig bekannten Afghanistan, gesammelten Erfahrungen.

Was war nun die CROISIÈRE JAUNE ? – Als dritte Expedition dieser Art, sie führte ins PAMIR-Hochland und ins chinesische Turkestan, sollte sie den Beweis festigen, daß nunmehr die Erforschung unserer Erdteile per Automobil, durch den Einsatz der seit Januar 1921 von CITROËN gebauten Raupenfahrzeugen, kein Ding der Unmöglichkeit sei. Die CROISIÈRE JAUNE setzte sich aus zwei Gruppen zusammen: a) der Hauptgruppe „Groupe PAMIR“ (Abfahrt Beirut, Ziel: das PAMIR-Hochland) und

b) der Gruppe „CHINE“ (Abfahrt Peking, Ziel: ebenfalls das PAMIR-Gebirge.)

Joseph HACKIN gehörte der ersten Gruppe an. U. a., der berühmte Père Teilhard de Chardin, der Zweiten.

Am 25. 5. 1931 stieß Joseph, von KABUL kommend, zu seiner Gruppe. Die Reiseroute durch Afghanistan hatte er ausgearbeitet.

Sein Tatendrang trug wiederum hervorragend zum Gelingen des Unternehmens bei. Gefahr für Wissenschaft und Forschung scheute er nicht. So z. Bsp. überquerte er, an der Spitze einer ihm unterstellten Mannschaft zu Pferd den BOURZIL-Paß (4.188 m) bei sechs Meter hohem Schnee.

Am 12. Februar 1932 endet die MISSION CITROËN in Peking, wo die Mitglieder (40 Forscher auf 14 Raupenfahrzeugen = autochenilles) von der französischen Botschaft empfangen wurden. – Kilometerstand: 12115! Am 30. November des Jahres wird im großen Amphitheater der SORBONNE, der Mission die „Grande Médaille d’Or de la Société de Géographie“ von Marschall Franchet d’Esperey, im Beisein des Präsidenten der Republik, überreicht.

Nach diesem Unterfangen, setzte Joseph HACKIN seine Forschungsarbeit in Asien wieder fort.

Nachdem er die buddhistischen Heiligtümer Nordchinas und Koreas in Augenschein genommen hatte, wurde er zum Direktorium der MAISON FRANCO-JAPONAISE von Tokio gerufen. Auch dort verschaffte ihm sein enormes Wissen großes Ansehen seitens der japanischen Wissenschaftler.

Hier läßt uns zeigen, welche Popularität der geborene Boevinger in In- und Ausland genießen konnte. Eine französische Zeitung (Welche, war mir nicht möglich herauszufinden) veröffentlichte einen Beitrag über den Sinn für Humor der Japaner. So schreibt der Journalist: In Japan angekommen, erzählten mir alteingesessene Ausländer die „histoire classique du professeur HACKIN“. – Auf der Durchreise in dieser Stadt (Tokio), wünschte der Professor einen Füll(feder)halter zu kaufen. Er hatte nämlich eine ausgeprägte Vorliebe für diese Schreibgeräte. Zu diesem Behuf also, machte er sich mit einem Interpreten auf die Suche. In einem Geschäft entdeckte er dann den Halter, den er haben „mußte“. Draußen regnete es in Strömen. HACKIN äußert sein Begehren, witzelt aber, ob man das Gerät nicht mit Regenschirm an der Spitze haben könnte. Der Verkäufer verschwand. HACKIN wartete. Ungeduldig fragte er schließlich seinen Interpreten, ob er zahlen und gehen könnte. Dieser entgegnete ihm, man müsse die Antwort abwarten. – Welche Antwort? – Nun, HACKIN habe einen Füllhalter mit Regenschirm gewünscht und der Verkäufer habe den

Hersteller angerufen. In einer Viertelstunde sollte er, HACKIN, den Kostenvoranschlag (Devis) erhalten...

Der Japaner hatte das Ganze ernst genommen!

In seinem Artikel betitelt der Journalist HACKIN auch respektvoll als „Le célèbre orientaliste français“! – Klammer zu.

1934 führt es ihn erneut nach Afghanistan. Mit kurzen Unterbrechungen wirkte er die meiste Zeit in diesem Land. Schlußendlich hatten dort seine wichtigsten archäologischen Arbeiten ihren Platz und wo es ihm auch gelang, die wissenschaftlichen Rechte Frankreichs, von der Regierung in KABUL bestritten, zu wahren.

Das Wirken unseres Forschers zeigt sich aber auch in seinen nicht vollständig erfaßten, weil ob der Vielfalt der Arbeiten schwer erfaßbaren, schriftlichen Abhandlungen. Einige davon sind in enger Zusammenarbeit mit seiner Frau zustande gekommen. Sie selber hat, in Zusammenarbeit mit Ahmad Ali Kohzad (Mitglied der ACADEMIE AFGHANE, Konservator des MUSEE DE CABOUL, Generaldirektor der SOCIETE D'HISTOIRE), Legenden, Sitten und Gebräuche der Afghanen festgehalten. Die Arbeit ist 1953 in Buchform veröffentlicht worden. Das Vorwort dazu schrieb René GROUSSET von der ACADEMIE FRANÇAISE.

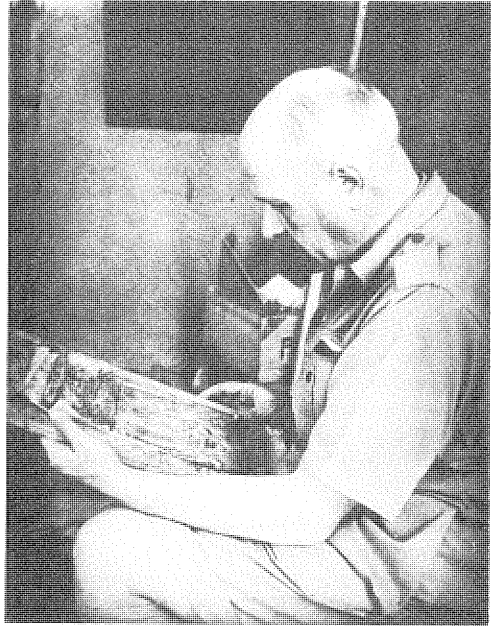
Die breitgefächerten wissenschaftlichen Arbeiten Joseph HACKINS bescherten ihm weltweit Achtung und Freundschaft all jener, welche sich mit Asien und dem Orientalismus beschäftigten. Man nennt ihn sogar einen der größten Orientalisten seiner Zeit.

Ostern 1939 führte ihn ein (leider letzter) Auftrag, nach Afghanistan zurück.

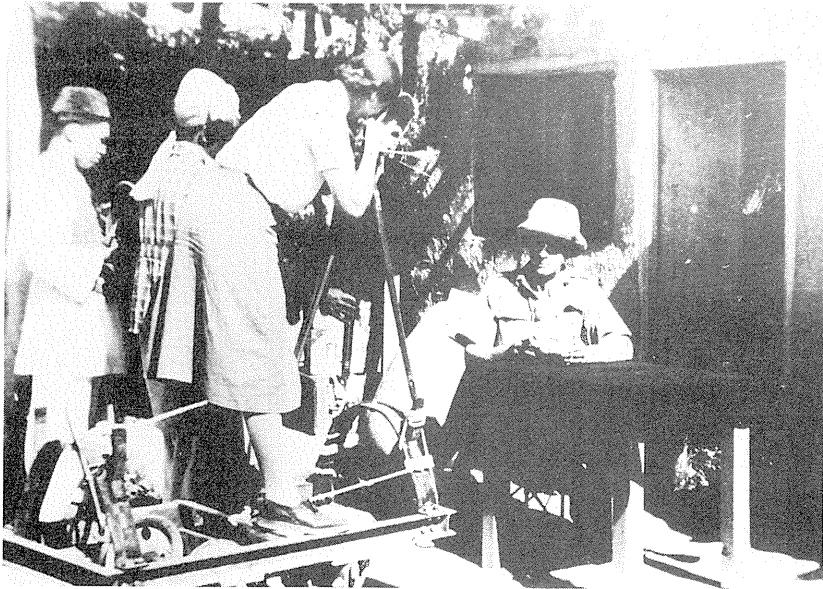
1939 war aber auch das Jahr, an dem der große Forscher in unserer Hauptstadt einen Vortrag über die Ergebnisse seiner vorderindischen Ausgrabungsexpeditionen gehalten hat.

Madame Emile MAYRISCH, geborene Aline de St. HUBERT, hatte HACKIN hierzulande als Archäologen und Orientalisten bekannt gemacht. Es war dies in den zwanziger Jahren. Die Gattin des Initiators der ARBED-Gründung (1911) und Begründer des internationalen Rohstahlkartells (1926), der am 5. März 1928 durch einen Autounfall ums Leben kam, hatte den Freund ihrer Familie in den Kreis der hiesigen Intellektuellen eingeführt und ihn dann auch später zu besagtem Vortrag bewogen. Eine Ermutigung von Freund BECH steckte wahrscheinlich auch dahinter.

Der Vortrag hatte unter der Schirmherrschaft der SOCIETE DES AMIS DU MUSEE stattgefunden. Bei dieser Gelegenheit schenkte HACKIN unserm Nationalmuseum eine schöne Sammlung afghanischer Kunstgegenstände!



Der Wissenschaftler bei der Arbeit



Ria HACKIN filmt ihren Gatten am Arbeitsplatz

– Von seiner siebenten und letzten Aufgabe, in Afghanistan, ist bekannt, daß er noch 1940 im alten BEGRAM arbeitete.

Dennoch war er 1939 bereits mit dem aufziehenden Unheil beschäftigt. Bei seiner Abfahrt hatte er ein Reisegepäck, welches lediglich aus dem Allernotwendigsten und der Uniform eines Reservekapitäns bestand.

Bei Ausbruch des Krieges ward er, seinen Protesten zum Trotz, wegen seiner vielfältigen Aufgabenbereiche, in KABUL zurückbehalten. 1940 erreichte er schlußendlich, daß er als Verbindungsoffizier dem Stab von General WEYGAND in Syrien zugeteilt wurde. Seine ganze wissenschaftliche Arbeit, sein Lebensinhalt, stellte er ein. Am 6. Juli 1940, erfuhr er, zur Zeit an der indischen Grenze, die Bedingungen des deutsch-französischen Waffenstillstandes. Ohne Zögern telegrafierte er General DE GAULLE nach London, um ihm seine Mitarbeit, diejenige seiner Frau und seiner Mitarbeiter anzubieten. In der Zwischenzeit bot ihm die VICHY-Regierung unter PETAIN, einen Ministerposten in KABUL an. HACKIN schlug das Angebot in den Wind und schiffte sich samt Begleitung in BOMBAY ein. Hier sieht man aufs Neue den uneigennützigsten Einsatz den er in allen Aufgabenbereichen an den Tag legte. Mitte Oktober erreichte er dann Großbritannien. In London stellte er sich der französischen Exil-Regierung zur Verfügung. Hier trat er auch in engen Kontakt mit der luxemburgischen Exil-Regierung, insbesondere mit Freund Joseph BECH. Am 11. November hielt er eine feurige Ansprache über den französischen Sender der B.B.C. In selbiger erläuterte er die Beweggründe, welche ihn auf alles verzichten ließen, was bis dahin der Sinn seines Lebens gewesen war. U. a. tat er seine Überzeugung kund, Frankreich voll und ganz zu dienen, indem er es ablehnte einer Regierung zu folgen, die die Waffen streckte. Wo es um die Ehre gehe, erklärte er, gäbe es nicht den geringsten Kompromiß.

In London gehörte er dem Stab General DE GAULLES an und sollte sich fortan mit den äußeren Angelegenheiten der jungen FRANCE LIBRE befassen. In dieser Funktion nimmt er dann auch einen Auftrag DE GAULLES an, der ihn nach Polynesien führen sollte.

Nach ihrer Ankunft in England, hatte Ria HACKIN den weiblichen Korps der FRANCE LIBRE geschaffen. Zum Zeitpunkt des erwähnten Auftrages hatte sie den Rang eines Leutnants der weiblichen Widerstandskräfte.

Am 20. Februar 1941 stachen die Eheleute HACKIN mit dem Frachter „JONATHAN HOLT“ in See. Ziel: TAHITI.

Am Tage ihrer Abfahrt von LONDON, war Joseph noch zum „Fellow of the Royal Anthropological Society“ genannt worden.

Am 24. Februar 1941, in der Nähe des CAP FINISTERE, ereilte das unerbittliche Schicksal die JONATHAN HOLT. Deutsche Torpedos setzten ihrer

Fahrt ein jähes Ende. Nur Wenige überlebten die Katastrophe. Ria und Joseph HACKIN nicht!

So nahm das Wirken dieses Forscher- und glücklichen Ehepaares (so Maurice SCHUMANN) ein tragisches Ende.

Bedenkt man heute, daß die Möglichkeit für die beiden bestanden hatte, die Reise auf dem Luftweg zu unternehmen ... Die daran geknüpfte Bedingung aber, auf diesem Wege getrennt reisen zu müssen, war dem Paar zuwider und sie wählten den gemeinsamen, fatalen Seeweg.

Einer eingehenderen Überprüfung der Exaktheit des Ortes dieser Katastrophe bedürfte es, da es Stimmen gab und gibt, welche behaupten, das Drama hätte sich im Irischen Meer abgespielt ... Auch wird, den vielen gleichlautenden Quellen zum Trotz, von nur einem einzigen Überlebenden gesprochen ... Dies ändert nichts am Schicksal unseres Forscherpaares, dennoch sollten jegliche Widersprüchlichkeiten früher oder später klargestellt werden.

Jean CARL, in schier unbeschreiblicher Verzweiflung, nahm sich das Leben als er die Hiobsbotschaft betreffend seine Freunde vernahm.

Joseph war 55, Ria 35 Jahre jung, als dieses Schicksal sie ereilte.

Unterzeichneter denkt in der Annahme richtig zu gehen, daß ein derart verdienstvolles Leben und Wirken nur unter folgendem Leitsatz stehen konnte: OÙ va le coeur, le pied va! Dieses, übrigens afghanische, Sprichwort ist der Sammlung RIAs entnommen.

Am 10. November 1945 erscheint ein Nachruf auf Joseph HACKIN. Geschrieben hat ihn Frau MAYRISCH. Es sollte der letzte schriftliche und gedruckte Pressebeitrag von E. MAYRISCH - de St. HUBERT sein. (Sie starb am 20.1.1947.)

Anfang März 1946 wird durch eine Zeitung verkündet, das Musée GUIMET, eines der großen Zentren asiatischer Kunst und Religionswissenschaften habe erneut seine Tore eröffnet. Die wertvollen Kunstschatze, aus den wohlgehüteten Verstecken hervorgeholt, hätten ihren Platz wieder an der ihnen zgedachten Stelle eingenommen. 1977 wird erwähnt, daß sich der von Ria und Joseph HACKIN, Jean CARL und ihren Mitarbeitern entdeckte „Schatz von BEGRAM“ zum Teil im Museum befände. Zum Teil nur, denn seinerzeits hatten sich das GUIMET-Museum und das Musée de CABOUL die Funde aufgeteilt. Zwei ineinander führende Säle sollen u. a. die Kunst des alten AFGHANISTAN vor Augen führen.

Anführen könnte man nun noch, daß der letzte Wohnsitz der HACKINs in der „rue Raffet“ in Paris gewesen ist und daß sie keine direkten Nachkommen hinterließen. Frau COSTE weiß auch zu berichten, daß Joseph,

in dunkler Vorahnung (?), Anweisungen gab, alle wichtigen Dokumente, ihn und seine Aufträge betreffend, beim Einmarsch der Hitlerarmeen in Paris, dem Feuer zu übergeben.

Die Anordnung ist befolgt worden.



Abfahrt von KABUL via Großbritannien (Juli 1940 !)

Es vergehen gut 26 Jahre nach dem Ableben der Eheleute HACKIN. – Wir schreiben das Jahr 1967.

Auf Betreiben von Bürgermeister Jos MULLER, wird in Boevingen ein Festkomitee ins Leben gerufen. Angemessene Feierlichkeiten sollten an Leben und Werk von Herrn und Frau HACKIN erinnern. In Marmor sollte der Nachwelt die Namen dieser Leute in Erinnerung gehalten werden.

Bis dato war Letzteres, hier zu Lande, eher spärlich geschehen. Einige Zeitungsbeiträge unterschiedlicher Relevanz, nur einem verhältnismäßig kleinen Kreis zugängliche Abhandlungen in diesem oder jenem Buche, mehr war bislang nicht geschehen. Weder eine Inschrift auf einem Grabstein, noch an einem Hausgiebel, – von der etwaigen Benennung einer noch so winzigen Gasse nach dem Namen HACKIN ganz zu schweigen –, konnte die breite Öffentlichkeit auf dieses Musterpaar aufmerksam machen. (Interessant ist die Tatsache, daß im Jahre 1952 in Paris XVI eine Straße „RUE JOSEPH ET MARIE HACKIN“ eingeweiht wurde !)

Der wackere Bürgermeister Jos MULLER also, begleitet von Gemeindevizepräsident Georges GENGLER, sprach bei Ehrenstaatsminister BECH, dem engen Freund des Forscherpaares vor.

Mit der Unterstützung der AMITIES FRANÇAISES, der S.E.L.F. (Société des Ecrivains Luxembourgeois de Langue Française), des CENTRE CULTUREL FRANÇAIS DE LUXEMBOURG, wird eine zweiteilige Gedenkfeier organisiert.

Auftakt am Samstag, dem 8. Juli 1967.

Am Abend hält Madame Jeannine AUBOYER, erst seine Schülerin, dann seine Nachfolgerin als Chefkonservatorin am Pariser GUIMET-Museum, einen Vortrag mit Lichtbildern über die Arbeiten Joseph HACKINS. Dies, im CENTRE CULTUREL in Luxemburg. Anwesend sind zahlreiche Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland. Mit Ihrer Präsenz beehren Großherzog Jean und Großherzogin Joséphine-Charlotte die Veranstaltung, welche unter dem Patronat der erwähnten Organisationen bzw. Institutionen, sowie des Kulturattachés der französischen Botschaft in Luxemburg, zustande gekommen war.

In seiner Begrüßungsansprache tat Herr Henri LOUTSCH, Präsident der AMITIES FRANÇAISES den Anwesenden kund, daß demnächst, auf dem Gelände der Universität von KABUL, eine Gedenktafel an Joseph HACKIN angebracht werden sollte.

Im Laufe des Abends wurde dann auch noch ein, vornehmlich von Ria HACKIN, 1939 gedrehter Farbfilm über die Arbeiten in Afghanistan vorgeführt. Der Film war, noch nicht entwickelt, nach der Beiden Ableben, von ihren Freunden im Gepäck in London vorgefunden worden. Somit sollten die HACKINS ihren Film nie sehen können.

Frau AUBOYER unterstrich noch, daß nicht zuletzt aufgrund der Pionierarbeit der beiden Forscher, Afghanistan kürzlich von der UNESCO zum bestgeeigneten Platz zum Studium der Zivilisationen der Völker Zentralasiens auserwählt wurde.

Nach der Konferenz fand ein Empfang im Hall des CENTRE CULTUREL statt, welcher zur Gelegenheit mit Photographien aus dem Archiv des Musée GUIMET regelrecht tapeziert war.

An diesem Tag wurde ebenfalls eine Inschrift auf dem Familiengrab in Boevingen angebracht :

A la mémoire des époux
JOSEPH HACKIN et RIA PARMENTIER
et de JEAN CARL
leur fidèle ami et collaborateur

Tags darauf, also am Sonntag dem 9. Juli, fand der zweite Teil der Feierlichkeiten statt.

Nach dem, von Pfarrer Joseph HANSEN abgehaltenen feierlichen Hochamt, bewegte sich unter großer Teilnahme der Einwohnerschaft, vieler Prominenz, der lokalen Vereine und Vertretern der Presse, – die Musikgesellschaft vorneweg, ein Gefolge zum Geburtshaus des Wissenschaftlers.

Für einen ordnungsgemäßen Ablauf sorgte die Gendarmeriebrigade MERSCH.

Mit den Klängen der SONNERIE AUX MORTS, wurde eine Gedenktafel vom Botschafter Afghanistans in Paris enthüllt.

Die Nationalhymnen der zwei befreundeten Nationen, Frankreich und Luxemburg, beschlossen die gelungene Zeremonie.



S. Exz., der Botschafter Afghanistans und Ehrenstaatsminister BECH nach der Enthüllung der Gedenktafel.

Ein Empfang der vielen hohen Gäste beendete dann die Feierlichkeiten im Gemeindehaus.

Hier endet nun auch mein Versuch, die Erinnerung an dieses außergewöhnliche Ehepaar neu zu beleben.

Jedwede langatmige Schlußhymnen erübrigen einige treffende Worte der ehemaligen Angestellten des GUIMET-Museums, Frau Christine COSTE, obendrein einer ergebenden Freundin des Paares.

Die heute 83 Jahre alte Dame hat dieselben in einem Brief vom 17. März 1982, an Eliane CREMONA, niedergeschrieben.

Ich zitiere wörtlich :

.....
Votre Oncle et Votre Tante étaient des êtres
exceptionnels dont je garde un souvenir ému.

.....

Fränz FRISCH

Mündliche und sonstige QUELLEN :

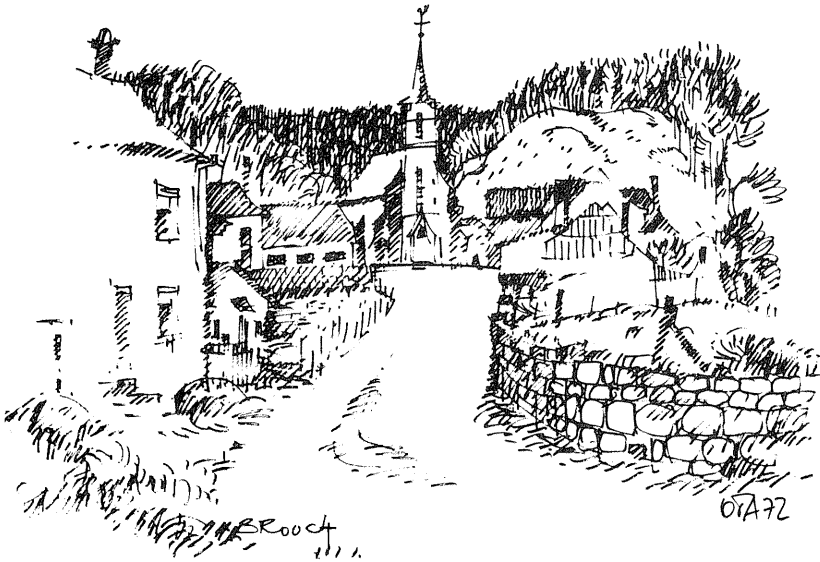
- Mme COSTE Christine, Paris
- Fam. CREMONA-PARMENTIER, Boevingen
- M. HENNICO Emile, Useldingen
- Fam. WAMPACH-MULLER, Boevingen
- GEMEINDEARCHIVE : ARS-sur-Moselle / Boevingen / Luxembg.-Stadt /
ROMBAS-sur-Moselle
- PFARRARCHIVE : Boevingen / Useldingen

Eingesehene Pressebeiträge :

- UN SAVANT FRANÇAIS : JOSEPH HACKIN
René Grousset in REVUE DE PARIS – No 1, April 1945
- JOSEPH HACKIN
A. Mayrisch de St. Hubert in CLARTE – No 25 vom 10.11.1945
- JOSEPH HACKIN, UN GRAND FRANÇAIS D'ORIGINE LUXEMBOURGEOISE
in OBERMOSEL-ZEITUNG vom 13. 3. 1946
- ARCHÄOLOGE JOSEPH HACKIN
R. Stumper in d'LETZEBURGER LAND – No 9 vom 2. 3. 1962
- JOSEPH ET MARIA HACKIN
G. Ferrières in VOIX ET VISAGES – No 133 Mai-Juni 1972
- RETOUR DU SOURIRE DES DIEUX D'AILLEURS
Paule-Marie Grand in LE MONDE vom 2. 4. 1977
- zur Gedenkfeier : – d'LETZEBURGER LAND vom 14. 7. 1967
– LUXEMBURGER WORT vom 11. 7. 1967
– Le REPUBLICAIN LORRAIN vom 10. 7. 1967
– TAGEBLATT vom 10. 7. 1967

Sonstige eingesehene Literatur :

- LA CROISIERE JAUNE CITROËN
Fabien Sabatès
- LEGENDES ET COUTUMES AFGHANES
Ria Hackin und Ahmad Ali Kohzad (1953)
- DIE FAMILIENNAMEN DES GROSSHERZOGTUMS LUXEMBURG
Dr. Nik. Müller (1887)
- COLPACH (1957)
- VORTRAG : JOSEPH HACKIN von Jeannine Auboyer und
BIBLIOGRAPHIE DES TRAVAUX DE JOSEPH HACKIN von Arion Rosu
in BIOGRAPHIE NATIONALE Jules Mersch (fasc. XVI)
mit einem Vorwort von Jules Mersch
- (Hinweis auf Ria HACKIN in)
LES LUXEMBOURGEOIS ET LA FRANCE DE POINCARÉ A POMPIDOU
Jacques Dollar (1973)



Aus dem Nachlaß von Alphonse Pütz

Von meiner schönen Heimat

Wißt ihr eigentlich, meine lieben Kinder, wie schön eure kleine Heimat ist ? Bruch, lang hingestreckt an der großen Straße, die Mersch mit Arel verbindet; zusammengekuschelt unten im „Dorf“, wo ehemals die alte Kirche stand, bei dem Brauschenhaus, und die Wiege der Ortschaft ist; verstreut durch die „Höhl“ den Bergknäppchen hinan, der wie ein dunkler Wächter dasteht, ewigstumm und treu. Jeder Teil hat seine besondere Art, und alle gehören zusammen, Klöppel, Straße, Dorf, Kleiner Eck, Knäppchen, Mühle, Hof, den fernabgelegenen „Obenthalt“ nicht zu vergessen. Sie alle zusammen bilden meine Heimat, deren Name von „brechen“ herkommt, vom tiefen Moor, das man in alten Zeiten mit langen Spaten stach oder „brach“, und als Torf zu Brennmaterial trocknete.

Verwunderlich ist nur, warum man sich diese Mühe gab : liegen wir doch mitten in gewaltig großen Wäldern, wie kaum ein anderes Dorf des Landes, so daß uns das Holz geradezu in die Öfen hineinzuwachsen scheint. Gar manche unsrer Vorfahren waren denn auch Köhler, die in

selbstgezimmerter Waldhütten wohnten, grobgeschnittene Buchenscheite zu „Meilern“ auftürmten, die dann mit Rasen bedeckt und angezündet wurden. Dabei mußten sie gut aufpassen, daß keine Luft eindrang, sonst verbrannten die Scheite zu Asche, und statt der schönen Holzkohle lag ein graues Häuflein Elend da.

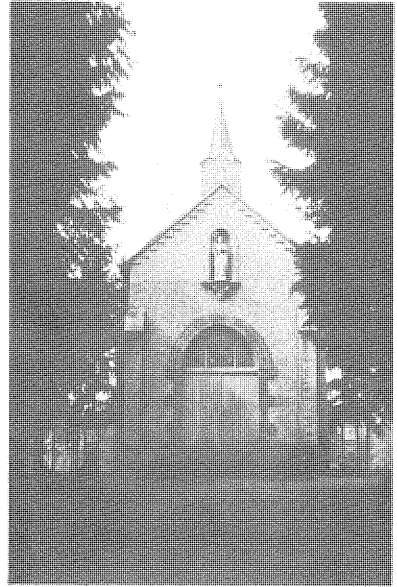
Viele andre unsrer Urväter waren Leineweber, daran erinnern heute noch die „Darren“ oben in den Löchern, wo der Flachs zum Dörren aufgehängt wurde; es fehlte auch nicht an unterschiedlichen Handwerkern, Schustern und Schneidern, Wagnern und Drechslern, Schmieden und „Kniwlern“, das waren Allesmacher; sehr viele waren Tagelöhner, wenige nur Bauern: gutes Land, fette Wiesen waren selten. Sehr viel Ackerland ist seither den Wäldern abgewonnen worden, ganz „Brätschend“ etwa; unfruchtbares Heideland wurde urbar gemacht, sumpfige Wiesen durch Drainage trockengelegt. Wir waren fürwahr kein reiches Dorf, in den meisten Familien, die zudem viel zahlreicher waren als heute, herrschte jahraus jahrein Schmalhans als Küchenmeister. Die Natur hatte uns mehr mit Schönheit als mit sonstigen Gaben gesegnet: aber darum sind wir Brucher vielleicht auch empfänglicher für die Schönheit und hängen weniger am Gelde, unser Herz ist leicht und froh, man singt hier lieber als anderswo.

Durch Fleiß und Sparsamkeit sind wir inzwischen zu einem gewissen Wohlstand gelangt, und die Schönheit der Natur haben wir obendrein: sie ist vielleicht noch gewachsen durch der Menschen ordnende, planende, aufbauende Hand. Um sie zu entdecken, brauchen wir uns nur aufs Geratewohl zu wenden: zum Helperknapp etwa?

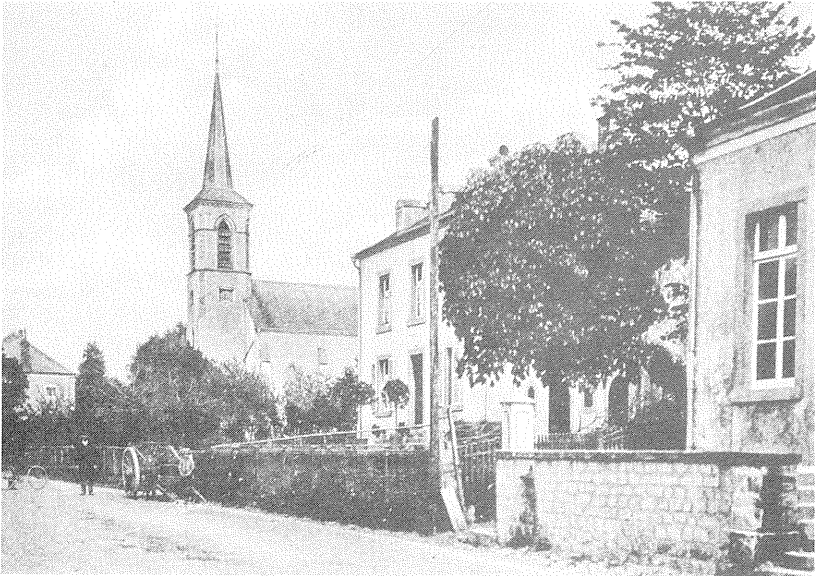
Trotzig steht die Bergwacht da, ein Wahrzeichen der Gegend, eine der höchsten Bodenerhebungen des Landes. In ältester Zeit hatten die Kelten darauf einen Opferstein errichtet, die Druiden, ihre Priester, verbrannten hier, geheimnisvolle Sprüche murmelnd, die mit goldner Sichel geschnittene Mispel.

Dann kamen die Römer im stampfenden Marschtritt ihrer erzgepanzerten Legionen. Der mächtige Bergkegel erschien ihnen trefflich geeignet zu einem befestigten Lager, in dem sich die Soldaten von ihren Kriegsstrapazen erholen, den vom Rheine her drängenden Feind abwehren konnten. Sie legten zwei Straßen an, die beide über den Helperknapp führten: eine von Mersch nach Arel, eine vom Eischtal durch den Mandelbach, an dem heutigen Hause Matgen „Klöppls“ vorbei.

Roms Adler zerbrachen in den Stürmen der Völkerwanderung. Ein paar Jahrhunderte lang hören wir nichts vom Helperknapp, bis die ersten christlichen Glaubensboten von Trier her ins Land kamen. Sie folgten den



Wer kann sich noch an diese Bilder erinnern ?



Brouch – Kirche – Pfarrhaus und frühere Schule

guten römischen Straßen, opferten auf den römischen Altären: zum einzigen, wahren Gott, statt zu Mars und Isis. Auf dem Helperknapp wurde getauft, unsre Urväter wurden hier ins reinigende Wasser getaucht; heute noch stehen neben der Willibrordusgrotte die alten steinernen Taufbecken. Der Knapp wurde zum „Berg des Heils“, Heilberg, mons salutis auf latein, weil hier neben den kranken Körpern besonders die von Sünden kranken Seelen geheilt wurden.

Sicher ist auch die anmutige Legende von dem jagenden Kaiser Karl dem Großen bekannt, den das heilige Wasser der Helpertquelle von einem schweren Augenleiden befreite. Über dem rieselnden Wunderbrunnen erstand eine Kapelle, mehr als tausend Jahre lang war hier der religiöse Mittelpunkt der ganzen Gegend. Brucher, Buschdorfer und Böwinger, aber auch Säuler und Reckinger kamen Sonn- und Feiertags den mühseligen Weg zum Helperter Kirchlein, brachten ihre Kinder zur Taufe, ihre Toten zum Begraben, ihr junges Brautglück zur Einsegnung. Der Boden ist mit den Leibern unsrer Vorfahren geradezu gedüngt, Ungezählte aus mehr als dreißig Geschlechtern schlafen hier ihren letzten langen Schlaf.

Tag um Tag ritt der Helperter Pfarrer, der in Buschdorf wohnte, auf seinem berühmten Schimmel den steilen Weg hinauf zum Messelesen, die Dienbuben hinter ihm drein; an den Sonn- und Feiertagen, wo sich alt und jung aus drei und mehr Dörfern einfand, muß auf dem Knapp buntes Leben geherrscht haben. Viele brachten sich, um den Vesperweg zu sparen, zum Hochamt Speis und Trank mit, das frohe Treiben dauerte oft bis in die späte Nacht hinein.

Das Pfarrkirchlein mußte, da es baufällig geworden war, im Jahre 1804 abgerissen werden. Der letzte Pfarrer vom Heilberg, Mathias Kirsch, war vor den Männern der französischen Revolution nach Deutschland geflüchtet, den Klausner fand man eines Tages tot in seiner Hütte. Das religiöse Leben zog sich in die einzelnen Dörfer zurück, die nacheinander selber zu Pfarreien wurden: erst Buschdorf, dann Böwingen, und zuletzt Bruch. Es blieb nur noch der Helpermarkt, landauf landab berühmt.

Von weither kamen am ersten Maisonntag die Bauern gezogen, ganze Herden von Ochsen, Kühen, Rindern, Pferden, Schafen, Ziegen wanderten mit ihnen. Viele übernachteten am Fuße des Berges, stellten das Vieh bei Bekannten ein, oder ließen es frei grasen, an Heideland war ja kein Mangel. Am Markttag selber wimmelte es auf der Kuppe von Menschen und Tieren; es wurde gegessen und getrunken, gehandelt und gefeilscht, gespielt und gerauft, wie es so Landessitte war. Von der Stadt Luxemburg her kamen Vertreter der Zünfte, um die Preise zu überwachen, die Maße und Gewichte zu prüfen: darin wurde in jenen Zeiten arg geschwindelt.

Aus den Burgen von Esch an der Sauer, Useldingen und Hohlfels fanden sich die Ritter mit ihren Reisigen ein, um von Horn und Klaue Abgaben zu erheben. Nach und nach aber wurde es den Leuten doch zu beschwerlich, mit Vieh und Gespann den Berg hinauf zu fahren. So verlegte man den Markt auf die große Heide in Finstertal, dorthin, wo jetzt die großen Tannen stehen, zwischen Jäger und München, das damals „bei den Joffern“ hieß. Noch viele Jahrzehnte lang hielt sich der Helperknapp zäh am Leben; wie ein schlafendes Dornröschen erwachte die stille Heide zwischen dem Knapp und dem „Jungenbüsch“ alljährlich einmal zu einem frohen, lärmenden Feste, das teils im Freien, teils unter weitgespannten „Letschen“ bei Musik und Tanz und sonstigen Lustbarkeiten gefeiert wurde. Als durch den Bau der Eisenbahnen der große Verkehr völlig abgelenkt worden war, als keine Kuh, keine Geiß, kein Ferkel noch Schaf mehr hinkam, verkaufte ihn die Sektion Buschdorf, zu deren Gemarkung der Helperknapp gehört, an das Städtchen Mersch. Sie erhielt dafür 125 Franken. Mehr war er wohl nicht mehr wert.

Wie sieht es heute auf dem Knapp aus ?

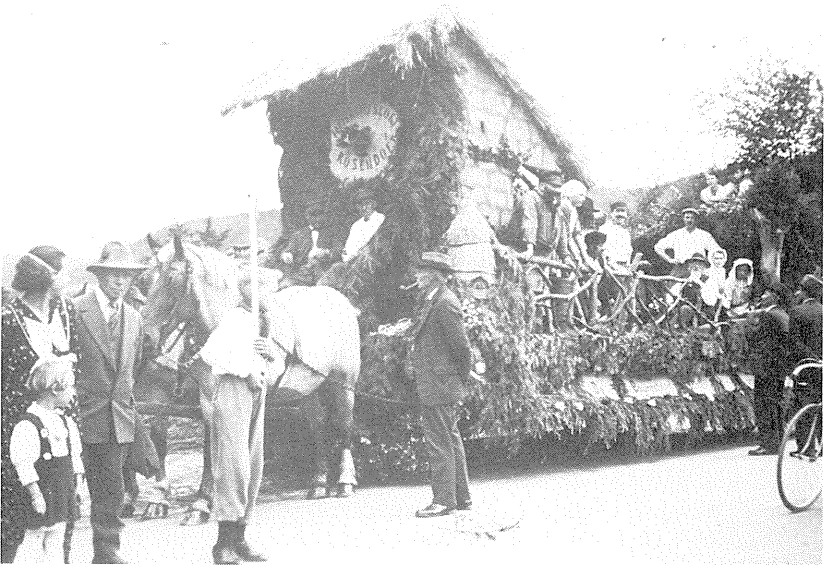
Von Bruch her führt die alte Römerstraße, jetzt nur noch ein Feldweg, um den Knäppchen herum über wohlbestellte Fluren, die ehemals nichts als Sand und Heide waren, bis dicht an den Bergkegel heran. Der mächtige Klotz aus schwerem Lehm steht auf leichtem Sandboden – ob er nicht einmal fortrutscht ? Nachdem wir den Waldkranz mit seinen turmhoch aufragenden Buchen und Eichen durchschritten haben, gelangen wir auf eine schöne, sanft abfallende Wiese : schon grüßt uns von luftiger Höhe die überlebensgroße Willibrordusstatue, auf der Quellgrotte errichtet. Ein Kreuzweg unter dunklen Tannen führt zur neuen Kapelle, die der schmerzhaften Mutter und dem heiligen Johannes geweiht ist. Das Kirchlein ist Tag und Nacht geöffnet. Zu Füßen einer uralten Pieta, deren Herz von sieben Pfeilen durchbohrt ist, hängen die eisernen Stirnreifen, die gegen Kopfweh helfen. Ein paar Schritte abseits steht ein schlichtes Holzkreuz über einem schmalen Grab. Hier ruhen die Gebeine, die beim Kapellbau aufgefunden wurden : wer von uns kann sagen, ob diese Stätte nicht auch die Überreste seiner Vorfahren birgt ?

* * *

Den Helperknapp kennen die meisten Brucher viel besser als seinen dunklen, fichtenbestandenen Zwillingsbruder, den „kleinen Knapp“ oder das Knäppchen, obschon der uns beinahe auf der Nase liegt : als trotziges Bergwacht zum Hüter des Dorfes bestellt, ein feiner Hüter, der uns im Sommer frisches Wasser spendet, im Winter die eisigen Ostwinde abwehrt. Es ist ein riesiger Sandsteinfels, unter dem man beständig, wenn man gut hinhorcht, ein leises Plätschern und Rieseln hört. Hoch oben auf



BROUCH – Die Molkerei wird gebaut



Unabhängigkeitsfeier (1939) „De Baurestand am Duerf“

der Knuppe stand vor vier Jahrhunderten eine Kapelle, die war wohl dem heiligen Albinus geweiht, oder dem heiligen Nikolaus; vielleicht den beiden zugleich. Am nordwestlichen Hang sieht man heute noch deren Grundmauern. Ausgeplündert und zerstört wurde das Kirchlein von halbwilden Soldaten im spanischen Erbfolgekrieg; wahrscheinlich hatten sie die Kapelle auf dem Knäppchen mit der berühmten Wallfahrtskirche auf dem Helperknapp verwechselt, in der sie reiche Schätze vermuteten.

Im Knäppchen wird es eigentlich nur zur Zeit der Heidelbeerernte lebendig. Da krabbeln hier, besonders in der „Escht“, eine ganze Menge von kleinen und großen Beerensammlern herum, alle eifrig nach einer „guten Stelle“ suchend, wo sie ihren Napf bald vollkriegen: die Kinder immer in der Regel, „Eines ins Kröpfchen, eines ins Töpfchen“. Sonst liegt der Berg ziemlich einsam und verlassen da, ein stummer Riese, der treu uns bewacht. . .

* * *

Welcher Brucher kennt den Mandelbach nicht? Ein munteres, klares Bächlein entspringt im Reckingerwald, im sogenannten Felsbrunnen, vereinigt sich alsbald mit einem zweiten Wässerchen, das unter der Landstraße hindurch aus einem Gehölz in „Bruch“ kommt; schlängelt sich dann in mutwilligen Windungen an Ackern und Weiden vorbei, durch niederes Gebüsch mit unendlich vielen Kaninchen, die mit einem Hops hinübersetzen; kommt nach dem „Zep“ in ein enges Tal, das gerade noch einem Knütteldammwege Platz läßt; denn rechts und links rücken die Höhen zusammen, Felsen mit Urwelthöhlen zu beiden Seiten – vielleicht haben vor Jahrmillionen unsre Urväter in diesen Höhlen gehaust. Quer zu dem wildromantischen Tal stehen tiefe Senken, plätschernd stoßen rechts und links kleine Wasser hinzu, wetteifern an Frische und Kühle. Der dunkle Tann wechselt mit ein wenig Laub, weiße Birken stehen wie Fähnchen an Bergwänden, rot leuchtet Farn über den Koppen. Wir wandern wie im Traum. Ein scheues Kaninchen hoppelt über den Weg, verschwindet im Husch; drüben am Hang jagen drei Rehe in toller Flucht dahin: was mag sie in dieser Einsamkeit aufgescheucht haben? Schillernd springt eine Regenbogenforelle empor, wie ein Goldpfeil über dem Wasser: so muß das Land des Märchens aussehen.

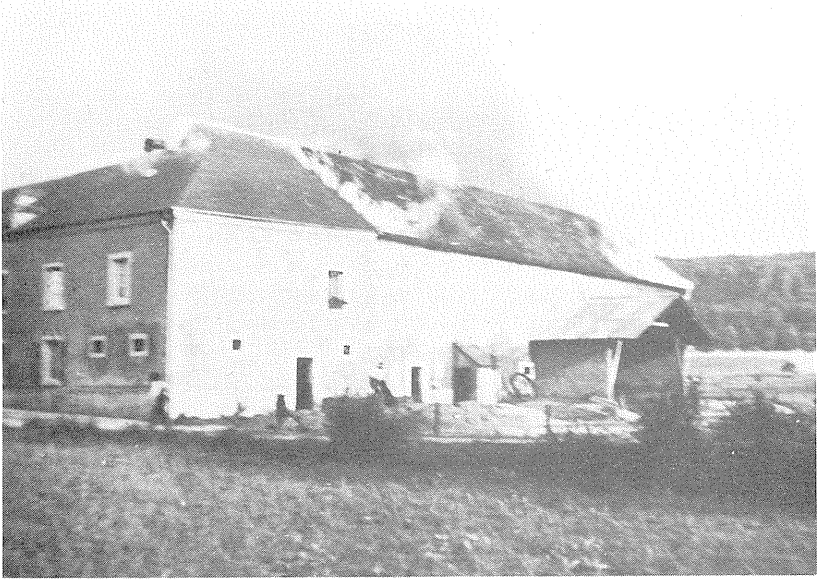
Was es im Mandelbach nicht alles zu sehen gibt! Gleich oben am Eingang die drei schönen neuen Villen, die mit ihren gepflegten Gärten und Parkanlagen jeder Stadt zur Ehre gereichen würden. Das Tal ist hier noch ziemlich breit, es gewährt einen schönen Ausblick zu den Häusern des „Klöppel“ hin, dessen Höhe vom Brucher Dorf eigentlich nur die gotisch schlanke Kirchturmspitze sehen läßt. Dann schiebt sich der Bergzug von „Brätschend“ immer näher heran, und am Ende ist gerade noch Platz für

den Bach und den Knütteldamm – tiefer und tiefer wandern wir in den Zauber hinein. Hören wir nicht den schweren Marschtritt der römischen Kohorten, die ihrem befestigten Lager auf dem Helperknapp zustreben? Taucht dort nicht das Eselein des Neumüllers auf, das den prall gefüllten Mehlsack zu den Brucher Bauern trägt? Klirren nicht die Rüstungen der Knappen und Gefolgsmannen des Hollenfelser Ritters, der zu irgendeinem Streifzug auszieht? Naht nicht ein Zug fromm betender Pilger, die zum Berg des Heiles wallfahren, Hilfe in leiblicher und seelischer Not zu erleben? Leuchten nicht die Seidengewänder der adligen Frauen vom Marientaler Stift durch das dunkle Grün?

Jäh erwachen wir aus dem Traum: Der Mandelbach ist nicht mehr da! Ganz plötzlich ist er verschwunden, verschluckt, wenn wir genauer zusehen, von einem gewaltig großen Wasser, es ist beinahe ein See, füllt die ganze Talbreite aus, die sich mit einem Male weiter geweitet hat. Es ist der erste Weiher. Hier ist etwas, das es sonst in unsrer Gegend nirgendwo gibt, ein gedeckter Bootanlegeplatz. Da er nicht sonderlich überwacht wird – der Besitzer wohnt im fernen Hollenfelser Schloß – lassen sich hier nahezu ungestört die herrlichsten Sachen machen. Immerhin kostete es uns Kindern keine geringe Mühe, bis wir einen der Nachen losgenestellt hatten; mit ungeschickten Ruderschlägen fuhren wir darin auf dem Märchenweiher herum, voll heimlicher Furcht und Seligkeit. Da ist auch ein seltsames Fischwehr, eine lange Reuse; da rauschen die Wasser aus dem Weiher in die Tiefe, es gischt und schäumt und gurgelt, unser sanfter Mandelbach ist gar nicht mehr wiederzuerkennen. Das Rad des Neumüllers aber muß sich immer von selbst gedreht haben, mahlen konnte der sicherlich, wann er wollte.

Der zweite Weiher ist zwar größer, aber lang nicht so schön und so romantisch wie der erste. Das Mandelbachtal versumpft, an dieser Stelle lag einst das Dorf Colbach, von dem nur ein paar halbverfallene Mauern übrig geblieben sind, und der Name „Colbacherhof“, ein einsames Bauernhaus ganz oben auf der Höhe des Bergzugs, gegen Reckingen zu. Wir kommen zur großen Straße, bald sind wir im Tale der Eisch, mit der Herrlichkeit unseres Brucher Mandelbachs ist es zu Ende.

Das felderumsäumte Wiesental „Hinter Rederich“, hat an der Säuler Gemarkung, in früheren Zeiten Schauplatz gewaltiger Kämpfe zwischen den viehhütenden Buben beider Dörfer, ist neben dem Knäppchen das eigentliche Quellgebiet von Bruch. „Lauterbur“, „Pärdlerbur“, „Klackebur“, anheimelnde, vertraute Namen für sprudelnde Wasser, klar wie Kristallglas, emporquellender Gelbsand aus der Tiefe des Gesteins, uralte Mären



Brand der Broucher Mühle (1935)



von versenkten Glocken, die einmal im Jahr zu läuten beginnen, nämlich wenn dem Dorfe Unheil droht, von einem versunkenen Reiter, der Böses tat, Pferd und Mann, dessen lange Haare wie grüner Tang emporwirbeln.

Etwas Grausiges trug sich hier einmal zu. Ein Brucher Kind erschlug beim Viehhüten ein anderes Brucher Kind, durch harten Schlag mit dem Peitschenstiel auf den Kopf. Das Kind, ein etwa zehnjähriges Mädchen, hieß Gretchen, und liegt als eines der ersten auf dem neuen Friedhof begraben.

Bei der Brucher Mühle mit ihren langgestreckten Weiern beginnt das grüne Tal des „Brucherbachs“, am alten Römerweg nach Säul; hier endet das moorige „Pötzer“, der die Wasser des Knäppchens heranführt. Von Säul her mündet das schmale „Rodemertal“ ein, mit dem gleichnamigen Bache, der einst voller leckerer Krebse war. Zwischen Rodemer und Rederich liegt auf einer sanften Erhöhung das „Weierfeld“, so genannt, weil sich an diesem Ort die Herren von Weiern ein sogenanntes Wasserschloß erbaut hatten: geschützt rings herum von Sümpfen, die heute zum größten Teil trockengelegt sind, über die damals jedoch kein Mann, kein Roß, kein Wagen hinüber konnte.

Das Tal des Brucherbachs führt sämtliche Brucher Gewässer mit Ausnahme des Mandelbachs nach Norden, der größeren Attert zu. Es sind fruchtbare Wiesen und Weiden, zwischen der „Säuler Höhe“, die ein kleines Wäldchen krönt, und der viel langsamer ansteigenden „Brucher Höhe“, die dem Knäppchen vorgelagert ist; ein halbes Dutzend Flurnamen, jedem Brucher Kind vertraut, der sumpfige „Deich“, die zwetschengesegnete „Kleischen“, die „Kränkt“ mit vielen rotbackigen Äpfeln, weiter oben die „Lengt“ mit mächtigen Haselnußhecken. Durch alle diese Herrlichkeiten schlängelt sich der Brucherbach, der erst, wenn er über Buschdorf hinaus ist, seinen geographischen Namen „Eisbach“ trägt. Mitten im Wasser stehen gewaltige Alenterbäume, die treffliche Spiel- und Kletterplätze, zur Not auch dürres Holz zum Feuermachen abgeben; flinke Forellen tummeln sich darin herum, träge „Kauzekäpp“, die sich mit Messern oder Gabeln bei einiger Geschicklichkeit leicht stechen lassen, hocken unbeweglich auf dem hellen Grunde der Tümpel.

Lieulich vor allem ist das untere Talstück, der „Bächel“. Er beginnt nach der zweiten Bachbrücke, über die der Feldweg der „Gruft“ führt: ein ausgestorbenes Dorf, eine sogenannte „Wüstung“, Bächlingen, von dem nichts mehr übrig geblieben ist als ein Flurname. Hier sind die Wiesen „süßer“, trockner, mit festem, lehmigem Boden. Rechts steigt der „Rotenberg“ auf, von der Farbe seiner Erde, links mündet das Quertal des „Geispelt“ ein, zwischen dem „Ehn“ und dem heckenbestandenen Geispelterknapp. Hinter Büschen und Bäumen tauchen bereits die ersten Häuser von Buschdorf auf; die Brucher Gewann ist zu Ende.

Ungezählte Brucher Kinder haben im Laufe der Jahrhunderte in diese schönen Wiesenbänne das Vieh getrieben, am Bache gespielt, Wassermühlen gesetzt, Feuer gemacht, Äpfel und Kartoffeln gebraten; damals gab es noch fast keine Pferchen, in die man das Vieh ganz einfach hinführt. Schön war's besonders im Herbst, wenn nach Michelstag „die Wiesen auf“ waren, so daß man die Kühe frei gehen lassen konnte, allerdings unter Beobachtung des ungeschriebenen Gesetzes: Wer auf diesem Teil des Bannes keine eigene Wiese hatte, oder wenigstens ein Feldstück, durfte nicht hinfahren. Das Gesetz wurde oft übertreten: die Kleinen mußten es befolgen, die Großen taten, wie sie wollten. Sie achteten nicht einmal auf die „Sträuße“, die auf vielen Wiesen und Futteräckern standen, und ein Weideverbot ankündigten; sie rissen sie in ihrem Übermut sogar ganz einfach heraus.

* * *

Von der Schock möchte ich auch noch erzählen. Ein bewaldeter Höhenzug, der von Mersch herkommend, bis fast nach Arel reicht, vielleicht der längste des Landes; er legt sich wie ein Riegel vor das Dorf, so daß es gegen Süden völlig abgeschlossen ist. Mühselig windet sich die Landstraße die „Löcher“ hinauf, zur Tüntinger Hochebene. Mühseliger noch war's früher, als die „Schleid“, die unter Hamm beginnt und jäh den Berg hinaufklettert, die einzige Verbindung zwischen den beiden Dörfern herstellte. Fahren konnte man hier überhaupt nicht, alle Lasten mußten auf Pferde- oder Eselsrücken hinaufgeschafft werden. Die Schock ist, wie der Helferknapp, fester Lehm Boden. Dunkler Tannenforst wechselt ab mit schönem Hochwald, Eichen und Buchen, zwischen denen ein paar Birken hell hervorleuchten. Unten am Fuß führt ein Fuhrweg mit vielen Kohlenplätzen, die jedoch schon fast alle abgetragen sind; die schwarze fette Erde ist zumeist auf die Friedhofgräber geführt worden.

Ganz vorne, über den Löchern, bietet die Schock eine entzückende Fernsicht, die weit ins Ösling hinein, bis nach Heiderscheid und dessen hochgelegenen Kirche reicht, bis zum Napoleonsgarten und Neubrasilien, nach Grevels und Rindschleiden. Wie stolz war ich, als man mich einmal an diesem höchsten Punkte des Landes, am kleinen Wäldchen des Napoleonsgarten fragte, was das denn für ein dunkler Höhenzug sei, den man weit drunten im Süden gewahre; als ich da antworten konnte: „Das ist die Brucher Schock, das ist meine Heimat!“ Eine rohgezimmerte Bank stand immer da, und ein schulschwänzender Junge hatte sich hier einmal eine richtige Apotheke eingerichtet. Als dann zur Unterrichtszeit der Herr Kaplan mit den Kindern aufbrach, um nach dem Schwänzer zu fahnden, entdeckten sie zwar die Medizinfläschchen und die Salbentöpfe, der Apotheker jedoch hatte Reißaus genommen.

Wenn am Hang der Schock die „Fuchslöcher dampfen“, dann wird noch Regen, sagen die Leute. Was weiß nicht jedes Brucher Kind von diesen Fuchslöchern zu erzählen! Alle sind wir einmal hineingekrochen, Bubengeschlecht auf Bubengeschlecht; ein paar kühne Mädels sogar, die sich vor den spitzen Zähnen der Füchse nicht fürchteten, und auch nicht vor dem Sand in den Kraushaaren. Man erzählte uns immer, die Höhlen gingen durch die ganze Schock hindurch, die Füchse, die darin richtig Bescheid wüßten, seien gar nicht zu fangen oder auszuräuchern. So weit konnten wir natürlich nicht hinein, es wurde auf einmal so dunkel, so eng, man erstickte fast, war heilfroh, wenn man wieder das liebe Tageslicht sah.

Über die Schock führt ein Höhenweg, eigentlich sind es zwei, doch dient der eine nur der Holzabfuhr; da kann man in einem Zuge vom Mandelbach über Brätschend, die „Tüntinger Löcher“, im Halbkreis um Säul herum, über die Luxemburger Landstraße, den Greischer Weg und die Areler Straße bis zur „Kreuzerbuch“ gehen, an der mächtigen „Neiklosbuch“ vorbei, ohne den Wald zu verlassen. Rechnet man den „Prinzenbusch“ jenseits des Mandelbachs noch hinzu, so sind es mehr als 15 Kilometer, drei Wegstunden – wo gibt es im ganzen Lande einen solch prächtigen Spaziergang! Wo gibt es im ganzen Land überhaupt ein so prächtiges Erdenfleckchen wie mein Brucher Dorf, mit seinem herrlichen Wälderkrantz, seinen lieblichen Tälern, seinen luftigen Höhen, seinen lauschigen Plätzchen und trauten Winkeln, den rieselnden Quellen und plätschernden Bächlein, mit Hängen und Koppen, Sand und Heide, Fels und Busch.

O Heimat, wie hab ich dich lieb!

Bruch, im Februar 1942.

E Béiwener an de Rasputin

Wéi den 9. Januar 1905 zu Petersburg d'Aarbechter, et sollen de 15 000 gewiescht sin, gestreikt an de Wanterpalais, an deem den Zar residéiert huet, gestiermt hu, wor, esou vill ech weess, kee Lëtzebuenger drënner. Iewel e Lëtzebuenger wor un der Saach dach intresséiert, zemol wéi dann och zu Moskau et zu Onroue koum. Dee Lëtzebuenger huet Jean Schwebach geheescht an e wor vu Béiwen un der Atert. Zu Moskau, am Kreml, wor e fir d'lesse vum Gouverneur Sergius, deen de Monok an de Schwor vom Zar wor, zoustänneg. De 17. Februar nun as eng Bomm op de Gouverneur geworf gin an deen as dobäi ëm d'Liewe komm. Du as et dann dem Jean Schwebach waarscheinlech nun dach zevill ongemittlech zu Moskau gin an en huet séch nees op heem gemat.

Iewel e muss e gudden Numm als esou eng Art Maître d'Hôtel gehat hu, well de Prënz Jussupoff huet séch zu Moskau un hien erënnert, wéi och bei him esou eng Plaz fälleg wor. De Jean Schwebach huet déi Plaz beim Jussupoff ugeholl a gong op Moskau zrëck. Iewel do sollt hien dann nach méi erliewen, an dat an deem Haus, an deem en elo beim Prënz Jussupoff ugestallt wor. Well de Jussupoff wor et, deen dee berüchtigte Mësch a Scharlatang Rasputin, un deem d'Zarin en Af gefriess hat, bei engem lessen a séngem Palais dout gemat huet. Vlächit wor et de Maître d'Hôtel Jean Schwebach vu Béiwen, deen dem Rasputin d'Gëft servéiert huet. Iwwer den Doud vun hirem Fiffi Rasputin wor d'Zarin natiirlech rosen, an de Jussupoff huet séch aus Russland ewech maache missen. En as an Amerika gaang an dann a Frankräich, op Paräis, wou en am Jor 1967 gestuerwen as. Iewel och an der Emigratioun hat en nach Rapportë mat Lëtzebuerg, well méi ewéi eemol wor e bei der Baronne Tyra Seillière an deër hirem Lauterburer Schloss zu Gaascht. De Jean Schwebach iewel wor zu Moskau bliwen, an do as en 1917 gestuerwen an do leit en och begrüewen. Schued, datt e keng Mémoirën hannerlooss huet, well Geschicht hat e jo genuch mat erlieft.

Evy FRIEDRICH

Béiwener Geschichten

Wann een an den Alter kënt, wou d'Hoer op der Kopp méi dënn a méi gin, an d'kuckt een zréck an d'Liëwen, da kommen Erënnerongen un Erliewtes an Erzieltes.

Ganz uewen am Faubourg vu Béiwen huet eng Familljen gewunnt, déi hiirt Liëwen als Schwéngshiirt vum Atertdierfche gemaach huet, bis de Krich ausgebrach as. De Jaun an d'Ann waren déi äälst déi ech kannt hun. Si waren schon ëm déi 80 Joer, du huet eng Nopesch mol d'Ann gefrot : „Ann, wéi aal as äre Jaun ?“ Dorop d'Ann : „Dräi Joer méi aal wéi ech.“ Dun d'Nopesch : „Wéi aal sidd dir dann ?“ – „Dräi Joer méi jonk wéi eise Jaun.“

De Faubourg hat där Gestalten nach méi : Do as d'Merell, e Framënsch sou stark wéi en Ochs. D'Merell huet de Korwi gemach mat der Hatt um Bokkel, voll gelueden, op Miersch oder an d'Stad. Fir op Miersch as eist Merell queesch durch de Jongebësch gaangen, dat war fir hatt ee Spazéiergang. Fir an d'Stad war de Wee fir hatt iwer Brouch, Mandelbaach, Koplëscht. Owes um 12 Auer huet eist Meedchen sech op de Wee gemaach, an da war hatt muerges um 6 Auer an der Stad um Maart. An dee Wee Summer wéi Wanter ! Datt hatt guer nit zëmperlech war, dat beweist déi Geschicht hei : De Jeeki, déi Zeit schon e gefällege Börschtgen, gouf mol vum Merell geruff, fir eng Kommissioun ze maachen, mat dem Versprieche hie kréich och eng Birekrautschmier. De Jeeki huet sech séier op de Wee gemaach, an d'Saaf as him schon am Monn zesummegelaf, wann en un dat gutt Kraut geduecht huet. – Déi meescht vun iech kennen dat nit, mä et as wierklech gutt. – Voll Freed an Eifer kouw eise Jeeki erëm fir säi Loun ze kréien. Eist Merell war an der Stuff, wou och säi Bett stong. Hatt gräift ënnert Bett an et zitt do en Dëppen raus mat enger Heng drun. „Komm, lo kriss du deng Birekrautschmier !“ De Jeeki kuckt emol a riff : „Neen, neen, ech si guer nit hongereg“, a fort war hien.

Am éischte Weltkrich as hei am Land vill Honger gelidde gin. Eng ganz Nuecht haten d'Leit, déi Miel ausgedeelt hun, gesifft a geschafft fir dass jidferee séng Deel soll kréien, ouni Matiesser, déi nëmmen sou dra gewibbelt hun. D'Jenn, eng ganz arem Louder, hat seng Portioun och heemgedroen. Den Daag drop geet de Mann aus dem Buttek laascht. D'Jenn steet op der Dir, d'Äerem an d'Säit gestäipt, a jäizt : „Ech wëllt deen do léich am Deeg an hie wir dran ersoff.“

Hei zu Béiwen wollten se mol d’Kiirmes vum September op den éischten Sonndeg am Mee veréckelen. Et wir warscheinlech och gutt gaangen, wa bësse méi Versteeste do gewiescht wir. d’Leit woren an der Schoul zesammengeruff. Hei koumen e puer besser Hären aus dem Duerf eran. Si soten : „Mir hu beschloss, d’Kiirmes gët den éischten Sonndeg am Mee gefeiert.“ Dat gouf eng Oppositoun vun op mannst 80 Prozent. Déi eng Partei huet am September Kiirmes gefeiert, déi aner Partei am Mee. Op deem enge Kiirmesméindeg sin déi eng mat Mëscht gefuer, op deem aneren, déi aner mat Pull. Op der Harespelskiirmes (am September) ware vill Leit. Op der Äächebëssers Kiirmes (am Mee) ware wéineg Leit. Déi vun der Äächebësser Kiirmes hate Klunschen a Päerdercher komme gelooss, mä et as keen drop gaang. Si selwer hu missen dru gleewen. Mä et as hinnen nit ganz gutt bekoum, well haut as nach ee Sproch vun demols am Duerf : „Oh, hätt ech net geklunscht !“

Op der Kiirmes sin der och vun de Jongen aus dem Duerf gestiicht gin. Am Serreshaus war allerhand vill lass. Dräi Fäschen haten se an de Wee gesat, op déi de Mann an d’Fra d’ganz Nuecht opgepasst hun. An am Pesch gouf de Grumm an d’Atert gedroen. Oh, eis Jongen waren déi Zäit scho waakreg ! Beim Zerf haten se d’Rieder vum Won hannevir gesat, an si haten de Mëschtteimer ausgetippt. Op eemol huet den Zerf seng Fra geruff : „Zirwa, breng d’Flënt !“ An am Nu war alles verschwonnen.

Well mir lo schon beim Zerf sin, wëll ech nit vergiessen, eng ze erzielen, déi ech selwer erliewt hun : An der Schoul frot eisen demolegen Paschtouer, den Här Frommes, – hien hat säi Numm met gestuel, hie war och fromm, – : „Jongen, wee kann haut de Mëtteg hëllefén, et mecht ee Mann eng kleng Reparatur um Harmonium ?“ Dat war eng Aarbecht, déi mech intresséiert huet, ech war deemols éischte Gesell. Mei gudde Mann an ech waren déck an der Aarbecht, du geet et tap, tap, tap an der Ducksalstrap. Wie koum kucken ? Mei gudden Zerf, hie war nämlech President vum Kiircherot. Hie war scho bei Alter. War et him kaal, ech weess et nit, hien hat jiddefalls seng Kap op. Mei gudden Harmoniumsfléckert kuckt op, spréngt op hie lass a reisst dem Zerf d’Kap vum Kapp : „Wann een an eng Kirech erakënnt, dann deet een d’Kap of !“ Wat duerno koum war alles mä kee frommt Gebied.

An der Noperschaaft vum Zerf huet de Kréimesch Jängel a seng Fra gewunnt. Hie war eng Zäit laang Dirigent vun der aler Béiwener Musek an hien hat och ee Marsch komponéiert „Au bord de l’Attert“. Et as schued, dass dat alles verluer gaangen as. Si zwee haten nëmmen ee Pärd. Wann déi aarem Louder de ganzen Dag am Maneesch gaangen as, gung et mol méi lues. Da koum zum Scheierlicht eraus a Grapp Stépss geflunn an de Jängel huet geruff : „Dajee Robert, wëlls de wuel !“ A schon huet de Maneesch rëm gedréit.

An der Zäit vum Här Frommes sengem Regiment zu Béiwen gouf nach Kiirmes gemaach, an dat richtig. Kiirmesméindeg koumen déi Hären

Paschtéier aus der ganzer Noperschaaft a jiddereen huet eng Mass gehalen ier et eng Kiirmeszopp gin as mat Wäin, Zigar an natiirlech der obligater Quetschendrëpp am schwaarze Kaffi. Déi aarem Massendénger hu bal nit gewosst den dueblen ze wieren. Do war een Här aus der Noperschaaft, dee besonnesch frou war mam Wäin. Deen hat eise Komerod Léo, déi Zäit schon e Borscht dee nit op d'Nues gefall war, emol fir näischt a wider näischt ugerantz. „Ha“, duecht de Léo, „dat do berapst de!“ Kiirmesméindég huet de brave Jong missen d'Mass déngen. De Léo hat sech virgesin. Vum Wäin hat hie schon eng Schlupp gehol, ier hien aus der Sakristei koum, an dobei nach eng grouss Fläsch mat Waasser matbruecht. An der Mass schëtt de Léo nun déi Grimmel Wäin an de Kellech, duerno dann d'Waasser. De Paschtouer hiewt de Kellech ëmmer méi héich, de Léo d'Fläsch mam Waasser. Op emol jäit den Här, datt et durch d'ganz Kirech schalt: „Ma kéier mer d'ganz Atert dran!“

Am Duerf leit e groussen Haff. Do huet an der Zäit ee ruinéierte Bauer gehaust. Vun deem gouf gezielt, hien hätt seng Getten ëmmer voll Grumm gestach an am Wanter hätt hien beim Uewen gesiess, wou eng Kärz dra gebrannt huet. Mä déi aner Leit sin ni waarm bei sengem Uewen gin.

Mir haten och nach en Unikum am Dueref. Dat war de Staudte Misch. Hien as mat der Dreschmaschin gefuer. Hien huet un alles gebastelt. De Misch war och Kiirchesänger. Déi Zäit, wéi ech an de Kiirchekouer komm si, war de Misch scho méi bei Alter. Sei Brëll war gewéinlech voller Fettflecken. Hoffentlech sin déi Helleg nit rosen gin, wann de Misch se Sondesowes an der Andacht sou vernannt huet. – Nom éischte Weltkrich hat de Misch sech sou ee Feldtëlefon vun de Preisen organiséiert. Du konnt e vun der Stuff aus op de Späicher tëlefonéieren. Du koum dann de Kächen Änder. Hie liewt haut nach bei Nanzeg als Rousegäertner. Sonndes mëttes wor e bei Staudts op Besuch. Si hun den Tëlefon ausprobéiert. Wie koum ran? Sou ee Schnappskinnek vu Béiwen. Hien hat der schons e puer eran. Hei seet den Änder zum Misch: „Lo stëppelste deen, dass en hirem Mariechen, sengem Meedchen, op Bréssel tëlefonéiert. Ech gin uewenop.“ De Misch dann zum Schnappskinnek: „Hei kuck eemol hei, hei kannst du an d'ganz Welt tëlefonéieren.“ Et muss ee bedenken, den Tëlefon war déi Zäit nach eppes Neies. „Oho“, seet mei gudde Frënd, „dat glewen ech nit.“ – „Ma hei, probéier!“ – „Wéi maachen ech dat dann?“ – „Dann dréi un der Kirbel an da sees de: Ech géif gieren mat eisem Mariechen vu Bréssel schwätzen.“ Mäi gudde Mann dréit a schons war d'Mariechen um Tëlefon. Hie gouf fir d'éischt gefrot, wéi et mat dem Papp a mat der Mamm géif goen. Mä du krut den aarmen Deiwel d'Lewitte gelies, iwert seng Streidereien a seng Schnapps geschichten, an dat no alle Nouten. De Schweess as dem aarmen Deiwel komm. Wéi se du färdeg waren, sot mei gudde Mann: „Ech hätt awer nit gemengt, dass dat sou eng einfach Saach wir, fir eisem Mariechen ze tëlefonéieren. Wat mech nëmmen wonnert as, dass et sou eng deischer Stëmm huet. Dat as

bestëmmt, well dat sou weit weg as.“ Iwerdeems get d’Dir op an den Änder kënt eran. Mei gudde Frënd direkt bei den Änder : „Stell dir mol vir, ech hun lo grad mat eisem Mariechen zu Bréissel geschwat.“ – „A wat seet et dann?“ – „Et get him gutt, mä et as e bëssen schlecht gelaunt.“

Déi Béiwener haten och mol eng Gar, wou an der Zäit sou eng Dosen Zich a Marchandisen passéiert sin. Dat huet och mat sech bruecht, dass ëmmer Liewen op der Gar war, well do gouf och fir déi Hongreg an déi Duuschteg gesuergt. Ech wëll iech lo nëmmen vun engem Wiirt erzielen, dee Spaass verstanen ewer och Spaass gemaach huet. Niewt sengem kléngen Baurebetrieb hat hien eng Brennerei, an do as kee Fusel gebrannt, mä eng richtig Hausmaacher Drëpp geliwert gin. Am Krich – de Branntwäin war rationnéiert – konnt een an de Café kommen an de Pir froen : „So Pir, ech géif gären téléfonéieren.“ Dann huet de Pir sou näischnotzeg gelaacht a sot : „Géi an d’Kichen, an der Trap stet den Téléfon.“ Härno krut de Pir Bescheed iwert Zuel vun den Verbindungen, dat heescht Drëppen, an dann as alles gelaf. An deer Zäit wou am Hierscht an am Wanter gebrannt gouf, stung eise Pir all Muerges spéitstens um fënnel Auer an der Brennerei. Dobei as kee Mënsch laanscht gaang, wou et nit ee kléngt Gespréich gouf. – E Pir sou ëm Méchelsdag, wéi ee Mann mat enger Geess wollt rop op Viichte goen. „A wouhin schon sou fréi?“ rufft de Pir. „Oh“, sot de Mann, „ech hun eng Kommissioun zu Viichten, du weess jo“. „Komm, dréik mol eng Drëpp“, sot de Pir, „t’ass scho richtig frësch haut de muergen“. De Mann dréik eng Drëpp, an nach eng, an nach eng. A wéi e färdeg war, as mei gudde Mann rëm op heem lass gaang. Sei Portmonni hat ee Lach kritt. d’Geess as traureg hannendrun getrëppelt. De Pir kuckt dem Mann no a sot : „Du aarmen Deiwel, wat kriss du eng Predigt ze héieren, wanns du heem bei deng Fra kënns!“ T’war eng mat Hoer op der Zong. Du hat eise Pir rëm eng färdeg. Sei Bauch huet gewackelt vu Laachen.

A. R.

Self- Service

GLESENER



BOEVANGE-ATTERT

Téléphone 6 33 63

Heures d'ouverture :

de 08.00 à 12.00 heures

et

de 14.00 à 18.30 heures

Fermé le mercredi après-midi

Couverture et Ferblanterie
du Centre S. à r. l.

Anc. Ets PICK Léon

11a, rue Helpert

8710 BOEVANGE/ATTERT

Téléphone 6 38 31

- TOUS TRAVAUX DE COUVERTURE
- FERBLANTERIE – RAMONAGE
- ISOLATIONS
- TRAVAUX DE REPARATIONS

37 Joër Schreinerei!

As ët fir eng Fënster, eng Dir,
eng Vertäfelung, ee Plafang,
ee Maureschaf oder eng Trap!

Alles dat kritt Dir bei eis
bëlleg an op d'Mooss gemät!

FISCHBACH

Rue Helpert 55 + 59

8710 BÉIWEN/ATERT

Tel. 6 31 47 – 6 38 72

17 Joër Miwwelgeschäft!

E Canapee mat Fautellen,
Ee Schlofzëmmer, ee Kannerzëmmer
mat Ressort - Matrass an Gedécks!

Eng Stuff oder Kichen
mat Dëscher an Still!

An nach vill aner Saachen
kritt Dir alles gutt a bëlleg
bei eis am Geschäft ze kafen!



termoshell

Scholtus-Pierret

BOEVANGE/ATTERT

Téléphone 6 31 22

COMBUSTIBLES – BOISSONS

Vins des Caves St-Martin, Remich
Bières de la Brasserie Nationale,
Bascharage

Luusseges aus enger Musiksprouf

50 Joer huet eis Fanfare elo kritt
An nach ëmmer frësch, jonk a guer net midd.
Si as lëschtég, lieweg a voller Freed
Fir aner Leit frou ze maan, steets bereet.
Dest as natiirlech, t'as guer kee Wonner
Wann ee kukt hiir Männer, staark wéi Donner.
An d'Médercher an der Bléi vum Liewen
Déi d'Eleganz vum Verein erhiewen.
Frëndschaft, Komerodschaft, Gesellegkeet
Sin d'Méttelen zu hiirer Eenegkeet.
A jidder Instrument erkléngt en Häerz
D'Musik mecht d'Gesichter hell wéi eng Käerz.
All Mënsch ka leen säin Pefferkär bäi
Ouni laang ze réieren em de Bräi.
Als gutt Kollegen schwätze mir ons aus
Sträit, Onénegkeet fléien baussen d'Haus.
An dësen musikalische Wuelstand
Leed de Félix als Chef mat secherer Hand.
Heen muss alt hei an do schwätze méi haart
Déi Band rondrëm hien as nët ëmmer zaart.
Hei an der Prouf muss d'Nicole, séng Frächen
Sou wéi hie wëllt, seng Nouten blechen.
Sin d'Vally, d'Jacqueline als Solist ganz zaart
Da schmunst de Félix, a speziell säi Baart.
Pierrette, Chantal, Christiane an Tania,
Joëlle, Véronique, Mireille a Pia,
All déi Jofferen ganz viir an der Rei,
Luussen op de Chef a prouwe ganz trei.
Dann hu mir bei ons zwee Musikanten
Déi komm sin aus hollännische Landen.
De Paul verdréit d'Aen vu lauter Blosen
T'kënnt een baal mengen, hie wär déck rosen.
Op séngem Triichter bléist den Hein sech op
Wéi wann hien kille wëllt eng waarem Zopp.
Op an of geet dem Rog säi Bak
Wéi engem Schotterack säin Dudelsak.

No enger gudder Stonn de Wäin jo fléisst
Denkt de Benn, wann hien a säi Waldhorn bléist.
De Ferd dee kritt keng Zäit ze poteren
Hee muss am allerdécksten troteren.

D'Sonnerie spillen ech, a keng kleng Strutz
Seet de Gast, a setzt houfreg op sérig Mutz.
Em halver néng kënnt de Léo geflitzt,
Späizt bei de Piston, a schons d'Musik ditz.

Kuckt de Nico eemol bei ons erann,
Héiert ee gleich waat op der Trömm hee kann.
De Marco, wann hie kënnt an d'Prouf gerannt,
As dann als gude Bléiser och bekannt.

Riicht aus der Garage kënnt de Claude gerannt
Ze schaffen mam Solschlessel an der Hand.
Huet de Siggy d'Zigarette vergiess
Hien dann och kräftig ze blosen weess.

De Patrick kënnt mat vill guddem Wëllen
Seng Roll als Musikant ze erfëllen.
Brauch de Fred keng Billeen ze knipsen
Da kënnt hien och, fir d'Nouten ze rippen.

Leider och beim Orchester eng Vedett
De Claude schmettert wonnerbar séng Trompett.
Vu wäit kënnt d'Gab, hat as ons trei bliiwen
As als Musikant och ganz geriwen.

Carmen, Arlette an och nach d'Marianne
Déi schloen op d'kleng Tromm, perding, perdang.
Vum Herm op deer decker Këscht ënnerstëtzt
Dass ee mengt t'hätt gedonnert a geblëtzt.

Dass Musik richteg geléiert muss sin
Dofir mir ee gutt Beispill kënne gin.
De Serge, onse Jéngsten, no engem Jor,
Beweist daat mat séngem Kënne ganz klor.

De Fändel am Eck kann och net kloen
Hee gët ëmmer vum Aloys gedroen.
Also as jiddereen hei zefridden
Well hien vun allen as gutt gelidden.

Ech mengen Dir kennt se lo alleguer
A gesitt, un hinnen as eng gutt Wuer.
Maacht Dir mat, da kommt schnell bei ons gefuer
Well hei as Mënsch a Musikant, net verluer.

GLOD Jos



Épargne – Crédit

Toutes opérations bancaires

Aliments pour Bétail

Engrais chimiques

Grains et Graines

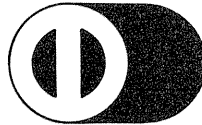


ASSURANCES REUNIES DU LUXEMBOURG



MONDIAL ASSISTANCE

vos compagnons de route pour voyager rassuré

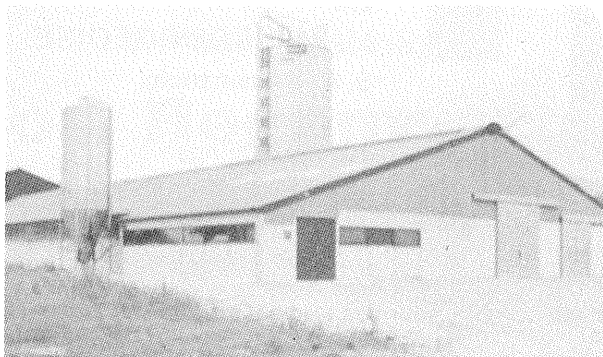


DINERS CLUB

*a confié l'assurance accidents-aviation
de ses membres à ASSURLUX*



Renseignements: Tél. 44 24 24-1

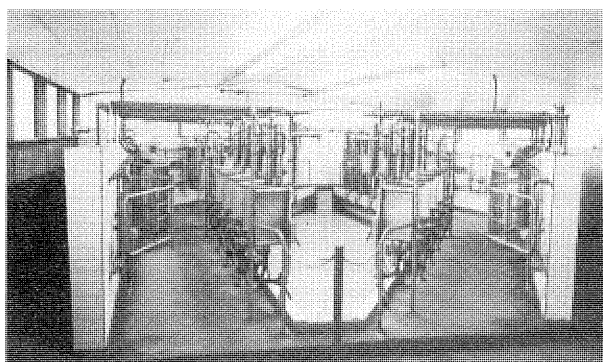


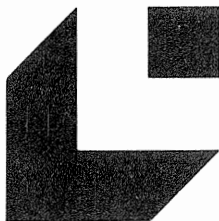
INSTALLATIONS AGRICOLES
et INDUSTRIELLES MODERNES

Joseph LOOS

BOEVANGE/ATTERT

Téléphone 6 31 29





**LA
LUXEMBOURGEOISE**
S. A. d'Assurances

10, rue Aldringen
118 LUXEMBOURG
Tél. 4 76 11

- est connue pour ses tarifs et conditions avantageux;
- est connue pour son impeccable service;
- est connue pour ses règlements rapides et coulants.

Heimat soe mir all deene Leit merci, deenen hire Numm op verschidde Säiten vun eiser Brochure figuréiert, an déi domat den Drock vun der betreffender Säit finanzéiert hun.

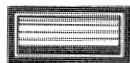
Ee grouse Merci och deene Geschäfts- an Handwierksleit, déi durch eng Annonce eis finanziell ënnerstëtzt hun. Mir kënnen lech si nëmmen rekommandéieren.

Atelier mécanique

Jos. Regenwetter

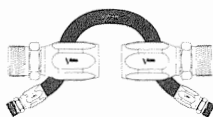
BOEVANGE/ATTERT – Tél. 6 37 32

Portes
sectionales

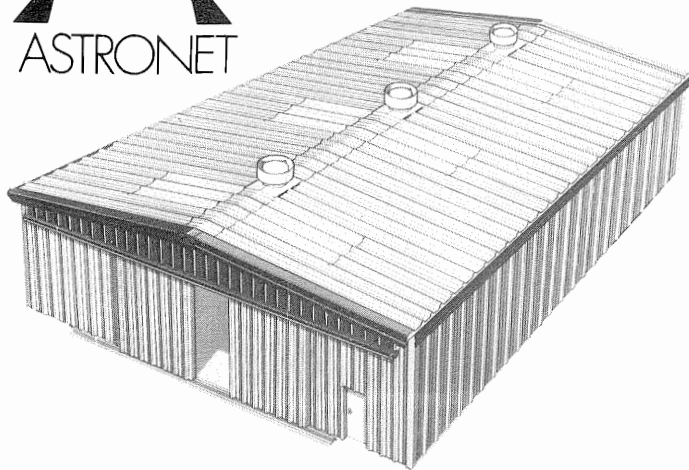


Crawford

Flexibles
hydrauliques



Concessionnaire :





Pour nous la sécurité compte avant tout.

MICHELIN



PIRELLI

ROYAL - PNEU



Jean-Claude WEISKOB
Spécialiste en pneus
Chevron Station Service
ROLLINGEN/Mersch
Tél. : 3 26 49



Royal-Pneu à Rollingen-Mersch, le spécialiste du pneu.
Depuis 1977, Jean-Claude Weiskob vous propose ses services : montage et équilibrage électronique des meilleurs marques de pneus auto-moto ainsi que l'entretien soigné de votre véhicule dans un garage moderne et par un patron qui connaît son travail. Offres et devis sans engagement.